

OSWIN BEHILIA ...niet luisteren...

111E JAARGANG — NO.: 208 VRIJDAG 9 SEPTEMBER 1994

AMIGOE



Ergste vliegramp sinds zeven jaar in VS

131 Doden bij ongeluk met Boeing van US-Air

PITTSBURGH - Bij de ramp met een passagiersvliegtuig van US-Air donderdagavond bij Pittsburgh zijn alle inzittenden omgekomen, zo is vrijdag van officiële zijde meegedeeld. Het toestel, dat 126 passagiers en vijf bemanningsleden aan boord had, stortte donderdagavond in de buurt van Pittsburgh neer.

"We hebben het gebied grondig onderzocht en er zijn geen overlevenden", aldus het hoofd van de reddingswerkers. Het toestel, een Boeing-737 van de luchtvaartmaatschappij US-Air, was vanuit Chicago op weg naar West Palm Beach in Florida, toen het neerstortte op een veld in Aliquippa, vijftien kilometer van de luchthaven van Pittsburgh in de deelstaat Pennsylvania. Aliquippa ligt ongeveer driehonderd kilometer ten noordwesten van de hoofdstad Washington.

De Boeing zou in Pittsburgh een tussenlanding maken. Volgens een functionaris van het vliegveld maakte de piloot vijftig kilometer voor de landing melding van problemen met de motor. Toen de Boeing op tien kilometer van de luchthaven en tweeduizend meter hoogte was, verloor de verkeerstoren het radiocontact. Volgens nog onbevestigde berichten van ooggetuigen vielen de motoren stil waarop het vliegtuig een duikvlucht maakte en in de lucht explodeerde.

BIJ SUPERMARKET

"De uiteengerukte lichamen hingen in de bomen", aldus een verpleegster ter plekke. Op de grond werden geen mensen of gebouwen geraakt, ofschoon het toestel niet ver van een supermarkt en een drukke autoweg neerstortte.

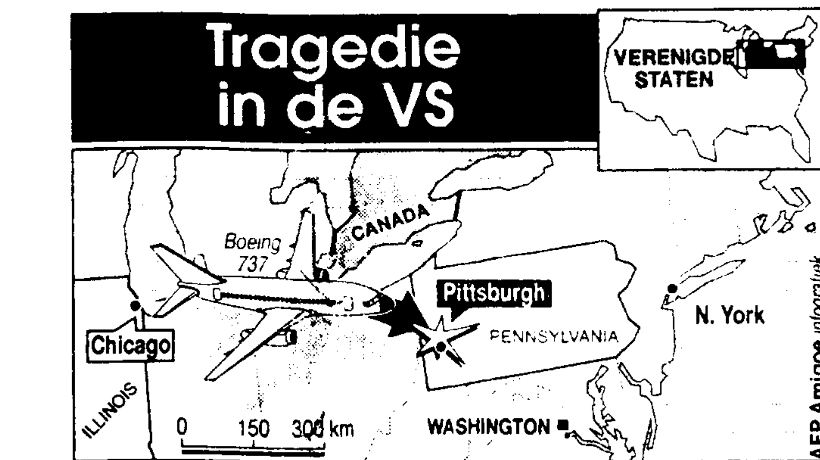
Volgens US-Air had het verongelukte toestel alle vereiste onderhoudscontroles gehad, de laatste nog in juli.

Het gaat om de ergste vliegramp in de Verenigde Staten in zeven jaar tijd. In 1987 kwamen 156 mensen om toen een MD-80 van Northwest Airlines bij Detroit neerstortte.

DERDE BOEING

Voor US-Air was het de vijfde vliegramp in evenzovele jaren. In drie gevallen ging het daarbij om Boeing-737's. De meest recente ramp vond plaats op 2 juli toen een DC-9 verongelukte bij een landingspoging in North Carolina tijdens een storm. Daarbij kwamen 37 van de 57 inzittenden om.

Het weer kan geen rol gespeeld hebben bij de ramp. De weersomstandigheden waren namelijk goed. Onderzoekers wijzen erop dat observaties van ooggetuigen doorgaans niet betrouwbaar zijn voor het achterhalen van de oorzaak. De autoriteiten hebben een onderzoek ingesteld en zijn onmiddellijk begonnen de verspreide stoffelijke resten te identificeren.



Baret in plaats van helm



■ BELFAST - Voor het eerst sinds jaren verschenen de militairen van het eerste bataljon van de Argyle en Southern Highlanders tijdens hun patrouillegang in de Noordierse hoofdstad Belfast zonder helm maar met hun traditionele Schotse baretten. Het is één van de militaire maatregelen waartoe Londen heeft besloten om de IRA duidelijk te maken, dat men het door deze guerrillabeweging afgekondigde bestand waardeert. Londen zou echter erg graag de toevoeging 'permanent' bij dit bestand uit de mond van de IRA willen horen. Overigens liet Sinn Fein-leider Gerry Adams weten dat men niet gediend is van leuke soldaten op straat, maar wel van straten zonder soldaten. Sinn Fein is de politieke arm van de IRA.

(AFP-satellietfoto)

Kohl: West Berlijn vergeet geallieerde luchtbrug nooit

BERLIJN - De Britse, Franse en Amerikaanse troepen hebben donderdag Berlijn bijna vijftig jaar na het einde van de Tweede Wereldoorlog feestelijk verlaten.

Duitsland zal nooit vergeten hoe West-Berlijn is gered door de gigantische luchtbrug van de westerse geallieerden, zei bondskanselier Kohl. Het westen organiseerde de luchtbrug toen de Sovjets de enclave van juni 1948 tot mei '49 elf maanden lang blokkeerden. Kohl sprak tijdens de plechtigheden op een plein bij het vliegveld Tempelhof, waar vliegtuigen tijdens de blokkade af en aan vlogen om de inwoners van West-Berlijn van voedsel te voorzien.

Politiesamenwerking in Europa groeiend

BERLIJN - De samenwerking tussen de politiediensten van West- en Oost-Europa zal worden versterkt.

Dat bleek donderdag in Berlijn uit de slotverklaring van de Europese ministersconferentie, die in de rijksdag werd gehouden. Aan de conferentie namen 22 landen deel: twaalf landen van de Europese Unie, de landen die op korte termijn willen toetreden (Oostenrijk, Finland, Zweden en Noorwegen) en zes midden- en oostEuropese staten (Polen, Hongarije, Tsjechie, Slowakije, Bulgarije en Roemenië).

Marine redt zeven Cubanen

WILLEMSTAD — Hr. Ms. Willem van der Zaan, het Nederlandse, op Curaçao gestationeerde fregat dat wordt ingezet bij de VN-blokkade van Haïti, heeft gisteren zeven Cubanen van een vlot gered.

Het vlot was opgebouwd uit drie autobanden, planken en canvas en werd bemand door zes mannen en één vrouw, die met rode vlaggen zwaaiden. Nadat zij aan boord van het Nederlandse fregat waren gekomen bleken de vluchtelingen in goede gezondheid te verkeren. Volgens hun verklaring waren zij op 3 september met het vlot uit Punta Colorado vertrokken.

Nadat de commandant van het marineschip contact met de Nederlandse en Amerikaanse autoriteiten had gezocht werden de vluchtelingen overgedragen aan een schip van de Amerikaanse kustwacht. Het is de eerste keer dat een Nederlands oorlogsschip vluchtelingen aan boord had.

Afscheid van geallieerden



■ BERLIJN - De Brandenburger Tor vormde het centrum van de plechtigheden bij het vertrek van de westerse geallieerde troepen uit Berlijn. Dit ging gepaard met veel militair ceremonieel. Volgens het Statuut van Berlijn waren de geallieerde troepen in Berlijn gelegerd, dat omsloten was door het deel van Duitsland dat aan Rusland's beheer was toegewezen na de oorlog. De aanwezigheid van de westerse troepen stond er borg voor dat de Russen hun greep niet van Oost-Berlijn naar West-Berlijn konden uitbreiden toen de 'koude oorlog' in al zijn hevigheid woedde.

Washington: Dagen militaire junta van Haiti zijn geteld

Pentagon maakt zeven vrachtschepen klaar voor de invasie

WASHINGTON - De Amerikaanse minister van Defensie Perry heeft de marine opdracht gegeven zeven grote vrachtschepen gereed te maken voor gebruik bij een invasie van Haïti. Luchtmachtkolonel Kennett, een van de woordvoerders van het ministerie, zei tegen verslaggevers dat Perry het besluit woensdagavond heeft getekend. Het Nederlandse parlement geeft zijn zegen aan een militaire bijdrage aan de interventiemacht voor Haïti.

De schepen staan onder contract van de marine maar de bemanning bestaat uit niet-militairen. De boten kunnen troepen, zware wapens en ander militair materieel vervoeren. Zij moeten na een besluit om ze gereed te maken, binnen vier dagen kunnen uitvaren. De maatregel is een nieuw teken dat de Amerikaanse regering de druk op de militaire leiders van Haïti opvoert. De Verenigde Staten (VS) hebben het militaire bewind gewaarschuwd dat ze het land binnenvallen en de afgezette president Jean-Bertrand Aristide in functie herstellen, als de militairen niet uit eigen beweging opstappen.

Aristide heeft woensdag met de speciale adviseur van de Amerikaanse regering voor Haïti, Gray, en de chef-staf van de strijdkrachten, Shalikashvili, overlegd. Hoewel hij niets zei over de onderwerpen van gesprek, lijkt het duidelijk dat de afgezette president de Amerikanen heeft gesproken over de verschillende mogelijkheden van een militaire interventie.

NEDERLAND

De Nederlandse Tweede Kamer steunt het voornemen van de regering een fregat en een Orion-verkenningsvliegtuig in te zetten voor de multinationale strijdmacht in Haïti. Deze troepenmacht kan eventueel tot een invasie overgaan om de militaire machthebbers van het Caribische eiland te verdrijven. De fracties onderstreepten donderdag in overleg met de ministers Van Mierlo (Buitenlandse zaken) en Voorhoeve (Defensie) nog eens dat het materieel en de manschappen geen gevechtsrol mogen vervullen. De ministers hadden de Kamer in een brief al laten weten het fregat in te zetten voor escortetaken en het patrouillevliegtuig voor luchtverkenningen.

De risico's die de Nederlandse militairen lopen zijn "gering tot zeer gering", aldus Voorhoeve. Hij wees er op dat het in eerste instantie gaat om een "demonstratieve actie", waarmee de internationale gemeenschap laat zien dat zij vastbesloten is de militaire machthebbers uit Haïti te verdrijven. Het hoeft dus niet tot een invasie te komen, aldus Voorhoeve.

MERKWAARDIG

Een aantal kamerleden verbaasde zich over de "merkwaardige coalitie van geallieerden", (aldus GPV-er Van Middelkoop) die troepen hebben toegezegd voor de strijdmacht. Behalve Nederland en de Verenigde Staten (VS) zijn dat Groot-Brittannie, Argentinie en acht Caribische landen. Frankrijk doet niet mee, constateerden Van Traa (PvdA) en Van den Bos (D66) bevreemd. De VS, die de leiding hebben bij de vorming van de strijdmacht, voeren nog overleg met Frankrijk, Spanje en Canada, verklaarde Van Mierlo.

President Clinton heeft donderdag zijn politiek met betrekking tot Haïti krachtig verdedigd. Het Witte Huis werd ervan beschuldigd louter een invasie te willen plegen om Clintons populariteit te vergroten. Twijfels werden geuit aan het Amerikaanse belang

Vervolg op pag. 11.

Havana: Reële mogelijkheid akkoord

Overleg hervat Cuba en VS over migratie

WASHINGTON - De onderhandelingen tussen de Verenigde Staten en Cuba werden vanmorgen in New York hervat na een onderbreking van een dag.

Het hoofd van de Cubaanse delegatie, Ricardo Alarcon, vertrok woensdag naar Havana voor overleg. De gesprekken concentreren zich op mogelijkheden om de stroom Cubaanse vluchtelingen naar de VS te temperen. De afgelopen maanden heeft de Amerikaanse kustwacht meer dan 27.000 Cubanen uit zee opgepikt.

Kort voor zijn terugkeer uit Havana zei Alarcon dat er 'reële mogelijkheden' zijn dat beide staten snel tot overeenstemming komen. Daarmee zou een einde komen aan de problemen met de bootvluchtelingen die op de Amerikaanse marinebasis Guantanamo Bay en in de kanaalzone in Panama verblijven.

De VS hebben twintigduizend visa per jaar aangeboden en zouden bereid zijn dit aantal te verhogen. Havana eist er echter honderdduizend per jaar, een aantal dat voor Washington onbespreekbaar is. Ook vindt Cuba dat president Clinton moet terugkomen op zijn besluit de mogelijkheden voor de Cubaanse immigranten te beperken geld te sturen naar hun familie in Cuba.

Bovendien probeert de Amerikaanse delegatie de onderhandelingen te beperken tot immigratiekwesties. Cuba wil ook het 32 jaar oude handelsembargo van de VS in de gesprekken opnemen.

Stanley Rensch: Bouterse- mannen zitten overal

Nederlandse geheime 'drugs agent' in Suriname afgetuigd

DEN HAAG - Een Nederlandse *undercover-agent* die in Suriname een partij cocaïne wilde kopen is door drugscriminelen in dat land ernstig mishandeld. Dit zegt mensenrechtenactivist Stanley Rensch die eerder deze week de Tweede Kamercommissie voor Justitie informeerde over de situatie in Suriname. Rensch heeft tegenover de Kamerleden niet het incident rond de *undercover-agent* genoemd.

De politieagent had de cokedeal bijna beklonken, toen de drugsverkopers plotseling vertelden dat hij was verlinkt door zijn eigen collega's in Nederland. Daarna tuigden zij de agent volgens Rensch verschrikkelijk af. Rensch wil verder niet vertellen waar de Nederlandse *undercover-agent* vandaan kwam. Zoals bekend jaagt de Nederlandse politie al geruime tijd op Surinaamse drugsbaronnen die samen met Colombiaanse criminelen vele kilo's cocaïne Nederland binnensmokkelen. De voormalige legerleider Bouterse wordt verdacht van deelname aan het drugsverkeer. Geheime informatie over de drugsbaronnen zou regelmatig uit het opsporingsteam weglekken. Stanley Rensch: "De mannen van Bouterse zitten kennelijk overal."

De mensenrechtenactivist heeft de Kamerleden woensdag gezegd dat geen enkele Surinamer in Nederland moet worden uitgewezen. "De mensenrechten zijn in Suriname nog steeds niet gegarandeerd. Ik ontvang regelmatig informatie over de ontdekking van stoffelijke overschotten waarbij de overheid niet bij machte is om een onderzoek te openen", aldus Rensch.

Hij weigert verder te praten over individuele gevallen, zoals de wraakactie op de *undercover-agent*. Rensch: "Ik laat mij niet meesleuren in allerlei incidenten. Je kan hier doodgaan, je kan in Suriname doodgaan. Het gaat om de afwikkeling daarna. De overheid in Suriname blijft daarbij in gebreke."

De Groenlinks-Kamerleden Varma en Rabbae hebben minister Sorgdrager van Justitie donderdag gevraagd of zij bereid is te onderzoeken wat precies is voorgevallen met de Nederlandse *undercover-agent* in Suriname. Het duo wil dat de bewindsvrouw de Kamer daarover rapporteert.

De politie in Den Haag wilde geen commentaar geven op Rensch' verhaal. Wel zegde zij toe uit te zoeken om wie het eventueel gaat. Het speciale COPA-team (Colombia-Paramaribo), dat het Surinaamse drugskartel probeert te ontrafelen, opereert onder de vlag van het politiekorps Haaglanden.

Jeugd Vught betoogt tegen schenden oorlogsmonument

VUGHT - Enkele honderden leerlingen van alle basisscholen en scholen voor voortgezet onderwijs in Vught hebben donderdagmiddag gedemonstreerd tegen het bekladden van het monument ter nagedachtenis aan de veertienhonderd Nederlandse slachtoffers van het concentratiekamp in het Duitse Sachsenhausen.

Dat monument werd dinsdag onthuld. In de daarop volgende nacht werden er drie hakenkruizen op geschilderd. Een zichtbaar geëmotioneerde burgemeester mr G. de Graaf zei zich ongeloofelijk beschaamd te voelen dat zoiets heeft kunnen gebeuren.

Evertsz: drie jaar keihard gesleuteld aan 'mission impossible'

"De Isla-raffinaderij komt zo langzamerhand mijn neus uit"

-Hennie Harinck-

WILLEMSTAD — Toponderhandelaar Mario Evertsz heeft begrip voor de kritiek die is losgebarsten naar aanleiding van het Isla-leasecontract. "Het klinkt inderdaad niet zo geweldig dat PdVSA grote belastingvrijdom geniet en dan ook nog eens de marktprijs rekent voor hun leveringen aan Curaçao. Maar dit is echt het uiterste dat we eruit hebben kunnen slepen. We zijn uit-onderhandeld."

Niet alleen de Curaçaose onderhandelingscommissie heeft het keihard gespeeld, ook de Venezolanen hielden de poot stijf. Drie jaar onderhandelen gaat je niet in de koude kleren zitten. Bloed, zweet en tranen. Evertsz: "De raffinaderij komt zo langzamerhand m'n neus uit."

Mario Evertsz werd in mei 1991 voorzitter van de Commissie Investeringen Raffinaderij (CIR). De CIR bestond verder uit Henry Parisius, Clark Gomes Casseres en Ivan de Windt. Later werden aan de commissie toegevoegd oud-premier Juancho Evertsz en PWFC-voorzitter Doy Gijsbertha. Drie van de commissieleden hadden ook in 1985 onderhandeld bij de overgang van Shell naar PdVSA.

In oktober van dat jaar kreeg de CIR de opdracht om investeringsvoorstellen van de Isla betreffende de installatie van een flexicoker te onderzoeken. Een Exxonstudie wees uit dat een dergelijke investering (1.370.000 dollar) niet haalbaar was.

In maart 1993 werd duidelijk dat Venezuela bereid was een huurovereenkomst van 20 jaar aan te gaan. De claim van financiële steun van Nederland werd expliciet vermeld. Ook stelde PdVSA zich bereid een verdeelsleutel voor benodigde investeringen op te stellen.

De echte onderhandelingen begonnen in augustus 1993 toen de onderhandelingscommissie duidelijkheid eiste over de financiële 'commitments' van betrokken partijen. Er lagen enorme investeringen in het verschiet waarvoor een uitgangspunt diende te komen.

In die periode kwam het accent in de relatie Curaçao-PdVSA steeds meer te liggen op *partnerschip*. Evertsz: "Was het contract van 1985 nog voornamelijk ingegeven door geo-politieke motieven, nu is sprake van een commerciële overeenkomst." Aan de basis van het contract ligt de vaststelling dat PdVSA niet zonder de Isla-raffinaderij kan, en dat Curaçao op haar beurt de Venezolanen hard nodig heeft vanwege de werkgelegenheid en de deviezen (266 miljoen gulden in 1990).

Hoeveel PdVSA overhoudt aan de exploitatie van de Isla is niet duidelijk. Naar het heet kunnen de Venezolanen niet kwantificeren wat zij in harde munt winnen bij het raffineren en opslaan van de zware olie. De Economische Vooruitblik 1994 vermeldt dat de Isla met veel te hoge kostprijzen en een te lage efficiëntie draait. De onderhoudskosten van de 76 jaar oude installatie zijn exorbitant hoog. "Terwijl er in 1992 en 1993 geen winst werd geboekt gaat men er ook voor 1994 van uit dat er geen winst kan worden gemaakt."

Uitgangspunt bij het onderhandelen is volgens Evertsz steeds geweest dat PdVSA de beste kandidaat was. Geruchten dat de Shell geïnteresseerd zou zijn in de exploitatie verwijst hij naar het land der fabelen. "Nee, de enige die interesse toonde was Coastal." Coastal zit al op Aruba. "Vergeleken bij het Aruba-Coastal contract hebben wij een gunstige overeenkomst weten te bedingen."

Peter Scholten, directeur Olie en Gas van het directoraat Energie van het Ministerie van Economische Zaken en in juni 1992 aangetrokken als adviseur, typeert het behaalde resultaat als dat 'een utopie realiteit is geworden' wat te danken zou zijn aan het geduld en de taktiek van het Curaçaose onderhandelingsteam. Jurist Gomes Casseres zegt dat een lease-overeenkomst van het Isla-type tot de meest ingewikkelde juridische overeenkomsten behoort.

Tot drie maal toe leek de zaak te klappen. Tot drie maal toe werd toch weer een opening gevonden. Parisius: "We hadden veel tegen. Eigenlijk had geen slechter tijd kunnen worden uitgekozen." Een wankele oliemarkt en een nog labielere Venezolaanse economie hebben PdVSA in de kaart gespeeld. Een keer gingen ze echter te ver. Toen heeft de Venezolaanse overheid het PdVSA-team op het matje geroepen. Parisius: "Dat kenmerkt de onderhandelingen: beide partijen hebben het onderste uit de kan willen halen."



■ *Drie leden van het Curaçaose Isla-onderhandelingsteam. V.l.n.r. Henry Parisius, Mario Evertsz (voorzitter) en Clark Gomes Casseres. "We hebben het onderste uit de kan proberen te halen. Dat is niet op alle fronten gelukt."*

Nieuw vervoersysteem

Plataforma Otrobanda: automobilist de bus in

WILLEMSTAD — Plataforma Otrobanda is in overleg met ABC-busbedrijf over een nieuwe vorm van transport naar Otrobanda: de trolleybus. Die moet een antwoord geven op de parkeerproblemen en de verkeerscongestie in de stad.

De bus zal een intensieve verbinding moeten onderhouden tussen een parkeerlocatie buiten het centrum van Otrobanda en Brionplein (dat nu niet bereikbaar is met het openbaar vervoer) en het centrum. Het moet een aantrekkelijke voorziening worden, dat wil zeggen: gratis, of in elk geval heel goedkoop, en een frequente dienstregeling. Plataforma Otrobanda wil niets weten van grootschalige parkeervoorzieningen in Otrobanda zelf, en opteert daarom voor een parkeergarage naast de Ambtenaren Credit Union, aldus David Dick van Plataforma Otrobanda. Vanaf die moet een aantrekkelijke looproute worden aangelegd naar het Brionplein.

Bewoners, winkeliers en de overheid overleggen op reguliere basis over de ontwikkeling van Brionplein. Voor dat plein is door de werkgroep, waarin bovengenoemde partijen zitting heben, een aantal voorwaarden opgesteld voor de ontwikkeling. Zoals bekend zijn met alle eigenaars van grond rondom het plein gesprekken gevoerd. Het secretariaat Stadsvernieuwing, dat over de voortgang van de plannen verslag uitbrengt, heeft er bij het Bestuurscollege op aangedrongen vaart te zetten achter de ontwikkeling van Brionplein, om te vermijden dat de aandacht verslapt.

Enkele steden, waaronder Utrecht, kennen het zogenaamde Park and Ride systeem: de automobilist zet zijn auto op een parkeerplaats buiten de stad en vervolgt zijn reis verder met het openbaar vervoer de stad in. Gebleken is dat pas als het automobilisten praktisch onmogelijk gemaakt wordt om met de auto de binnenstad in te komen (bij voorbeeld door middel van hoge parkeertarieven) zij geneigd zullen zijn hun auto buiten de stad neer te zetten en in de bus te gaan zitten. Zonder flankerende maatregelen heeft het Park and Ride systeem weinig effect.

BCD Holdings stort 100.000 gulden in project

Van Vlissingen Foundation richt zich op de jeugd



■ *WILLEMSTAD — In het Avila Beach Hotel werd gisteren de oprichting van de Van Vlissingen Foundation bekendgemaakt. BCD Holdings stortte een eenmalig bedrag van 100.000 gulden in het fonds. Het fonds zal richten op projecten voor de jeugd. Vlnr Bert Vis, directeur BCD Holdings, J.A. Fentener van Vlissingen, oprichter BCD Holdings, en Telemaque Stoffer, bestuurslid van het fonds.*

WILLEMSTAD — BCD Holdings n.v. heeft onlangs de Van Vlissingen Foundation opgericht. Door het bedrijf is een eenmalige bijdrage verstrekt van 100.000 gulden en daarnaast zal jaarlijks een gift gedaan worden. Het is de bedoeling dat de Foundation om de twee jaar, in goed overleg met de lokale instanties, een wedstrijd met een vastgesteld thema zal organiseren waaraan prijzen zijn verbonden.

BCD Holdings bestaat uit een financiële servicegroep en een travel-groep met de grootste belangen in de Verenigde Staten en Europa en een totaal aantal werknemers van meer dan 2.000. De travel-groep omvat onder meer één van de grootste Amerikaanse reisorganisaties, gespecialiseerd in zakenreizen, en is daarnaast marktleider op het gebied van parkeerplaatsen bij luchthavens.

Sinds 1980 is er op Curaçao een kantoor gevestigd van BCD Holdings onder de naam 'The Noro Group of Companies', dat zich bezighoudt met trustbeheer en daarbij ook verschillende eigen fondsen onder haar hoede heeft.

De Van Vlissingen Foundation is genoemd naar de heer J.A. Fentener van Vlissingen, oprichter van BCD Holdings. De doelstelling van het fonds is het ondersteunen van de jeugd op Curaçao in de ruimste zin des woords. Fentener van Vlissingen houdt er een jarenlange gewoonte op na om in de plaatsen waar zijn kantoren gevestigd zijn, een deel van de winst af te zonderen voor gemeenschapsprojecten. In bijna alle gevallen gaat het hierbij om de jeugd. Dit jaar is op Curaçao gekozen voor het thema 'Documentatiecentrum op scholen' met als doelgroep het kleuter- en basisonderwijs.

In de huidige tijd is het vrijwel ondenkbaar dat een school alleen de brschikking heeft over een schoolbibliotheek. Een documentatiecentrum waar de leerlingen terecht kunnen voor informatie op allerlei gebied is van essentieel belang. Bij vele vakken wordt gebruik gemaakt van project-onderwijs, waarbij de leerlingen een bepaald onderwerp verder uitdiepen. Daarbij is naast leesmateriaal ook audiovisueel materiaal noodzakelijk. Het samenwerken met anderen draagt tevens bij tot een positieve ontwikkeling van het kind.

Alle scholen kunnen zich inschrijven voor het opzetten en uitbreiden van hun documentatie-centrum. Er dient een leerkracht te worden aangewezen, die de leiding zal krijgen over het project en tijdens een workshop zal nader uitgelegd werden hoe men te werk zal kunnen gaan.

Een onafhankelijke evaluatie-commissie zal bepalen welke scholen in aanmerking voor een prijs komen. De hoofdprijs is 5.000 gulden en het totale prijzengeld bedraagt 20.000 gulden. De winnende scholen mogen voor die bedragen materiaal aanschaffen voor hun documentatie-centrum. De wedstrijd begint in januari en eindigt in mei 1995.

Er zal een onderverdeling worden gemaakt in drie categorieën. Ten eerste scholen die nog moeten starten met het opzetten van een documentatie-centrum. Ten tweede scholen die reeds een documentatie-centrum hebben en dit verder willen ontwikkelen. En tot slot scholen die verder gevorderd zijn met een documentatie-centrum waarbij reeds klassen aan projecten werken.

Nog geen datum voor bezoek van Eman aan Curaçao

WILLEMSTAD — Prem Henny Eman van Ar heeft tot op heden niet ger geerd op de uitnodiging v minister-president Mig Pourier om een bezoek brengen aan Curaçao. Po rier wil met Eman over herziening van de sam werkingsregeling.

"Maar ik heb er begrip v dat hij nog niet heeft ge geerd. Ook hij heeft well belangrijker zaken aan hoofd."

Pourier wil ook spre over het personenverk tussen de Antillen en Aru De kwestie speelt al jare Antillianen die wil werken of studeren op Aru worden als vreemdeling behandeld.

Vorige week kondigde d minister van Justitie v Aruba aan dat hij het toel tingsbeleid ten aanzien v Europese en Antilliaan Nederlanders wil gaan ve soepelen.

Die aankondiging leid in de gelederen van de MA partij tot enige beroerin Volgens Angel Salsbach versoepeling niet genoeg dient het Ronde Ta Akkoord van 1983 te word nageleefd, dat stelt dat vrij verkeer van dienste goederen en werkenden die te bestaan in zowel Antillen als Aruba.

Jaar cel geëist voor smokkel Chinezen

WILLEMSTAD — Officier van justitie mr Harderwijk had vanmorgen geen goed woord over voor de Chinees M.N. en de immigratie-beambten A.R. en S.D. Hij beschuldigde de beklaagden onder andere van het uitlokken van een zelfstandig delict en het 'witwassen' van geld. Tegen elk der verdachten eiste Harderwijk celstraffen tot één jaar, met voor R. en N. een groot gedeelte voorwaardelijk.

Drie van de vier raadsmannen hekelden echter de tenlastelegging, omdat naar hun mening de beklaagden worden beschuldigd van feiten die niet overeenkomen met de inhoud van de processen-verbaal.

Met name de advocaten mr Korenhof en Braam jr., de Chinees M.N. verdedigden, betichtten daarom de officier van het in strijd handelen met de goede procesorde. Mr Eustatius die beklaagde A.R. juridisch bijstond, vocht de door Harderwijk gebruikte term 'witwassen' bijna emotioneel aan. De raadsman van de 42-jarige S.D., Mr Martina, hield een betoog over het verschil tussen een politieman en een immigratie-ambtenaar.

De beklaagden A.R, S.D. en M.N. werden aangehouden in verband met het smokkelen van Chinezen naar de Verenigde Staten. Daarbij maakten het merendeel van de Chinezen gebruik van valse paspoorten. De Immigratiedienst op Hato was een belangrijke schakel in die smokkelhandel van mensen naar Miami.

De Chinees betaalde immigratiebeambte S.D. voor de in- en uitklaring van groepen Chinezen, zodat ze gemakkelijk de VS konden binnenkomen. Daarbij maakte hij gebruik van stempels op de Immigratiebureien op Hato. Zijn chef A.R. stond die handelingen toe en ontving daarvoor ook geld. Naar schatting zou D. in totaal 5300 dollar hebben ontvangen van de Chinees N. Hij schonk 1100 dollar aan zijn baas R.

Officier van justitie mr Harderwijk meende dat N. lid is van een criminele organisatie die uit puur commerciële belangen handelt. Hij hekelde ook het feit dat de twee Curaçaose immigratieambtenaren zich inlieten met strafbare feiten. Hij beschuldigde N. van het uitlokken van een delict en de beambten van 'heling van geld', in de nieuwe wetsregelingen aangeduid als 'witwassen'.

Harderwijk eiste twaalf maanden, waarvan acht voorwaardelijk voor A.R. en verbeurdverklaring van ongeveer tweeduizend gulden. Voor S.D eiste hij eveneens twaalf maanden, waarvan vier maanden voorwaardelijk en verbeurdverklaring van achtduizend gulden. Naar de mening van Harderwijk moet de Chinees M.N. twaalf maanden, waarvan zes voorwaardelijk, achter de tralies verdwijnen. Hij wilde dat de rechter 12487 dollar en 150 gulden van de Chinees verbeurd zou verklaren.

Advocaat Eustatius viel over het gebruik van de term 'witwassen'. De raadsman meende dat zijn cliënt R. niet beschuldigd kan worden van 'witwassen', temeer omdat de omschreven strafbare feiten in de tenlastelegging van de officier zich niet daarmee verenigen. Hij dacht eerst dat in de tenlastelegging zijn cliënt beticht zou worden van ambtsmisdrijf en pleitte voor vrijspraak.

De raadsmannen mr Korenhof en mr Braam jr. pleitten voor zowel nietontvankelijk verklaring van de officier van justitie als het nietig verklaren van de dagvaarding. Rechter mr Ter Berg komt in de late namiddag met een uitspraak. De *Amigoe* komt zaterdag met een uitgebreid verslag.

Behilia geprikkeld over Dijkhoff

Inspectie Onderwijs onderzoekt klassegrootte lerarenopleiding

WILLEMSTAD — De Inspectie van Onderwijs zal binnen twee weken verslag uitbrengen aan minister Dijkhoff over de klassegrootte van de Pedagogische Academie. De leerlingen van de kleuterleidsteropleiding hebben gisteravond hun actie beëindigd. Volgens de minister is de Inspectie gisteren bij de PA geweest, maar trof zij daar wegens de staking gesloten deuren aan. Een bemiddelingspoging van Dijkhoff is gedeputeerde Behilia in het verkeerde keelgat geschoten.

De 30 leerlingen van de tweede klas van de kleuterleidsteropleiding weigerden afgelopen maandag het nieuwe schoolrooster te accepteren. Dat rooster hield in dat bij vijf van de zestien vakken de klas zou worden opgesplitst. Bij de overige elf vakken zou de klas intact blijven. De leerlingen hebben evenwel gesteld dat het leerproces bij deze vakken zeer nadelig beïnvloed wordt door de grootte van de klas. De studenten hebben al op 18 augustus hierover hun beklag gedaan bij de gedeputeerde van Onderwijs, Oswin Behilia.

Gisteren gingen de leerlingen in staking, met steun van de tien docenten van de kleuterleidsteropleiding. De onderwijsvakbond Sitek heeft daarop minister Dijkhoff om bemiddeling gevraagd. Gisteravond is met de studenten overeengekomen dat het advies van de Inspectie wordt afgewacht. Bij het overleg was ook gedeputeerde Behilia aanwezig.

Gedeputeerde Behilia vindt dat dat overleg overbodig is geweest."De minister wilde per se dat overleg, terwijl al duidelijk was dat door de leerlingen reeds een brief verstuurd was naar de Inspectie en de directie van PA, waarin zij schreven weer naar les te zullen gaan." De PA onderschrijft dit, maar is blij dat de minister op 'herhaaldelijke' verzoeken van de PA, nu de Onderwijsinspectie opdracht heeft gegeven tot een onderzoek. Dat verslag zal minister Dijkhoff aan gedeputeerde Behilia doen toekomen, zodat deze in het Bestuurscollege een beslissing kan nemen over de klassegrootte op de PA.

Behilia heeft de directie van de lerarenopleiding op 23 augustus al te verstaan gegeven dat er geen extra financiële middelen beschikbaar zijn voor de PA. Als de tweede klas van de kleuterleidsteropleiding door de Inspectie onverantwoord wordt bevonden qua grootte, en adviseert tot opsplitsing, dan zal dit extra kosten met zich meebrengen voor het Bestuurscollege.

Behilia keurt de handelwijze van minister Dijkhoff af. "Dat overleg was niet nodig, omdat ze niet wilde accepteren wat ik haar al gezegd had", aldus Behilia. Hij zegt op 6 september benaderd te zijn door Dijkhoff en daarbij te hebben verklaard, dat de zaak onder controle was en dat de partijen in afwachting waren van het bezoek van de inspecteur.

Volgens Dijkhoff was van rust evenwel geen sprake: zij had van de Sitek vernomen dat de studenten van plan zouden zijn op 8 september in actie te zullen komen. "Om te voorkomen dat de zaak zou escaleren, heb ik aangeboden te bemiddelen." Na een dag actie kon de PA vandaag tevreden melden dat het gezonde verstand heeft geprevaleerd.



Infobijeenkomst Isla voor Staten en publiek

WILLEMSTAD — De centrale commissie van de Staten zal zaterdag een vijftal groeperingen horen naar aanleiding van de concept-lease-overeenkomst Isla-raffinaderij. Het contract behoeft de goedkeuring van de Staten alvorens tot ondertekening kan worden overgegaan.

De centrale commissie zal om 9.00 uur de Milieudienst horen die zal uitwijden over de milieu-aspecten van het akkoord.

Om 10.15 uur is de beurt aan de Antilliaanse Aannemers Vereniging. De vakbond PWFC zal om 11.30 uur tekst en uitleg geven over het contract.

In de middaguren wordt verder gegaan. Om 14.00 uur is het de beurt aan Duracon nv, Jozef Iron Construction nv, Dick & Doof Contractors nv en De Ron's Machine Shop nv.

De onderaannemers worden om 15.15 gevolgd door de milieubewegingen Defensa Ambiental en Amigu di Tera.

De zitting vindt plaats in de Statenzaal aan het Wilhelminaplein en is openbaar toegankelijk. Sinds 1 september zijn de bijeenkomsten van de centrale commissie openbaar.

SVB mag geen personeel aannemen tijdens reorganisatie

Hoge dagvergoedingen in overeenkomst SVB-KPMG

WILLEMSTAD — Volgens de 'dienstverleningsovereenkomst' tussen de SVB en KPMG ontvangt het adviesbureau dagelijks een bedrag van 25.280 gulden. Hierbij zijn niet inbegrepen de tarieven van organisaties waarmee KPMG een samenwerkingsovereenkomst heeft en die voor de uitvoering van het project worden ingezet. Ook de kantoor-, reis- en verblijfskosten en de out-of-pocket-expenses zijn hierin niet opgenomen. Alle vergoedingen worden trouwens jaarlijks per 1 september aangepast op grond van het prijsindexcijfer van de gezinsconsumptie.

Volgens de overeenkomst, gesloten door oud-minister Frank Rozendal zonder medeweten van de Raad van Ministers, de Raad van Advies van de SVB en de Staten, wordt KPMG ingezet voor administratieve bijstand, acute projecten en herstructurering. Daartoe werden enkele doelstellingen vastgesteld, die binnen drie jaar gerealiseerd moesten worden. De periode van drie jaar kan trouwens verlengd worden volgens de overeenkomst.

Binnen één jaar moet KPMG het opnemen van gezinsleden van huidig verzekerden in de ziektekostenverzekering mogelijk maken. Verder moet binnen één jaar de ZV/OV premieheffing omgevormd worden van een aanslagstelstel naar een aangiftestelsel, waarbij zo mogelijk gebruik gemaakt zal worden van de faciliteiten van de Inspectie der Belastingen en de landsontvangers voor heffing en inning.

Daarnaast moet de SVB op zodanige wijze geherstructureerd worden, dat er een efficiënte, effectieve en cliëntvriendelijke dienstverlening kan plaatsvinden.

Ook moet de KPMG de Sociale Verzekeringsbank meer vorm geven, voorzien van een topstructuur en er zorg voor dragen dat er gedurende de periode van drie jaar geen achterstanden ontstaan.

In de overeenkomst staan ook vermeld de dagvergoedingen die betaald moeten worden. Zo ontvangen P. Grootens en A. Visser, vennoten van KPMG elk 3.280 gulden per dag. A. Henriquez en P. Newton, partners KBH, elk 2.680 gulden, M. Henderson en H. de Zeeuw, projectcoördinatoren elk 2.200 gulden, seniors 2040 gulden, de juridische medewerker 2.000 gulden, organisatieadviseurs 1.720 gulden, ervaren assistenten 1.560 gulden, beginnende assistenten 840 gulden en voor projectondersteuning is een bedrag van 800 gulden per dag gereserveerd.

Opmerkelijk is dat in de overeenkomst staat dat bij de te leveren menskracht door KPMG uitgegaan is van de huidige bezetting van de SVB. "De verplichting om voldoende menskracht beschikbaar te hebben betekent een aanmerkelijke uitbreiding van de organisatie van KPMG gedurende een aantal jaren, die bereikt wordt door het aantrekken van extra mensen en middelen c.q. het aanhouden van mensen die zij zonder deze opdracht niet zou hebben aangehouden", aldus de overeenkomst. "Met het oog op deze door KPMG gedane investeringen neemt SVB op zich om gedurende de looptijd van deze overeenkomst haar menskracht niet substantieel uit te breiden".

De overeenkomst tussen de SVB en KPMG is aangegaan voor de duur van drie jaar en eindigt op 31 december 1996. De overeenkomst laat echter de mogelijkheid wel open dat de einddatum verschoven wordt, indien enkele projecten nog niet afgerond zijn.



WILLEMSTAD — De zoukmuziekgroep Kassav is reeds op Curaçao voor een concert zaterdag in het Curaçao Festival Center te Brievengat. Espectaculos Job van promotor Mocky Job, belegde bij die gelegenheid een persconferentie in het Princess Beach Resort & Casino. Jacob Desvarieux en de andere musici uit Frankrijk, Martinique en andere Franstalige Caribische eilanden kwamen op Curaçao aan na een vlucht van tien uur. Op de foto Jacob Desvarieux en twee van zijn bandleden tijdens de drukbezochte persbijeenkomst in het Princess Beach Hotel.

Gouverneur bezoekt Bovenwindse eilanden

WILLEMSTAD — Gouverneur Jaime Saleh zal van maandag 12 tot donderdag 15 september op de Bovenwindse Eilanden verblijven voor een regulier werkbezoek.

Hij zal op Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten besprekingen voeren met de Bestuurscolleges van de eilanden en een aantal instanties en projecten bezoeken. De gouverneur zal tijdens het werkbezoek vergezeld zijn van de directeur van het kabinet van de gouverneur J. Jonckheer en zijn adjudant kapitein S. Isenia.

Lezing Carteles over netwerken

WILLEMSTAD — De Stichting Carteles organiseert een lezing over telecommunicatie. J. Moran zal spreken over de laatste ontwikkelingen in de wereld van de telecommunicatie-netwerken.

De lezing vindt plaats op de Universiteit van de Nederlandse Antillen in lokaal K2 en begint om 19.30 uur.

Moran is werkzaam geweest bij het Ierse Telecommunicatiebedrijf op het gebied van schakelen en netwerkplanning. Vanaf 1977 is hij werkzaam bij Swedtel AB als consultant. Hij deed projecten in Saudi Arabië, Zambia, Oman en Nieuw-Guinea.

Momenteel is hij werkzaam al projectmanager voor Swedtel bij Setel als adviseur van de technische adjunct-directeur. Door zijn veelzijdige ervaring is hij in staat om een deskundige analyse te geven voor wat betreft de toekomstige ontwikkelingen op telecommunicatiegebied.

Verkeerslichten te Schottegatweg Oost buiten werking

WILLEMSTAD — De verkeerslichten op de hoek Schottegatweg Oost/Mercuriusstraat en Schottegatweg Oost/Plutostraat zullen dit weekeinde worden vervangen.

Door de werkzaamheden van DOW zullen de verkeerslichten op deze straathoeken worden uitgeschakeld. DOW hoopt ze aanstaande zondag weer in werking te kunnen stellen.

De komende week wordt er gewerkt aan het plaatsen van de kabels en het vergaren van informatie voor de 'groene golf'. De bedoeling is namelijk dat de lichten zodanig worden ingesteld, dat een bestuurder bij groen licht gewoon kan doorrijden vanaf de Sta. Rosaweg tot en met de Mercuriusstraat. In de loop van volgend jaar zal ook de kruising ter hoogte van Kentucky Fried Chicken/Saliña worden toegevoegd aan de 'groene golf'.

DOW vraagt begrip voor het ongemak. Om die reden is er voor gekozen de werkzaamheden in het weekeinde uit te voeren om weggebruikers niet onnodig te hinderen.

Bloomberg betekent voor Aruba vooruitgang

ORANJESTAD — De installatie van de Bloomberg Financial Markets in het kantoor van de Caribbean Mercantile Bank (CMB) te Noord betekent een grote aanwinst voor de financiële- en beleggings-wereld van Aruba. Een directe Bloomberg-*on-line* verbinding wordt gebruikt om van minuut tot minuut de ontwikkeling van de internationale markten voor beleggers op Aruba te analyseren.

Door middel van deze terminal kan de investment divisie van de CMB vierentwintig uur per dag de beleggingsresultaten van de portefeuilles volgen en de koersindex van aandelen, obligaties en valuta wereldwijd bijhouden. Management-instrumenten geven de gebruiker/investeerder de mogelijkheid om de portefeuille onder te verdelen in een aantal klassen zoals industriefondsen, valuta-verspreiding en prijs-appreciatie.

Uit de uiteenzetting over het systeem bleek dat Bloomberg zich van andere, vergelijkbare, systemen onderscheidt door de mogelijkheid om elk van de effecten te analyseren en op basis van de Bloomberg-informatie tot koop of verkoop te besluiten. Bovendien is het Bloomberg-systeem een multi-medium dat, on line, financiële informatie combineert met radio- en tv-programma's via dezelfde terminal. Bloomberg is een in New York gevestigde maatschappij met meer dan 40.000 terminals in meer dan 50 landen.

Naast de Bloomberg Financial Markets biedt de *investment division* van de CMB een professionele en deskundige service verlening om de financiële doelstellingen te helpen bereiken. De werkzaamheden houden onder meer in: evaluatie, waardering en beheer van beleggingsportefeuilles; onderzoek naar kwalitatieve investeringen; strategiebepaling ter indamming van valuta-verschillen; nieuwsverspreiding over de ontwikkeling in de financiële markten en verlening van beleggingsadvies voor personen en instanties.

Bloomberg financial market



■ *ORANJESTAD — De Caribbean Mercantile Bank kondigde als eerste financiële instelling op Aruba aan Bloomberg Financial Markets te hebben geïnstalleerd. Dit gebeurde op haar kantoor te Noord in tegenwoordigheid van premier mr Henny Eman, de ministers Tico Croes (Economische Zaken), Armand Engelbrecht (Financiën), directieleden van de bank en een grote groep genodigden.*

UPU-congres in Seoul trekt veel publiek

ORANJESTAD — Uit een bericht van de Arubaanse postdirecteur drs G.M. Peterson, die als hoofd van de Arubaans/ Antilliaanse delegatie optreedt bij het 21ste Universal Postal Union (UPU) congres in Seoul verneemt de *Amigoe* dat het geheel een goed verloop heeft. President Kim Yung-Sam opende het congres, waar 189 landen vertegenwoordigd zijn.

De vlucht van ruim 25 uur om in Seoul te komen was voor de delegatie erg vermoeiend, terwijl ook het tijdsverschil van 13 uur een rol speelde. Maar de aankomst was goed en voor de volle 100 procent wordt aan de activiteiten deelgenomen. Van Aruba zijn aanwezig drs G.M. Peterson en Dawn Gittens en van de Nederlandse Antillen directeur Ramon Galmeijer en waarnemend direkteur Oswin Schoop.

Twee extra edities gaf *The Korean Herald* uit, die de *Amigoe* werden toegezonden. De delegatie heeft alle kans de nodige contacten te leggen, waarbij de postzegeltentoonstelling ook een goede gelegenheid is, aangezien deze veel publiek trekt. Dit jaar is voor Korea een bezoekjaar, een *Visit Korea year*, en dit internationale postcongres is daarvan een belangrijk onderdeel.

Het eerste UPU-congres werd door Zwitserland in 1874 georganiseerd met het doel internationale samenwerking op post/communicatiegebied te bewerkstelligen. Het is nu uitgegroeid tot een congres waaraan 189 landen deelnemen.

Drukte bij de UPU



Rel rond bewapende MEP-fractie

ORANJESTAD — Het feit dat minister van Justitie Rudy Croes twee dagen voor zijn aftreden alle MEP-statenleden een wapenvergunning gaf, heeft vele reacties teweeg gebracht. De voornaamste is wel dat dit besluit onder de besluiten valt die door de regering-Eman zijn ingetrokken.

Minister Watty Vos zegt dat het geven van een wapenvergunning aan statenleden 'uit den boze' is. Vragen worden gesteld of Aruba een 'cowboystaat' is geworden en of premier Eman reeds zijn ster heeft als sheriff.

Gevolmachtigde minister mr Mito Croes die morgen naar zijn standplaats Den Haag vertrekt wijst het feit van gewapende statenleden geheel van de hand. "Ik zat jarenlang in de Staten en heb me nooit bedreigd gevoeld. Ik houd niet van die dingen. Stel je voor dat in Nederland alle leden van de Tweede Kamer met een wapen gaan lopen, waar moet dat dan naartoe", aldus Croes. Hij doet het in Den Haag zeker zonder wapen en voorlopig ook nog zonder directeur van zijn kabinet, aangezien hiervoor nog geen persoon is aangewezen.

Ex-statenvoorzitter Felix Flanegien ziet wat hem betreft het verzoek van minister Croes aan de commissaris van politie alleen maar als een verlenging van een bestaande vergunning. Statenleden en ook ministers kunnen vergunning aanvragen als zij zich bedreigd voelen. Volgens Flanegien was tijdens de verkiezingscampagne hiervan wel sprake. Hij voegt er aan toe zijn wapen zelden te dragen en verwacht niet het te moeten gebruiken. "Als het overbodig is, dan lever ik het desnoods weer in."

Uit ter beschikking staande gegevens blijkt de *Amigoe* dat niet alle MEP-statenleden gebruik zullen maken van de vergunning om een wapen te mogen dragen. In eigen kring wordt dit te 'vergaand' genoemd en overbodig.

:Algemeen rookverbod in Staten

ORANJESTAD — Met ingang van gisteren is een algemeen rookverbod in alle vertrekken van de Staten van Aruba afgekondigd. Voorzitter Marco Christiaans, die dit besluit bekend maakte, zal met inachtneming van het grondrecht, bij wijze van uitzondering kunnen bepalen wanneer en op welke plaats in het gebouw zal mogen worden gerookt.

Statenvoorzitter Christiaans haalt bij zijn bekendmaking de grondrechten aan zoals vastgelegd in de staatsregeling van Aruba artikel I.3 dat zegt: "Een ieder heeft behoudens bij of krachtens landverordening te stellen beperkingen, recht op onaantastbaarheid van zijn lichaam."

De memorie van toelichting hierover stelt onder meer dat het hierbij gaat om het recht op afweer van invloeden van buitenaf op het lichaam, in casu het recht te worden gevrijwaard van schendingen van en inbreuk op het lichaam door anderen. Aangezien het algemeen bekend is dat het inhaleren van rook schadelijk is voor de gezondheid, dienen diegenen die zulks wensen in ieder geval in hun werkomgeving daarvan gevrijwaard te blijven, aldus de statenvoorzitter in zijn bekendmaking van het algemeen rookverbod in alle vertrekken van de Staten.

Kelkboom bezig met biljartraining

ORANJESTAD — Orlando 'Indio' Kelkboom, die enkele jaren geleden zijn biljart-carrière in de oude Lucky Strike Bar begon, gaat de ABC-eilanden vertegenwoordigen op het wereldkampioenschap biljarten — 1994 WPA World 9-Ball Championship — die in oktober aanstaande in de Amerikaanse stad Chicago plaatsvindt.

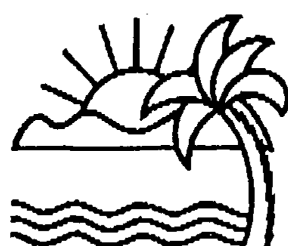
Kelkboom werd ABC-kampioen tijdens de op Curaçao gehouden wedstrijden. Hij vertrekt 30 september naar Chicago als vertegenwoordiger van de Dutch Caribbean Billiard Association. Indio Kelkboom is al enige tijd druk aan het trainen, twee tot vier uren per dag. Hij is iedere dag vanaf 19.00 uur te vinden in Frenzo's Pool Lounge, aan de Wilhelminastraat, en neemt elke uitdaging aan, van wie dan ook om zo in conditie te blijven voor de strijd om de wereldtitel.

Om de hoge kosten voor deelname aan het wereldtoernooi te helpen dekken, is het mogelijk om dagelijks vanaf 19.00 uur een donatie voor 'Indio naar Chicago' te geven. Men kan dan tegelijk Indio aan het groene laken in actie zien of hem zelfs voor een partijtje uitdagen.

Briesen draagt voorzittershamer over in Jamaica

ORANJESTAD — Ex-minister voor Toerisme ing. Eddy Briesen is naar Jamaica vertrokken om de voorzittershamer van een Caribische toeristenorganisatie over te dragen, nu hij geen minister meer is. Hij heeft aan de huidige minister voor Toerisme toestemming voor deze reis gevraagd.

De reis van de ex-minister wordt als een vreemde zaak gezien omdat hij niet aanwezig was om de regeringsverantwoordelijkheid over te dragen toen de nieuwe regering zitting nam. In eigen land niet, wel daarbuiten.



ORANJESTAD — In het Aruba Radisson Hotel vindt van 25-30 oktober een International Transactional Analysis Conference (TAC) plaats voor lokale mensen en buitenlanders.

De conferentie bestaat uit diverse lezingen en workshops door internationaal bekende auteurs. De hoofdspreker tijdens de conferentie is Harville Hendricks, bekend om zijn boek *Getting the love you want*. Andere auteurs zijn: Ellen Bader die een workshop *Helping people deal with anger in their relationship* geeft, en verder presentaties door Muriel James, Richard Erskine, Patricia Rincon Gallardo, Octavio Rivas Solis, George Kohlrieser, Carlos Moiso, Jack Dusay, Julie Hay en anderen. De presentaties zijn in het Engels en Spaans met een vertaling.

Voor informatie en registratie kan men het telefoonnummer 23035 bellen of langskomen bij het International Education Institute (IEI), Ierlandstraat 24, te Eagle, waar een gedetailleerd programma verkrijgbaar is.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag tot zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. de Cuba via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter B. Britt-Croes via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Popular, Tanki Leendert 158. Tel.: 32147.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

* * * * * * * *

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Network Earth; 19.30 Jazz in Germany; 20.00 Telenoticias; 20.30 DDesigning Women; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbizz Today; 22.03 Movie: **Final Warning**; 23.36 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
CENTRO DI BARRIO AYO: 19.30 uur start wandelmars bij buurtcentrum Ayo naar de natuurlijke brug te Andicuri en weer terug naar het centrumgebouw.

BASEBALL (ABBA): 19.45 uur (AA-klasse) Marlboro vs Polar - San Nicolas Sportspark.

Vanavond finales van team-tennis

ORANJESTAD — In de team-tennis finales komen vandaag in de dames-klasse de winnaars van Poule 1, Meiveld Lobbers, uit tegen de winnaars van Poule 2, Bon Bala. De match begint om 18.00 uur in het Marlboro Tennis park.

De heren-finale gaat tussen het Radisson-team en Aces 1.

Vanaf vandaag is het mogelijk om in te schrijven voor de dubbelkampioenschappen voor senioren (boven 18 jaar). De inschrijving sluit op maandag 19 september en de wedstrijden beginnen op vrijdag 23 september in de A, B en C-klasse.

Kabinet Eman wil niet onder curatele Nederland

ORANJESTAD — Premier mr Henny Eman sprak met het lid van de Raad van State drs Harry Aarts, die enige dagen op Aruba verblijft, om samen met Armando Muyale aan de Nederlandse regering verslag uit te brengen over de situatie op Aruba. Eman liet reeds duidelijk horen dat zijn regering dit 'onder curatele stellen' door Nederland niet op prijs stelt. Temeer daar er thans wel sprake is van een deugdelijk bestuur.

Zoals bekend werd destijds bij de behandeling in de Tweede Kamer voor de afschaffing van de onafhankelijkheidsdatum van Aruba (1996) uit het Statuut besloten, gezien de toen heersende situatie onder het kabinet-Oduber, dat om de drie maanden aan de Tweede Kamer wordt gerapporteerd over de situatie. Ten einde dit rapporteren in banen te leiden werden drs Harry Aarts en ex- secretaris van de Raad van Ministers Armando Muyale hiermede belast. Het overleg voor het eerstkomende rapport vindt dezer dagen op Aruba plaats.

Een van de eerste zaken die de nieuwe Gevolmachtigde minister mr Mito Croes in Den Haag zal aansnijden is het afschaffen van deze rapportageplicht, aangezien dit gevoeld wordt als een 'onder curatele' stellen' dat door het beleid van het kabinet-Oduber werd veroorzaakt. In feite heeft de regering-Eman er geen bezwaar tegen dat Nederland toezicht houdt, maar nu er een regering zit die zich aan deugdelijk bestuur houdt, wordt het niet juist gevonden dat alsnog een maatregel wordt toegepast die genomen werd vanwege het ondeugdelijke bestuur van toen. De Eman-regering wil niet dat deze gang van zaken gekoppeld wordt aan het intrekken van de onafhankelijkheidsdatum.

Tenslotte merkte premier Eman op dat hij geen moeite heeft met het vorig jaar oktober in Den Haag getekende protocol door Lubbers, Oduber en hemzelf. Dit protocol is niets anders als een automatische conditie voor goed bestuur, zoals Aruba thans heeft. Doordat het kabinet-Oduber niet aan de voorwaarden van deugdelijk bestuur voldeed, benadrukte Nederland dit in het protocol.

Winnares supervisor contest



ORANJESTAD — Bij Divi / Tamarijn Beach Resorts werd Lucy Irwin uitgeroepen tot supervisor van het 2de kwartaal 1994. Er werd voor Lucy een cocktail-party gehouden, waarbij zij uit handen van managing-director Alex Nieuwmeyer een plakkaat en een chêque in ontvangst mocht nemen.

Tevredenheid over geslaagde noodlanding

ORANJESTAD — De geslaagde noodlanding die een toestel van Air Aruba woensdagavond op de Arubaanse luchthaven maakte is volgens luchthavendirecteur Michael Nicolaas in onderzoek. Het betrof de Air Aruba-chartervlucht 2521 op weg naar Belem, Brazilië. Bij aankomst van het vliegtuig op de luchthaven was minister van Verkeer en Communicatie Glembert Croes aan de trap van het toestel om de passagiers te begroeten en gerust te stellen. Een geste die bijzonder op prijs werd gesteld, niet alleen door de passagiers, maar ook door de aanwezige autoriteiten. Premier Eman zorgde voor onderdak in de hotels.

Tijdens een persconferentie op de luchthaven werd het gebeuren en de voorzieningen die getroffen waren toegelicht. Alle waardering voor de piloot en bemanning voor de wijze waarop een geslaagde noodlanding werd uitgevoerd en de passagiers werden opgevangen. Minister Croes uitte zijn waardering voor de wijze waarop gereageerd werd door alle instanties, toen groot alarm werd gegeven en de wijze waarop een ieder zich inzette.

Minister Croes stelde dat het onderzoek naar de gebeurtenissen in handen van directie Luchtvaart is. Het Air Aruba-toestel startte voor een chartervlucht naar Belem, Brazilië. Door het gebeuren werd het vliegschema van Air Aruba enigszins ontwricht.

Angela de Cuba van de pr-afdeling van de luchtvaartmaatschappij verklaarde dat de passagiers in het algemeen rustig reageerden toen bleek dat teruggevlogen diende te worden. Air Aruba heeft één van haar vliegtuigen in Miami voor een C-check, zodat de twee MD-toestellen de vluchten voor de maatschappij nu uitvoeren.

ABN-Amro verhuist met kantoor naar Sun Plaza

ORANJESTAD — Op vrijdag 16 september verhuist het ABN-AMRO kantoor Port of Call naar een ruimere lokatie in het nieuwe Sun Plaza gebouw aan de L.G. Smith-boulevard. Het kantoor is uitstekend bereikbaar en biedt ruime parkeergelegenheid. Bovendien zal dit nieuwe kantoor als eerste ABN-AMRO kantoor op Aruba uitgerust zijn met een nieuw geautomatiseerd kassysteem.

Het kantoor is een 'full service' kantoor voor de particuliere relaties, van het openen van een rekening tot het aanvragen van een lening. Voor de zakelijke relaties heeft het kantoor het normale standaardpakket financiële services.

Tevens beschikt het kantoor over een ATM en nachtkluisfaciliteiten. De ATM van Port of Call blijft overigens tot het einde van het jaar gewoon bestaan, terwijl ook de afdeling Verzekeringen voorlopig in het gebouw gehuisvest blijft. Het nieuwe kantoor blijft tussen de middag open, van maandag tot en met vrijdag van 9.00 tot 17.00 uur en kasuren van 9.00 tot 15.30 uur.

In verband met de verhuizing is het kantoor Port of Call ingaande vrijdag 16 september gesloten, behalve voor assurantiezaken. In het nieuwe kantoor wordt vrijdag 16 september van 17.00 tot 19.00 uur een open huis gehouden. In verband met de opening zijn op Aruba aanwezig D. Visserman, concern-direkteur Zuid-Amerika van het hoofdkantoor te Amsterdam en R.H.C. Wessels regionaal-direkteur Centraal Amerika en het Caribisch gebied te Curaçao.

ASA installeert nieuwe leden



ORANJESTAD — Aruba Secretaries Association (ASA) heeft twee nieuwe leden geïnstalleerd. Dit waren Gea Sougé-Meijer van Chapeau Aruba (links) en Olga Scharbaay-Camacho van WEB Aruba (2de van links).

Vraagtekens rond actie voor Haïti

ORANJESTAD — Minister-president mr Eman beschouwt de kwestie Haïti als een delicate kwestie in de internationale relaties. Zijn regering wenst een oplossing op Haïti, maar niet in de vorm van een invasie 'à la cowboy style'. Daarom wil hij dat op een geordende wijze een oplossing bewerkstelligen, die de relaties in het Caribisch gebied geen schade toebrengt.

In dit verband haalt hij aan hoe hij destijds als minister-president deel uitmaakte van een team van landen dat naar Haïti reisde om te trachten tot democratisering van dit land te komen. Het bleek een erg gecompliceerde zaak te zijn. Er was zelfs geen basis om iets op te zetten. Geen structuur, geen organisatie, er was niets. Het land bleef lang in deze toestand voortbestaan en dat kan niet van de ene dag op de andere dag opgelost worden. Het is niet zo maar een zaak om een regering naar huis te sturen en een nieuwe regering te laten optreden. Dit land moet leiding krijgen, hetgeen een langdurig proces kan worden.

Op Aruba werd door enige burgers een actiecomité gevormd om met activiteiten hulp aan Haïti te geven. Onder meer staan collectes en een BBQ op het programma. Het werk van de commissie wordt bemoeilijkt doordat Haïtiaanse journalist voor TeleAruba het succes van deze actie betwijfelde. Hij meende dat alles wat gestuurd wordt naar Haïti in handen komt van de machthebbers en dat betekent in verkeerde handen. In reactie hierop liet de commissie weten dat haar actie gevoerd wordt in samenwerking met het Rode Kruis en dat het Internationale Rode kruis zal zorgen dat de goederen op de goede plaats terecht komen.

Boksarbiter geeft clinic

ORANJESTAD — De legendarische boksscheidsrechter Arthur Mercante die al vele jaren bij een groot aantal topgevechten de derde man in de ring is, geeft volgende week les aan Arubaanse en Antilliaanse boks-officials.

Mercante, die in meer dan 100 matches om wereldtitels boksers van elkaar gescheiden heeft, houdt zijn clinics op aanwijzing van de World Boxing Council (WBC) op 16 en 17 september in het Guillermo Trinidad sportcomplex.

Alle boks-officials van Aruba en de Antillen kunnen zich voor de Mercante-clinics inschrijven bij Jesse Beukenboom, op het Idefre-kantoor (telefoon: 24987/25877 of fax 36478). De belangstelling is groot, 90 procent van de boks-officials van Aruba heeft al ingeschreven. De laatste dag van inschrijving is woensdag 14 september.

Eerste MTC beurs met 250 produkten

ORANJESTAD — Mansur Marketing & Promotions en Compra n.v. maakten gisteren de eerste MTC Trade Show 1994 — met deelname van 45 fabrieken met 250 produkten — bekend. Deze MTC (Mansur Trading Company)-show is op de 24ste en 25ste van deze maand in de Tropicana Showroom van het Royal Cabana Casino.

Het hele gebeuren is een idee van Izaira Mansur, marketing-manager van MTC, die op een meer dan gewone wijze de produkten aan mensen uit de commerciële wereld en aan het publiek in het algemeen wil tonen. Er werd eerst gedacht aan een 'food show', maar er kwamen nieuwe ideeën bij en het werd uiteindelijk een 'trade show' met vele soorten produkten.

Toegang tot de trade show, op zaterdag 24 van 10.00 tot 18.00 uur en zondag 25 van 10.00 tot 15.00 uur, is gratis. Er zijn monsters van de verschillende produkten verkrijgbaar en de bezoekers kunnen van de verschillende produkten proeven. Gedurende de show worden vele prijzen verloot, zoals een wasmachine en champagne. Alle bezoekers krijgen een genummerd kaartje voor gratis deelname aan de trekking met als hoofdprijs Surround Sound System-apparatuur.

In de Tropicana Showroom zullen niet minder dan 41 stands met produkten te bezichtigen zijn. Vele van de deelnemende fabrieken sturen hun eigen mensen —alles bij elkaar ongeveer 100 vertegenwoordigers — om bij de stands over de produkten te vertellen. Om een aantal van de produkten te noemen: Tyson/Weaver, McCain Juices, Clearly Canadian, Dat Schaub, Stockyard Packing, Unox/Zwanenberg, Peppridge Farm, Milco, Mayrshon, Proctor & Gamble, Colorado Bax Beef, Caribbean Chateaux, Armour/Dial, Sathers en Etron.

Kohls Euro-FBI plan krijgt geen steun

BERLIJN - De Duitse bondskanselier Helmut Kohl staat alleen in zijn pleidooi voor een Europese uitvoerende politiemacht naar het model van de Amerikaanse federale politie FBI.

Dat constateerde woensdag de Nederlandse minister Dijkstal van Binnenlandse Zaken staande op de trappen van de Rijksdag in Berlijn. "Europol krijgt geen uitvoerende taken. Niemand heeft er zelfs maar over gesproken", aldus Dijkstal. De minister was in Berlijn voor een informele vergadering van de Europese ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie. Hij merkte op hoe moeilijk het is om eenstemming te bereiken over de tekst van het verdrag dat de taken en bevoegdheden van Europol moet regelen.

Luchtbrug hervat op Sarajevo

SARAJEVO - De Verenigde Naties hebben donderdag de aanvoer van humanitaire hulp vanuit de lucht naar de Bosnische hoofdstad Sarajevo hervat.

De luchtbrug was woensdag tijdelijk gestaakt nadat een dag eerder het vliegveld was beschoten. Een Frans vliegtuig landde vanmorgen vroeg al. "We verwachten nog achttien vluchten van de UNHCR en één van het Internationale Rode Kruis." De ... met lichte wapens was beschoten.

'Record'-fiets van Indurain is plagiaat

MADRID — De fiets waarmee Miguel Indurain op 2 september het werelduurrecord verbeterde, is volgens het Madrileense dagblad El País een plagiaat. Een rector van de Universiteit der Schone Kunsten in de Spaanse hoofdstad zag veel gelijkenis met het prototype dat twee studenten in juli 1993 fabriceerden.

De studenten namen in maart 1994 contact op met Enrique Sanz, de mecaniciën van de ploeg waarvoor Miguel Indurain rijdt. Hij kreeg bouwtekeningen en foto's van het ontwerp te zien.

In Italië werkte ontwerper Pinarello op dat moment al aan de recordfiets, bijgenaamd 'Het Zwaard'. De bouw verkeerde in een patstelling, pas na aanwijzingen van Sanz kwam de fiets gereed. De mecaniciën zou daarbij gebruik hebben gemaakt van de kennis van de twee Madrileense studenten. Zij ontvingen niet één peseta voor de moeite.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KOHSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
donderdag van 15.00-18.00 uur **damles en -training** voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
zaterdag van 09.00-12.00 uur **schaakles en -training** voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Postbus 3760)
(Tel.: 612573)
damlessen:
donderdag van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
19.30 uur Baretta Angels vs Paradise;
21.00 uur Pichingolo vs Blue Angels - **Little League Ballpark** (Suffisant).

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
18.30 uur **(tweede divisie)** Charo stars vs Centro Barber;
20.30 uur **(eerste divisie)** Sithoc vs Jong Holland - **Stadion dr. Antoine Maduro** (Kintjan).

BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur tweede wedstrijd zesde parencompetitie - **Scherpenheuvel**.

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Belsbòl di Kòrsou)
Jeugd
10.00 uur Pif Paf vs Groot Kwartier Stars - **Tio Daou Ballpark**.
10.00 uur Montagne vs Buena Vista Braves - **Stadion Johnny Vrutaal** (Rif).
10.00 uur Blue Hawks vs Sta. Maria Pirates - **Heintje Kool-terrein**.

VOETBAL
(bedrijfstoernooi)
eerste ronde
10.00 uur ABN-AMRO vs MeesPierson;
10.00 uur ING Fatum vs MCB;
11.30 uur Coopers & Leybrand vs KPMG;
11.30 uur Citco vs ING Bank;
tweede ronde:
13.00 uur verliezer A vs verliezer D;
13.00 uur verliezer B vs verliezer C;
14.30 uur winnaar A vs winnaar D;
14.30 uur winnaar B vs winnaar C - **Scherpenheuvel**.

DAMMEN
((Damschool Strategia)
09.00-12.00 uur presentatie damprogramma's op de computer - **computerleslokaal Keycomp** (Centro Comercial Antilla, Groot Davelaar).

* * * * * * * * * * * * * * * *

AUTOSPORT / MONZA — De Japanse Formule-I-coureur Ukyo Katayama heeft zijn contract bij Tyrrell met een jaar verlengd. Een woordvoerder van de Britse stal maakte dat donderdag in Monza, waar zondag de Grand Prix van Italië plaats heeft, bekend.

* * * * *

WIELRENNEN / EINDHOVEN — De Super Prestige Veldrit, die op 2 oktober rondom de Karpendonkse Plas in Eindhoven zou plaats hebben, is geannuleerd. De organisatie acht onvoldoende financiële basis aanwezig.

Karel Novacek en Michael Stich bereiken halve finales US Open

NEW YORK — Karel Novacek heeft voor de eerste keer in zijn loopbaan de halve finale van de US Open bereikt. De 29-jarige tennisser uit Praag stuit daarin op een andere nieuwkomer bij de laatste vier van New York: Michael Stich. Novacek, winnaar dit jaar op 't Melkhuisje, versloeg donderdagmiddag op het centre court de Peruaan Jaime Yzaga in vijf sets. De setstanden waren: 6-2, 6-7, 6-1, 5-7 en 6-3.

De Duitser Michael Stich won in vier sets van de Zweed Jonas Björkman met 6-4, 6-4, 6-7 en 6-4. De andere halve eindstrijd gaat tussen de Amerikanen Todd Martin en André Agassi.

Waar Stich op een redelijk goede Grand Slam-status kan bogen, is het zaterdag voor Karel Novacek, 56ste van de wereld, allemaal nieuw. Ondanks zijn tien jaar ervaring als proftennisser en zijn achtste plaats op de wereldranglijst in 1991, reikte de Tsjech nooit verder dan de kwartfinales van een van de vier grote toernooien. In Parijs struikelde hij tweemaal in de kwart, in New York was de drempel van de derde ronde al tweemaal te hoog.

Jaime Yzaga had Novacek hoop op een verbetering van die prestaties gegeven. De Peruaan heeft op Flushing Meadows eigenlijk iedereen hoop gegeven. Door het toernooi van de onbetwiste nummer 1 van de wereld te ontdoen. Zijn marathonpartij tegen Pete Sampras had echter zijn sporen achtergelaten.

Novacek, die de zichzelf opgelegde druk niet helemaal de baas bleef weigerde het karwei echter snel te klaren. Pas na drie uur en 21 minuten was de martelgang van Sampras' kwelgeest afgelopen. "Bij 5-2 voor in de tweede set, met zes setpunten, was ik in m'n gedachten al een ronde verder. Ik werd bloednerveus", verklaarde de winnaar die de tijd nam zich te herstellen. "Toen ben ik maar weer gaan werken, dat is voor mij altijd de beste methode", aldus het Tsjechische trainingsbeest.

Stich liet dit jaar nog weinig zien tijdens de Grand Slams. Tegen Jonas Björkman, die vorig jaar in de Nederlandse competitie voor de Metselaars uitkwam, moest Stich voor de eerste keer een set prijsgeven. "En het had meer kunnen zijn", wist de 22-jarige Zweed die slechts vier van zijn vijftien breekpunten verzilverde. "Op die momenten serveerde Stich echter verdraaid goed." "Ik ben, na de wat gemakkelijker gewonnen partijen, blij dat ik ervoor heb moeten werken", sprak Stich. "Maar ik ben nog blijer dat het geen vijf sets duurde."

UITSLAGEN

De volledige uitslagen die op Flushing Meadows werden geregistreerd: In de kwartfinales won Novacek (Tsj) van Yzaga (Peru) met 6-2, 6-7, 6-1, 5-7 en 6-3. Dubbelspel, halve finales: Eltingh/Haarhuis (Ned/3)-Wayne Ferreira/Knowles (Z-Af/Bah/16) 6-3 en 7-5.

Dubbelspel bij de vrouwen, kwartfinales: Novotna/Sanchez (Tsj/Spa/2)-Davenport/Raymond (VS/5) 6-2 en 6-4. Het enkelspel bij de jongens in de derde ronde: Schalken (Ned/4)-Timfjord (Zwe/15) 7-5, 5-7 en 6-4. Dubbelspel, tweede ronde: Hernandez/Venegas (Mex/4)-Hommel/Ishii (Ned/Jap) 7-5, 3-6 en 7-6.

Bij de meisjes werden de volgende uitslagen geregistreerd in derde ronde: Basting (Ned/15)-Halsell (Cyp/7) 7-6 en 6-4; De Weille (Ned/8)-Mandula (Hon) 6-2 en 6-4. Dubbelspel, tweede ronde: Reuter/De Beer (Ned/Z-Af)-Hasanova/Nedelkova (Slw/4) 7-6 en 6-4. Kwartfinales: Reuter/De Beer-Gaspar/Horn (Hon/Z-Af) 6-4 en 6-4.

Stich snoept van de bal



■ *NEW YORK - De Duitser Michael Stich bijt op de bal voordat hij tot serveren overgaat. Of het geholpen heeft is niet bekend, maar in ieder geval won hij met 6-4, 6-4, 6-7 en 6-4 van de Zweed Jonas Björkman en plaatste zich voor de halve finales van de US Open.*

Atlete uit Rusland betrapt op doping

LONDEN — De Russische atlete Jelena Lissak kan een schorsing van vier jaar tegemoet zien. Zij is in juli tijdens een juniereninterland tegen Tsjechië betrapt op het gebruik van het verboden spierversterkende middel anabole steroïde.

Jelena Lissak won een week voor de wedstrijd in Tsjechië twee titels op het WK voor junioren. Op de onderdelen verspringen en hinkstap. De titels hoeft ze niet in te leveren, omdat het dopegebruik pas een week later aan het licht kwam.

Aan een schorsing ontkomt de achttien-jarige evenwel niet. Zij is dit jaar de vijfde Russische atlete, op een totaal van veertig officieel bekendgemaakte gevallen, die is betrapt op doping.

Honkballers weer in overleg

NEW YORK — De spelers en clubeigenaren van de Amerikaanse profhonkbalcompetitie zijn weer in onderhandeling om aan de staking, die al sinds het begin van de competitie duurt, een eind te maken. De clubeigenaren hadden dit weekeinde als ultimatum gesteld. Komt er geen oplossing, dan wordt het hele seizoen afgeblazen. De staking, nu 28 dagen oud, is een gevolg van het door de clubeigenaren voorgestelde en door spelers gewraakte maximum-salaris.

Volgens de voorzitters is dat maximum-loon bovendien de enige manier ook kleine clubs op de been te houden. De honkbalstaking leverde de 28 clubs nu al een kostenbesparing van ruim 125 miljoen gulden op. Dat bedrag is het totaal van de vorige week voor het eerst niet uitbetaalde, hoge maandsalarissen van de spelers.

Een spelersdelegatie heeft de eigenaren donderdag een nieuw voorstel gedaan. Het was de eerste keer sinds 25 augustus dat de beide partijen tegenover elkaar zaten. Volgens het voorstel worden de clubs die hun spelers meer betalen dan een bepaalde grens, extra belast. Dat geld wordt dan verdeeld onder de minder kapitaalkrachtige clubs.

Favorieten: Smith, Neumann, Roose & Izijk

Antilliaans Schaakkampioenschap van start gegaan

= door Hans Vaders =

WILLEMSTAD — In Landhuis Zeelandia werd donderdagavond de eerste ronde gespeeld van het 'Exact'-Schaaktoernooi 1994 met als inzet het schaakkampioenschap van de Nederlandse Antillen. Sjaak Bet, voorzitter van de Nederlands Antilliaanse Schaakbond (NASB), vertelt dat vorig jaar het toernooi werd verspeeld in de periode van april tot en met juni. In de finaleronde eindigden Louis Alvin Smith en Han Neumann toentertijd samen op de eerste plaats, waarna twee beslissingspartijen noodzakelijk waren.

Die partijen werden half juli verspeeld, maar brachten ook geen uiteindelijke oplossing. De genadeslag bracht de toepassing van het Sonneborn-Berger-systeem. Smith werd toen op grond van zijn betere puntenaantal eerste in de totaalstand. "Iedereen zal begrijpen", stelt Bet, "dat Neumann er enorm op gebrand is om dit jaar revanche te nemen."

Bet: "Als favoriet voor de titel zie ik dit jaar in eerste instantie natuurlijk weer Louis Alvin Smith, maar ook met Han Neumann dient dus ernstig rekening gehouden te worden. En dan is er *allrounder* Alex Roose. Deze schaker/zeiler/arts (wellicht in die volgorde, h.v.) heeft het afgelopen jaar een grote vooruitgang geboekt in zijn spel. Het eerste half jaar was hij vrijwel onverslaanbaar. Slechts een noodlottige misgreep in de laatste partij van het clubkampioenschap van Schaakvereniging Curaçao leidde tot een nederlaag. Dit fiasco kostte hem meteen de titel, die toen door Fabio Mensing werd veroverd."

"Helaas is Fabio, en ook Amindo Naarden, de NASB-kampioen van 1992, voor studie naar Nederland vertrokken, zodat deze twee jeugdige talenten niet in Landhuis Zeelandia van de partij zullen zijn."

"Jimmy Izijk lijkt mij", veronderstelt Bet, "een andere kandidaat voor de titel. Hij heeft weliswaar aan het begin van dit jaar een mindere periode doorgemaakt, waardoor hij zijn eerste plaats op de ratinglijst moest afgeven aan Alex Roose, maar hij lijkt nu op de moeizame weg terug te zijn. Zijn kennis van het eindspel is een van zijn sterkste punten. Dit heeft hem al menigmaal de volle winst opgeleverd."

"Een andere kenner van het eindspel is Edler de Castro, die het spel met de paplepel ingegoten kreeg van vader Stanley. Edler was in 1990 NASB-kampioen. Na een periode waarin hij weinig heeft gespeeld, is hij nu weer volop in training en zal nog vele toekomstige tegenstanders in het stof doen bijten."

"Rudsel Wolf en Sherman Maduro zijn twee leerlingen van Alvin Smith", verklaart Sjaak Bet. "Hun voornaamste kracht ligt in het enerverende middenspel, in het subtiele combinatie-spel dat al menig opponent tot voortijdige capitulatie heeft gedwongen. Saillant detail is, dat Wolf nog nooit een theorieboek heeft ingezien. Overigens is hij ook een uitstekend dammer, die samen met Raoul Alias de Nederlandse Antillen begin dit jaar nog heeft vertegenwoordigd op het zonetoernooi in Brazilië. Sherman Maduro maakte deel uit van de Antilliaanse schermselectie, die onlangs in Puerto Rico nog diverse ere-medailles wist te bemachtigen."

"Als *outsiders* voor de titel kunnen Nacho Moron, Norman Zalm en Cleofis Thomas genoemd worden. Deze ervaren schakers dienen zeker niet onderschat te mogen worden. Allen hebben zich de afgelopen jaren regelmatig voor de finaleronde geplaatst. Vooral Zalm speelt de laatste tijd op de club weer supersterk."

"Mogelijk kunnen ook Claudio Sagredo en Ramon Henriquez voor een verrassing zorgen. Deze jeugdige spelers van SV Capablanca maken momenteel een sterke progressie door. Nieuw in het deelnemersveld zijn broer en zus Cander en Uclan Flanders. Voor deze zeer jonge schakers zal het kampioenschap zeker een leerzame ervaring in dit sterke veld zijn."

"Last but not least", besluit Bet, "Gerard Chin-A-Lien. Wegens drukke werkzaamheden heeft hij de afgelopen jaren niet meer deelgenomen aan de kampioenschappen. Hij geldt echter zeker als een van de voornaamste kanshebbers." Natuurlijk speelt Sjaak Bet zelf ook mee. Hij geeft zich, bescheiden als hij is, niet zo enorm veel kans, maar insiders verklaren dat iedereen toch wel terdege rekening dient te houden met het spelinzicht en de toernooiervaring van deze dynamische tandarts.

Waterpolosters bereiken finale

ROME — De Nederlandse vrouwenwaterpoloploeg heeft in Rome de eindstrijd bereikt van de strijd om de wereldtitel. De selectie van bondscoach Kees van Hardeveld, die in Italië de in Perth veroverde titel verdedigt, won donderdag in de halve eindstrijd met 10-7 van de Verenigde Staten.

In de finale krijgt Oranje te maken met Hongarije, in de laatste groepswedstrijd al overtuigend verslagen. De Hongaarsen ontnamen gastland Italië een illusie: 7-5.

De Amerikaanse waterpolosters konden de wereldkampioen tot halverwege bijbenen. Na twee perioden was er nog van alles mogelijk (5-4). In het derde kwart leidde Karin Kuipers de beslissing in. De Nijverdalse scoorde binnen twee minuten drie keer. Edmee Hiemstra deed er met een doelpunt uit een tegenaanval nog eentje bij.

Roadrunnersclub houdt vijfde Refineria Run

WILLENSTAD — Op 25 september organiseert de Road Runners Club Korsou samen met Refineria Korsou voor de vijfde keer de 7,5 mijl (12 km.) race, die vijf jaar terug voor het eerst werd gelopen ter ere van het 15-jarig bestaan van de raffinaderij.

Deze race heeft een vaste plaats verworven op de jaarlijkse race-kalender van de R.R.C.K. en trekt telkens weer de beste hardlopers uit Aruba, Bonaire, St. Maarten en Curaçao. De start is 's morgens vroeg bij de rotonde van Palu Blanku. De route gaat door Veeris, langs de waterzuiveringsinstallatie Klein Hofje, naar Jandoret en dan via de weg richting Bullenbaai met zijn notoire heuveltjes, naar de finish bij de Vaersenbaai.

De inschrijving voor deze race vindt plaats in de kantine van het S.D.K. op zaterdag 17 september van 10.00 tot 12.00 uur en op maandag 19 september van 18.00 tot 21.00 uur. Het inschrijfgeld voor de jeugd van veertien tot en met zestien jaar en voor C.A.B.-leden is vijf gulden en voor overige lopers tien gulden. Leden van de R.R.C.K. gaan gratis mee.

Men krijgt een t-shirt bij de inschrijving en bij de finish een herinneringsmedaille, alsmede de nodige verkoelende drankjes en de befaamde R.R.C.K.-soep. Schrijf op tijd in!

Josi Denissen en Manchel Valentijn winnen Fun Run

WILLEMSTAD — Op zaterdag 4 september werd door de R.R.C.K. een 'fun run' georganiseerd aan de noordkust ter hoogte van Playa Canoa. De deelnemers konden kiezen uit twee routes, een korte van circa 2,5 km. en een langere van circa 5 km. De route voerde langs het minivliegveld.

Ongeveer 75 deelnemers schreven zich die middag in. De race startte circa 17.15 uur; de eerste loper op de korte route was Josi Denissen in een tijd van zo'n vijftien minuten. Manchell Valentijn was de snelste op de lange route in een tijd van zo'n zestien minuten. De laatste wandelaars kwamen na dertig minuten binnen. Na de race konden de runners zich te goed doen aan koude dranken en een voortreffelijke 'awa di playa' (vissoep) opgediend door de burgemeester van Playa Canoa, Roque Angela. Een disc jockey zorgde voor gezellige muziek. Al met al een gezellige, sportieve zondagmiddag. De R.R.C.K. mag terug zien op een geslaagde loop.

Dammen op de computer

WILLEMSTAD — Op veler verzoek organiseert Damschool Strategía in samenwerking met Keycomp Computer op zaterag 10 septembner van negen tot twaalf uur een presentatie van damprogamma's op de computer. Dit vindt plaats in het computer-leslokaal van Keycomp in het Centro Commercial Antilla te Groot Davelaar.

Onze damprogramma's zijn geprogrammeerd op het niveau van een meesterdammer en zijn uiteraard een uitstekende trainingspartner voor iedere dammer. Hiernaast kan je met deze programma's óók partijen opslaan; je kan je partijen laten analyseren en uitprinten.

Op deze ochtend kan men ook een partijtje dammen tegen de computer. Een ieder, jong en oud, is van harte welkom aanstaande zaterdag bij Keycomp in Centro Commercial Antilla.

Fraaie tijd van vlinderende Chinese

■ROME - De Chinese Liu Limin heeft gisteren bij de kwalificaties voor de 100 meter vlinderslag een tijd geklokt van 1.00.11 minuten. Met deze tijd plaatste zij zich voor de finales om de wereldtitel die vandaag worden gehouden.

Antilliaan Hubert Fermina tekent voor D'66

Nederland ratificeert akkoord bestrijding doping in de sport

DEN HAAG — De Antilliaanse politicus Hubert Fermina tekende namens de politieke partij D'66 van politiek leider Hans van Mierlo in de Nederlandse Tweede Kamer voor ratificatie van de Europese overeenkomst ter bestrijding van doping. Dit geschiedde donderdag. Het betekent dat Nederland zich conformeert aan de richtlijnen tot bestrijding van drugs in de sport, die op 16 november 1989 in Straatsburg zijn opgesteld.

Hubert Fermina is de eerste Antilliaan in de Tweede Kamer. Nederland tekende de overeenkomst al op 26 maart 1992. Dat was echter onder voorbehoud.

Staatssecretaris Erica Terpstra, belast met Sportzaken in het nieuwe Nederlandse kabinet, had bij haar eerste optreden achter de regeringstafel geen problemen het wetsvoorstel door de Kamer te loodsen. Samen met het Antilliaanse D'66-lid Hubert Fermina tekenden de kamerleden Lilipaly (PvdA), Soutendijk(CDA) en Rijpstra (VVD). Fermina en de overigen achtten het een uitstekende zaak dat Nederland de overeenkomst na ruim vijf jaar ondertekent.

Zij vroegen de staatssecretaris echter wel nadrukkelijk er voor te zorgen dat de privacy van de sporter gewaarborgd is. De kamerleden bleken zich ook zorgen te maken over de ondemocratische wijze waarop het Internationaal Olympisch Comité (IOC) de lijst van verboden middelen samenstelt.

Lilipaly vroeg zich af of de lidstaten invloed kunnen uitoefenen op de samenstelling van de dopinglijst. Hij wees in dat verband op een fax die het NOC/NSF de kamerleden had gestuurd. Daarin wees de organisatie op het feit dat sedert 1989 zich nog al wat veranderingen hebben voorgedaan in de bestrijding van doping in de sport.

VVD'er Rijpstra vroeg ook een onderzoek naar dopegebruik onder niet-georganiseerden met name bodybuilders en krachtsporters in sportscholen. Hij wees ook op het probleem dat zieke of geblesseerde sporters steeds meer risico lopen positief te reageren bij een dopingcontrole bij het normale gebruik van geneesmiddelen.

De staatssecretaris zegde toe alles te zullen doen om negatieve effecten te bestrijden. "Wij moeten de overeenkomst ratificeren. Nederland benadert het probleem van doping genuanceerder dan andere landen. Wij kunnen ons standpunt echter alleen overbrengen op andere landen wanneer wij niet aan de zijlijn blijven staan. Het heeft lang geduurd voordat wij tot ratificatie van de overeenkomst zijn overgegaan. Het zal moeilijk zijn doping uit te bannen, maar naarmate meer landen de overeenkomst ondertekenen neemt de internationale druk steeds meer toe in de strijd tegen doping."

Volgens Terpstra is de bestrijding van doping in eerste instantie een zaak van de sportbonden zelf. "De overheid komt pas in actie als de volksgezondheid in het geding komt of als de sportbonden in gebreke blijven. Deze ratificatie is geen ingrijpende verandering in het huidige beleid."

De staatssecretaris zal het nationale dopinglaboratorium in Utrecht, dat deze maand zijn laatste test van het IOC krijgt, tijdelijk financieel ondersteunen. "Dit zal de kosten van controles drukken. Bovendien is een groot voordeel van een eigen laboratorium dat de deskundigheid in eigen land behouden blijft. Daarnaast kan het laboratorium ook hulp bieden bij eventuele contra-expertises."

De staatssecretaris wil over drie jaar onderzoeken of het laboratorium in Utrecht nog regeringssteun nodig heeft. Voorlopig rekent zij erop, zich baserend op een onderzoek van onafhankelijke deskundigen, dat Utrecht zal werken met een jaarlijks tekort van 450.000 gulden.

Terpstra zegde toe de privacy van de sporter en de integriteit van het menselijk lichaam zo goed als in haar vermogen ligt te beschermen. "*Out of competition* controles zullen niet bij nacht en ontij worden uitgevoerd, maar met respect voor de sporter."

Tegen dopingcontroles via bloedmonsters bleek de staatssecretaris grote bedenkingen te hebben. "Ik heb grote twijfels over de waarde van een dergelijk onderzoek. Daarom zal ik daarover binnenkort overleg voeren met IOC-lid Anton Geesink." Daarnaast kondigde zij een werkconferentie aan over het gebruik van verboden middelen in sportscholen en fitness-centra.

Grote druk op trainer Fabio Capello

Clubeigenaar Silvio Berlusconi duldt geen enkel verlies Milan

MILAAN — Het strenge beleid van voorzitter Silvio Berlusconi van de Italiaanse landskampioen AC Milan hangt Fabio Capello als een molensteen om de nek. Nederlagen worden niet getolereerd door de huidige Italiaanse premier. Elk duel moet in een overwinning worden omgezet. De eeuwige strijd van Capello, trainer van een ploeg die nooit mag verliezen: "Ik wist waar ik aan begon bij AC Milan. Er wordt nu eenmaal verwacht dat we elk jaar weer alle prijzen binnenhalen."

Fabio Capello, 47 jaar en bezig aan zijn vierde seizoen als hoofdtrainer bij AC Milan, dat woensdag in Amsterdam de eerste tegenstander is van Ajax in de Champions League. Tussen 1985 en 1987 was hij al wel eens assistent van de toenmalige Milantrainer Giovanni Trappatoni.

De huidige trainer van Bayern München werd eind 1987 ontslagen. Capello viel de laatste vijf wedstrijden in als hoofdcoach. Milan achtte hem vervolgens niet ervaren genoeg en stelde Parmatrainer Arrigo Sacchi aan. Capello werd gepromoveerd tot president van de volleybalafdeling, maar mocht in de zomer van 1991 alsnog Sacchi opvolgen, toen die naar het nationale Italiaanse elftal vertrok.

In tegenstelling tot zijn korte periode als hoofdtrainer kan Capello wel bogen op een rijke ervaring als profvoetballer. Hij speelde onder meer voor AS Roma, Juventus en AC Milan. Daarnaast kwam hij 32 keer uit voor het nationale elftal. "Momenteel verbruik ik veel meer energie dan in mijn actieve carrière. Mijn trainersloopbaan zal dan ook niet zo lang zijn als mijn periode als speler. Zoals ik het nu kan bekijken, houd ik het misschien in 1996 wel voor gezien. Mijn contract loopt dan af en ik wil me daarna weer op mijn oude professie van televisieverslaggever storten."

"Veel mensen vragen of ik niet de ambitie heb om een jong, onervaren team naar de top te leiden, maar dat is niet zo", aldus Capello. "Ik heb al zes jaar bij de jeugdafdeling van Milan gewerkt met jonge spelers, daar ligt mijn ambitie niet meer. Een jaar als trainer bij Milan is te vergelijken met drie jaar bij elke andere club ter wereld. Deze baan kost me enorm veel energie."

In Italië bereidt elk team zich volgens de trainer optimaal voor op de ontmoeting met AC Milan. "Als Milan verliest, is dat nieuws over de hele wereld. Alle kranten schrijven daarover. Tegen de ploeg die bijna alles al heeft gewonnen, is de inzet vaak 200 procent. Vooral de psychologische druk voor de spelers om elke zondag, woensdag en vervolgens weer zondag te presteren, is niet te beschrijven. Bovendien hebben ze in dit schema nauwelijks tijd om lichamelijk te herstellen. Dat geldt ook voor mij. Ik zeg ook altijd dat mijn werk zowel van technische als psychologische aard is."

Behalve van de druk van het moeten presteren, ligt Capello vaak wakker van de noodzaak zijn huidige team te verjongen. "We zijn daar druk mee bezig, maar de komende tijd zullen we aan dat proces nog intensiever moeten werken. De toekomst van Milan moet worden veilig gesteld. Daarom verschijnen Panucci, Simone en Albertini geregeld in de basis. Zij vormen de toekomst van Milan. Dat hoort, net als het behalen van de hoofdprijzen, tot de hoofdtaken van mijn trainersschap. Maar het zal echter niet gemakkelijk zijn om voor een fantastische speler als Baresi de juiste vervanger te vinden."

Tijdens zijn driejarige dienstverband behaalde de opvolger van Arrigo Sacchi drie landstitels op rij. Drie kampioenschappen met elk een eigen gezicht. "Het is duidelijk dat afgelopen jaar voor Milan een ander seizoen is geweest dan de twee voorgaande jaren. We hebben het het afgelopen seizoen moeten stellen zonder Van Basten, Gullit, Rijkaard, maar ook zonder Lentini. We hebben goed voetbal laten zien, maar wel ander voetbal dan de voorgaande jaren. Ons spel moesten we aanpassen. Zo hebben we, door de afwezigheid van Van Basten, bij voorbeeld in aanvallend opzicht lengte ingeleverd. Daardoor hebben we de ballen meer over de grond moeten spelen."

Het gemis van Van Basten heeft bij AC Milan de afgelopen twee jaar voor de nodige veranderingen gezorgd. "Het eerste kampioenschap stond wat mij betreft volledig in het teken van Van Basten. Hij is van ongelooflijk hoog niveau. Hij was het spektakel in een spektakel. Milan scoorde 74 doelpunten in 34 wedstrijden. Het tweede kampioenschap had twee gezichten."

"De eerste helft van het seizoen speelde Van Basten, waardoor we het Milan van dat jaar ervoor zagen. Toen hij wegviel werd de ploeg een collectief. Het afgelopen seizoen zagen we het Milan van Baresi. De ploeg scoorde mede door de afwezigheid van Van Basten moeilijk, maar vanuit een goede organisatie hebben we toch sterk gespeeld."

Capello realiseert zich dat AC Milan het het komend seizoen waarschijnlijk nog moeilijker krijgt dan de voorgaande jaren. "Parma, Sampdoria, Internazionale de Milan en Lazio Roma komen dit seizoen ongetwijfeld nog sterker voor de dag. Ze hebben zich de afgelopen maanden versterkt om het gat met ons te verkleinen. Vooral Sampdoria heeft veel indruk op me gemaakt."

"Bij Inter is hopelijk eindelijk de rust teruggekeerd. Ik hoop voor de Italiaanse competitie dat de ploegen dichter bij elkaar komen, maar het zal niet gemakkelijk worden voor die ploegen om de afstand met AC Milan te overbruggen. Wij hebben Gullit er weer bij, misschien is hij wel sterker dan voorheen. Hij heeft bij Sampdoria veel ervaring opgedaan en is bijzonder gedreven."

GROTE PRIJS van ITALIE
Zondag 11 september1994
MONZA
53 RONDEN VAN 5,8 Km
307,4 km
Rail
Nieuw trace
Oude trace
Bandenstapels
LESMO-DRAAIBOCHT
LA ROGGIA BOCHT
SERRAGLIO BOCHT
VIALONE BOCHT
PARABOLICA DRAAIBOCHT
"RETTIFILO" CHICANE
START
"GROTE BOCHT"
Winnaar 1993
Damon HILL
Williams-Renault
Vroegere trace
Nieuw trace

Titelstrijd coureurs		Merken-kampioenschap	
1 - Michael Schumacher (Dui)	76 punten	1 - Benetton-Ford	85 puntes
2 - Damon Hill (GB)	55 "	2 - Williams-Renault	62 "
3 - Gerhard Berger (Oost)	27 "	3 - Ferrari	52 "
4 - Jean Alesi (Fra)	19 "	4 - McLaren-Peugeot	23 "
5 - Mika Hakkinen (Fin)	14 "	5 - Jordan-Hart	14 "

AFP Amigoe *infografiek*

IMG wil eigen tour houden in vrouwentennis

Revolutie dreigt na voorstel voor verhoging leeftijdsgrens

NEW YORK — In het vrouwentennis dreigt een revolutie, nadat een ingestelde commissie tijdens de US Open 1994 aanbevelingen deed over het verhogen van de leeftijdsgrens. Speelsters zijn nu op veertienjarige leeftijd speelgerechtigd. In het eerste jaar mogen zij aan twaalf toernooien deelnemen. Onder druk van de affaires Jaeger, Austin en vooral Capriati, heeft de Women's Tennis Council (WTC) vergevorderde plannen de leeftijdsgrens te verhogen naar zestien, het aantal toernooien te verlagen en een schoolopleiding min of meer verplicht te stellen.

De WTC bestaat uit vertegenwoordigers van toernooi-organisaties, de speelsters-vakbond WTA en de Internationale Tennis Federatie (ITF). De commissie van zeven ging uitvoerig te werk. Tijdens Wimbledon bij voorbeeld interviewde men gedurende een driedaagse hoorzitting 200 betrokkenen.

Speelsters, oud-speelsters, agenten, familieleden van speelsters, coaches, fabrikanten, gezondheids- en fitness-experts, mediavertegenwoordigers en sportadministrateurs werden allemaal benaderd door de commissie. Bovendien ontving de commissie 75 geschreven verklaringen. Het nam daarnaast contact op met vertegenwoordigers van het kunstrijden en turnen voor een vergelijkend onderzoek.

De commissie heeft zijn onderzoek afgesloten, maar de uitkomsten stroken niet met de opvattingen van de managementbureaus. Met name IMG, het bureau van Mark McCormack dat onder meer de talenten Martina Hingis en Anna Koernikova onder contract heeft, voelt niets voor de aangekondigde veranderingen.

Hingis viert op 30 september haar 14de verjaardag. Drie dagen later maakt ze in het toernooi van Zürich haar debuut in het proftennis. Een week later speelt ze in Filderstadt. De entree van de nu 12-jarige Anna Koernikova in het circuit is gepland voor december 1995. Voorwaarde voor die gang van zaken is wel dat de huidige regels intact blijven.

Het IMG-bureau heeft miljoenen dollars geïnvesteerd in de talentvolle meisjes en wil iets van dat geld terugzien. Het heeft de WTC gedreigd een alternatieve tour op te zetten indien zij de aanbevelingen in keiharde reglementen omzet.

IMG heeft een machtige troef in handen. Ze heeft voor haar tour een sponsor achter de hand. Dat heeft de WTA-tour niet. Die wees vorig jaar haar jarenlange sponsor Kraft de deur in de veronderstelling dat er elders meer geld te halen viel. Dat bleek een hersenspinsel te zijn. Sindsdien stroopte de WTA de markt af op zoek naar een geldmagnaat, maar vond die niet. Met de verkiezing van levende tennislegende Martina Navratilova tot voorzitter hoopt de tour alsnog geldschieters over de streep te trekken.

IMG was van plan tijdens de US Open haar alternatieve plannen openbaar te maken, maar mocht dat niet van de WTC. De council schijnt bereid tot een compromis om een revolutie in het vrouwentennis te voorkomen. "We zijn in gesprek", lieten woordvoerders van beide partijen weten.

Inmiddels nam Steffi Graf, onder contract bij concurrent Advantage, stelling tegen de IMG-plannen. De wereldkampioene zal niet deelnemen aan een alternatieve tour. "Het idee is gebaseerd op valse motieven", aldus de nummer 1 van de wereld. "Er gaat een politiek achter schuil die niet de mijne is." Het merendeel van de speelsters reageerde zoals Mary Pierce, die een verbintenis heeft met IMG. "Ik wil tennissen. Met politieke aangelegenheden bemoei ik me niet. Daar heb ik geen verstand van."

De WTC krijgt inmiddels enorm veel adhesie-betuigingen. Daartoe behoort ook die van Rod Laver, die op de US Open een huldiging onderging omdat hij 25 jaar geleden het Grand Slam behaalde. De Australiër, bezitter van elf Grand Slamtitels, is voorstander van het optrekken van de leeftijd naar zestien jaar. In zijn optie bestaat het maximum voor speelsters in het eerste jaar uit twee Grand Slams en negen WTA-toernooien.

Hingis en Koernikova zijn de Navratilova en Evert van de toekomst. Ze liggen niet wakker van het oproer. Ook niet van Jennifer Capriati, die achttien jaar jong verplicht aan drug-rehabilitatie doet en na vier jaar proftennis op zoek is naar haar jeugd. De Zwitserse Hingis wordt prof, hoe dan ook. De contracten met Yonex (racket), Tacchini (kleding en schoenen) die haar als opvolger van Sampras contracteerde, en Opel (mouw-shirt) zijn zescijferig en getekend. Ze was twaalf toen ze Roland Garros tot achttien jaar won.

Kunstzwemsters niet in finale

ROME — Er zullen geen Nederlandse kunstzwemsters te bewonderen zijn in de finales. Soliste Tamara Zwart slaagde er met de verplichte figuren niet in haar achterstand op de concurrentes voor een plaats bij de beste acht goed te maken. De Amsterdamse eindigde als elfde met een puntentotaal van 174,616,ruim drieeneenhalf punt te kort voor een optreden in de finale.

Het duet dat Tamara Zwart vormt met Iris Sentrop, haar vaste partner Marjolein Both ontbreekt in Rome, klasseerde zich uiteindelijk met 173,666 punten als tiende. Het volgeboekt daarmee aan de doelstelling van bondscoach Heather Johnston, eerder actief op Curaçao bij Zwemvereniging Sithoc, maar bereikte de eindstrijd niet.

De ploeg tenslotte kwam het dichtst in de buurt van de finale. Het totaal van 172,784 punten leverde de negende plaats op. Dat was ruim twee punten verwijderd van de finale.

Koppel goed op dreef in New York

Haarhuis/Eltingh gaan naar finale dubbelspel

NEW YORK — Paul Haarhuis en Jacco Eltingh zijn op de US Open doorgedrongen tot de finale van het dubbelspel. De wereldkampioenen, derde geplaatst in New York, versloegen donderdag Wayne Ferreira uit Zuid-Afrika en Mark Knowles uit Bahamas in één uur en zeventien minuten met 6-3 en 7-5. Haarhuis en Eltingh hebben dan ook een bijzonder Grand Slamjaar in het dubbel. Ze wonnen de Australian Open, bereikten de kwartfinals op Roland Garros en Wimbledon en de eindstrijd in New York.

Bovendien wonnen ze Key Biscayne, het vijfde Grand Slam. Op Roland Garros verloren Paul Haarhuis en Jacco Eltingh van Adams/Olhovskiy, het dubbel dat ze in New York in de kwartfinale versloegen. Op Wimbledon waren Woodforde/Woodbridge, hun tegenstanders in de finale van de US Open, te sterk.

"Wij willen", zei Haarhuis na de overwinning, "aan het einde van het jaar nummer 1 staan in het dubbel. Vorig jaar wonnen wij de kleine toernooien, dit jaar de grote." De twee schroefden hun programma er bewust voor terug. "Paul speelt dit jaar 21 toernooien, vorig jaar 26", aldus Eltingh. "Ik dit jaar 23, vorig jaar 29. We hebben onze rust en trainingsweken heel secuur gepland."

Tegen Ferreira/Knowles, zestiende op de lijst, kwam het duo in de eerste set in gevaar, 6-3. In de tweede liepen Haarhuis en Eltingh uit naar 4-1. Op die stand verloor Haarhuis zijn opslag. Op 5-4 verspeelde het tweetal drie matchpunten, een relatiegeschenk van Knowles die drie dubbele fouten sloeg. "Het derde had ik moeten maken", keek Haarhuis terug, "maar bij de smash liep ik van de schaduw in de zon en was ik de bal even kwijt."

Op 6-5 had de dubbel wederom drie matchpunten. Ferreira sloeg twee dubbele fouten. Op het eerste van de drie, het vierde in de wedstrijd, sloeg Eltingh met een secure volley toe.

"Wij spelen heel constant in dit Grand Slam", oordeelde Haarhuis. "Net als Woodbridge/Woodforde. Die staan ook sterk te spelen. Die jongens hebben eigenlijk geen zwakke punten. Mentaal zijn ze wat labieler dan wij. Daarvan moeten we kunnen profiteren."

Gheorghe Popescu naar Tottenham

DEN HAAG — Gheorghe Popescu gaat waarschijnlijk van PSV naar Tottenham Hotspur. De Roemeense international denkt binnenkort een vierjarig contract bij de Londense ploeg te tekenen. Hij is persoonlijk rond met de Spurs.

De Premier-leagueclub van coach Ossie Ardiles is bereid een transfersom van circa 9 miljoen gulden te betalen. Ardiles komt vrijdag naar Eindhoven om met PSV te onderhandelen.

"De clubs zijn het nog niet eens", aldus PSV's manager Frank Arnesen.

Kamervragen Van Oven (PvdA):

Meningsverschil over Associatie Cariben

= door Mike Willemse =

DEN HAAG/WILLEMSTAD — **Het is ook de Tweede Kamer niet ontgaan dat er tussen de regering-Pourier en het Nederlandse kabinet verschil van inzicht bestaat omtrent een zelfstandig buitenlands beleid van de Antillen in de Caribische regio. Reden voor PvdA-kamerlid Gerrit Jan van Oven, die nog niet zolang geleden enkele jaren advocaat-generaal op Curaçao was, om minister Hans van Mierlo van Buitenlandse Zaken een viertal schriftelijke vragen te stellen.**

Precies een week geleden gaven de Antilliaanse premier Miguel Pourier en de Nederlandse minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken Joris Voorhoeve een persconferentie over de reultaten van hun besprekingen die week. Over het algemeen kon Pourier tevreden terugkijken. Alleen met betrekking tot de buitenlandse economische betrekkingen voor de Antillen met de Caribische buurlanden konden hij en de Nederlandse regering het nog niet eens worden.

Buitenlandse Zaken is ook na het Statuut van 1954 een Koninkrijksaangelegenheid en dat wil zeggen dat Den Haag daarover uiteindelijk beslist. In de loop der jaren hebben de Antillen wel meer begrotingsruimte gekregen middels de activiteiten van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB) in Fort Amsterdam. Pourier meent dat lidmaatschap van de Associatie van Caribische Staten vooral een economisch en in mindere mate een politiek vraagstuk is. Over precies die vraag, of het een economisch of politiek verdrag betreft, verschillen de meningen.

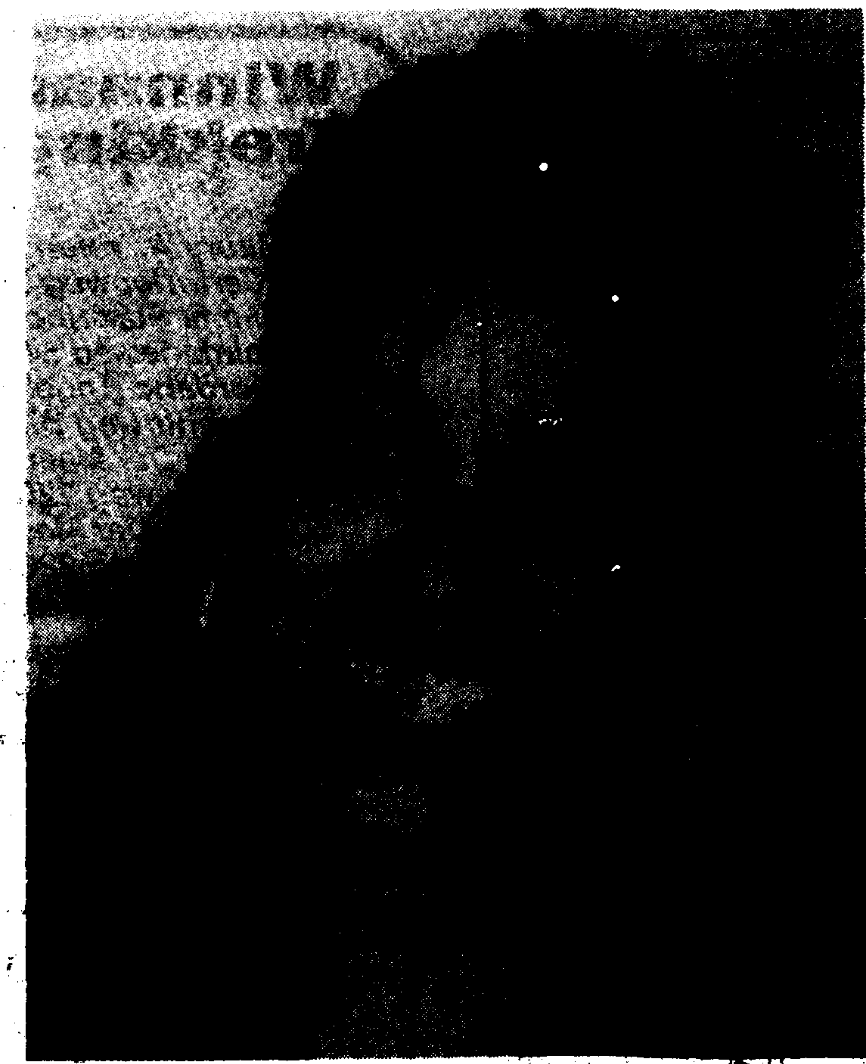
Vandaag stelde kamerlid Van Oven vier schriftelijke vragen over deze onenigheid tussen Willemstad en Den Haag. [illegible] wil hij weten: "Op welke wijze zijn het Koninkrijk der Nederlanden, dan wel de Nederlandse Antillen en Aruba, betrokken bij de op 29 juni 1994 tot stand gekomen Associatie van Caribische Staten?" Op die datum was er een grote Caribische conferentie in de Colombiaanse stad Cartagena.

Van Oven wil vervolgens weten wat de betrokkenheid van het Koninkrijk nu precies inhoudt: "Welke betekenis moet in dat verband worden gehecht aan de vermelding onder annex II van het Verdrag (welke annex een overzicht verschaft van potentiële geassocieerde leden) van 'The Kingdom of the Netherlands (Aruba and the Netherlands Antilles)'?

In zijn derde vraag komt Van Oven dichtbij de kern van de zaak. Hij vraagt: "Bestaat er verschil van mening tussen U en de regeringen van de Nederlandse Antillen en Aruba over de vraag of het Koninkrijk als geheel dan wel de Nederlandse Antillen en Aruba afzonderlijk als geassocieerd lid tot het Verdrag zou(den) kunnen toetreden?"

Het PvdA-kamerlid heeft intussen ook het Koninkrijksstatuut geraadpleegd en vraagt minister Van Mierlo tenslotte het volgende: "Deelt U de mening dat artikel 3 van het Statuut van het Koninkrijk in beginsel niet uitsluit dat de Nederlandse Antillen en Aruba als (geassocieerd) lid tot verdragen toetreden?"

Het één en ander baseert Van Oven op eerdere berichtgeving in de *Amigoe* (13 augustus 1994). In een toelichting onderaan het vragenlijstje verwijst hij de minister van Buitenlandse Zaken naar vragen die daaromtrent door het Antilliaanse statenlid Marel Gumbs (van de DP Sint Maarten) aan premier Pourier zijn gesteld.



Voorbereidingen verlopen voorspoedig

Curaçao Jazz presenteert Dianne Reeves in festival

WILLEMSTAD — **Iets heel speciaals wordt verwacht van de Amerikaanse jazz-zangeres Dianne Reeves die met haar band aanwezig zal zijn op de eerste dag van het zevende Curaçao Jazz Festival op 30 september en 1 oktober. Op 30 september zal zij voor een Caribisch publiek tonen wat zij van leermeester Harry Belafonte heeft opgestoken van Westafrikaanse en Caribische ritmes met een jazz-sausje er overheen.**

De Curaçao Jazz-Foundation heeft met medewerking van de sponsors een twee avonden vullend programma opgesteld voor het jaarlijkse jazz festival in het 'Coney Island Jazz Town' op Mundo Nobo. Op vrijdag 30 september treden op Curaçao Jazz Stars, Dianne Revees met band en Najee met band. Op 1 oktober voorziet het programma in concerten van Mark, Whitfield Quartet, Ray Barretto met band en Duke Ellington Orchestra.

Geboren in Detroit, groeide Dianne Reeves op in Denver met jazz in haar directe omgeving. Op de middelbare shool werd zij ontdekt en trok daarna het land door als zangeres in een jazzband. Na haar universitaire studie maakte ze in Los Angeles deel uit van een andere jazzformatie. Daarna heeft ze nog anderhalf jaar opgetreden met Sergio Mendes.

Ze beweert dat haar muzikale avontuur pas echt begon in 1983 toen ze ging samenwerken met Harry Belafonte, die haar de ritmes uit West-Afrika en het Caribisch gebied leerde kennen. "Mijn periode met Harry Belafonte hielp mij de diverse muzieksoorten te ontdekken uit andere landen waarop Afrikanen een directe invloed hadden. Dat voerde mij terug naar mijn Afro-amerikaanse oorsprong", aldus de zangeres.

Workshop Concentratie voor BVO-personeel

WILLEMSTAD — **Op initiatief van het secretariaat Beroeps Voorbereidend Onderwijs (BVO) verzorgde Wim Rothman, directeur van Sentro Ortopedagógiko Korsou (SOK), deze week een workshop 'Concentratie' voor personeel van het BVO. In de Flamboyant Room van het Princess Beach Hotel namen 45 mensen deel aan de workshop.**

Vooral de docenten van het BVO ondervinden steeds meer problemen doordat hun leerlingen zich moeilijk en vaak slechts zeer kort kunnen concentreren tijdens de lessen. Het is de bedoeling dat de mentoren en interne begeleiders de kennis, die zij tijdens de twee uur durende workshop opdeden, in de praktijk toepassen. Ook ontving elke school van het BVO een map waarin oefeningen en praktische tips zijn opgenomen om te stimuleren dat de leerling 'bij de les' blijft.

"Er zijn leerlingen binnen het BVO, die zich niet langer dan drie minuten kunnen concentreren", bevestigt Wim Rothman. "Traditioneel kun je dan door middel van straffen en dwang de aandacht opeisen. De leerling doet dan meestal alsof hij geconcentreerd aan het werk is, maar zijn werkelijke interesse voor de les heb je als docent niet. Het is dan ook beter om eerder in te grijpen en problemen te voorkomen door de lessen zo in te richten dat de leerling geconcentreerd blijft."

De deelnemers ondervonden zelf hoe de concentratie kan verslappen. Wim Rothman: "Ik gaf ze een veel te gecompliceerde opdracht. Er ontstaan dan dezelfde reacties als bij leerlingen: praten met de buurman, kijken hoe een ander het doet. Natuurlijk spelen vaak externe factoren een rol bij het gebrek aan concentratie, maar een leuk ingericht leslokaal en een goed uitgekiende les werken altijd positief."

De deelnemers aan de workshop reageerden positief, zo meldt Elvira Rooi, coördinatrice Leerlingenbegeleiding. "De tips en informatie die de docenten krijgen kunnen zij direct gebruiken om hun lessen te verbeteren."

HAUSSMANN HOLDINGS N.V.

NOTICE OF THE ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS TO BE HELD SEPTEMBER 29, 1994

To the shareholders of
HAUSSMANN HOLDINGS N.V.

Notice is hereby given that the Annual General Meeting of Shareholders of HAUSSMANN HOLDINGS N.V. (the "Company") will be held at the registered office of the Company, at De Ruyterkade 62, Curaçao, Netherlands Antilles, on September 29, 1994, at 3.00 p.m. Netherlands Antilles time, for the following purposes:

(a) To approve the Company's financial statements for the fiscal year ended December 31, 1993;

(b) To declare a cash dividend relating to the year ended December 31, 1993 in the amount of U.S. $ 4.00 (four United States dollars) per Share, to be paid on or about November 15, 1994 to the holders of record of Share on September 30, 1994;

(c) To elect as Managing Directors:
Louis-Amédée de Moustier
Mario Arcelli
Jean-Pierre [illegible]
André Bordier
Peter Longland
Ewen A. Macpherson
Jean R. Perrette
Marc Peroire
[illegible] A. Al. Sanea
Anthony Stocks

(d) To ratify the appointment of Price Waterhouse, Curaçao, Netherlands Antilles, as the Company's auditors for the year ending December 31, 1994;

(e) Tor ratify all actions taken by the Managing Directors in 1993; and

(f) To transact such other business as may properly come before the meeting

Shareholders of record on August 15, 1994 are entitled to notice of and to vote at this meeting.

Curaçao, September 9, 1994.

By order of the Board of Managing Directors

CURAÇAO CORPORATION COMPANY N.V.
Managing Director.

EILANDGEBIED CURAÇAO

UITNODIGING

De Milieudienst nodigt U uit voor een informatie-avond over de milieuregelgeving voor de raffinaderij en andere industrieën (MRI). In het kader van de onderhandelingen over een langdurig contract voor de raffinaderij is, ook onderhandeld over milieuregelgeving (normen en standaarden) voor deze raffinaderij en andere industrieën. De informatie over deze milieuregelgeving is van algemeen belang.

Deze presentatie zal op dinsdag 13 september a.s. van 19.30 - 22.00 uur in het ITC worden gehouden in het Papiaments, met beeldteksten in Papiaments en parallel in het Engels.
Vragen kunnen in het Papiamento, Nederlands of Engels worden gesteld.

Plaats : ITC, Auditorium
Tijd : 19.30 - 22.00
Datum : 13 september 1994
Taal : Papiaments, vragen in Papiamento, Nederlands en Engels

Het hoofd van de Milieudienst,
Ir. G.B. Richardson.



EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat mevrouw **FRANCISCA MERCEDES [illegible]-SERRATA** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningeilandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **SLIJTVERGUNNING** gelegen te **[illegible] GROOT ST. JORIS 138** alhier.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege. Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao.
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene - en Juridische Zaken,

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat [redacted] een verzoekschrift [redacted] heeft ingediend ter verkrijging [redacted] Vergunningeilandsverordening (P.B. 1963 [redacted] HOTELVERGUNNING voor de lokaliteiten [redacted] "CURAÇAO INN" gelegen te [redacted] alhier.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege. Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene - en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao.
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene - en Juridische Zaken,

Mr. S.E. Römer



EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer **ERNST VERZIJLBERGEN** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningeilandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **KOFFIEHUISVERGUNNING** - en een **RESTAURANT A VERGUNNING** voor de lokaliteiten van het perceel **"DE TROPEN"** gelegen te **SCHOUT BIJ NACHT DOORMANWEG 37** alhier, en tevens ter verkrijging van een toestemming:
- ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
- ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;
- ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege. Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene - en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao.
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene - en Juridische Zaken,

Mr. S.E. Römer

Verzet tegen opheffing embargo moslims

Contactgroep wil sancties Klein Joegoslavië verzachten

BERLIJN/GENEVE — De vijf landen van de contactgroep voor het voormalige Joegoslavië, zullen de Veiligheidsraad (V-raad) oproepen de sancties tegen Klein-Joegoslavië te versoepelen. Dit heeft de Russische onderminister van Buitenlandse Zaken, Vitali Tsjoerkin, in Berlijn verklaard.

De contactgroep vindt, aldus Tsjoerkin, dat de Servische president Slobodan Milosevic een aanmoediging verdient na zijn besluit de grens met de Bosnische Serviërs te blokkeren. Belgrado wil hen zo dwingen het vredesplan van de groep te accepteren. Tsjoerkin zei dat de contactgroep — de VS, Groot-Brittannië, Frankrijk, Duitsland en Rusland — heeft gesproken over een nieuwe 'strategie' jegens de Serviërs en de Bosnische Serviërs, maar wilde verder niets kwijt. Hij liet alleen los dat het belangrijk is de Serviërs ervan te overtuigen dat er geen 'internationaal complot' tegen hen bestaat.

Milosevic herhaalde woensdag dat hij het vredesplan volledig steunt. Dit voorziet in 51 procent van het Bosnische grondgebied voor een confederatie van moslims en Kroaten en 49 procent voor de Bosnische Serviërs. De laatsten verzetten zich tegen het plan omdat het betekent dat zij grote delen veroverd grondgebied moeten prijsgeven.

De Duitse minister Klaus Kinkel zei dat Milosevic buitenlandse waarnemers moet toelaten langs de grens om er zeker van te zijn dat er geen smokkel van wapens plaats heeft. Tot nu toe weigert de Servische president zo'n toezicht. Kinkel liet zich verder negatief uit over het opheffen van het wapenembargo tegen de moslims. Tsjoerkin deelt deze kritiek. "Wie houdt rekening met de gevolgen, wie neemt de verantwoordelijkheid? Alleen al het praten erover werkt contraproduktief", zei hij.

Kim niet bij verjaardag van Noord-Korea

SEOUL/PEKING - De Noordkoreaanse leider Kim Jong-Il, zoon en gedoodverfde opvolger van de in juli overleden president Kim Il-Sung, heeft niet deelgenomen aan de viering vrijdag van de 46ste verjaardag van de republiek. Dat heeft Radio Pyongyang gemeld.

Volgens waarnemers is de afwezigheid van Kim niet ongebruikelijk, aangezien zijn vader na 1988 deze feestdag niet meer bijwoonde. Wel verbazen zij zich erover dat de tweede man van de regering, minister O Jin-U van Defensie, er ook niet bij was. Kim is nog steeds niet officieel geïnstalleerd als staatshoofd en partijleider nadat zijn vader op 8 juli aan een hartaanval overleed. De afgelopen tijd ging het gerucht dat de jonge Kim tijdens de festiviteiten van vrijdag als opvolger zou worden bevestigd.

Vervolg van pag. 1.

van de militaire operatie die een einde moet maken aan het militaire regime in dit Caribische land.

De kritiek, onder meer van de voormalige vice-president Dan Quayle, werd door Witte-Huiswoordvoerster Dee Dee Meyers omschreven als "belachelijk". "Het beleid van de president inzake Haïti is consistent. Niet iedereen zal het met al zijn standpunten eens zijn. Maar duidelijk blijkt dat de Verenigde Staten (VS) staan voor democratie en vrije verkiezingen."

De woordvoerster benadrukte opnieuw dat er nog geen besluiten zijn genomen of deadlines zijn gesteld die de terugkeer van de door de militairen verjaagde democratisch gekozen president Jean-Bertrand Aristide mogelijk moeten maken. "Maar we naderen het eindpunt." Zij zei dat Clinton volgende week de natie zal toespreken over Haïti. De president besteedde eerder deze week enkele uren aan het uitwerken van militaire opties, waaronder een invasie, mogelijk half oktober. "We zeggen nu dat ze moeten vertrekken. Hun dagen zijn geteld", aldus Myers over de Haïtiaanse militaire junta van luitenant-generaal Raoul Cedras.

RECRUTEREN

Voor de Amerikaanse ambassade in de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince demonstreerden donderdag enkele duizenden mensen tegen een invasie. Zij eisten ook dat een einde wordt gemaakt aan de sancties die door de Verenigde Naties (VN) zijn afgekondigd en het Caribische land in een isolement heeft gebracht.

De Amerikanen zijn volgens de Washington Post van vrijdag bezig om te recruteren onder gevluchte Haïtianen die op de Amerikaanse marinebasis Guantanamo Bay verblijven, in het zuidoosten van Cuba. De vluchtelingen moeten deel uitmaken van een tijdelijke civiele politiemacht die direct na de invasie wordt opgezet.

Rio bewaakt Groep van Rio goed





RIO DE JANEIRO - *Met het oog op de topconferentie van de zogenaamde Groep van Rio zijn de veiligheidsmaatregelen in Rio de Janeiro opgevoerd. Tot de Groep van Rio behoren dertien Latijnsamerikaanse landen. Onderwerp van gesprek is de voorbereiding van Latijnsamerikaanse kant op de Top van de Amerika's die in december wordt gehouden in de Verenigde Staten.*

(AFP-satellietfoto)

Peking: VS-president komt op bezoek:

Washington weet niets van uitnodiging aan Bill Clinton

PEKING - De Amerikaanse president, Bill Clinton, heeft geen uitnodiging voor een bezoek aan China ontvangen. Dat heeft de woordvoerster van het Witte Huis, Dee Dee Myers, donderdag gezegd naar aanleiding van de bekendmaking van China dat de president een uitnodiging voor een bezoek aan het land had geaccepteerd.

Peking gaf niet aan wanneer het bezoek zou plaatshebben. Het zou de eerste keer zijn geweest dat een Amerikaans staatshoofd de Volksrepubliek zou hebben bezocht sinds de Chinese leiders in juni 1989 een pro-democratiebeweging hardhandig hebben neergeslagen. Enkele maanden daarvoor was de toenmalige Amerikaanse president, George Bush, in China.

Het is de bedoeling dat Clinton in november de Chinese president Jiang Zemin ontmoet bij een economische conferentie in Indonesie.

Voor 67e keer Ariane gelanceerd

KOUROU - De 67e Europese ruimteraket "Ariane" is vanaf het Europese ruimtecentrum in Kourou, Frans Guyana, gelanceerd. De raket brengt een Amerikaanse telecommunicatiesatelliet in een baan om de aarde. Dit gebeurde nog geen twintig minuten na de lancering al.

Sarajevo: record aantal bestandsschendingen

SARAJEVO - De afgelopen 24 uur heeft het aantal schendingen van het staakt-het-vuren rond de Bosnische hoofdstad Sarajevo een ongekend hoogtepunt bereikt, aldus een woordvoerder van de VN-vredesmacht vrijdag.

De UNprofor registreerde 917 incidenten. "Zo'n hoog aantal is niet eerder bereikt sinds het staakt-het-vuren op 9 februari in Sarajevo en omgeving van kracht werd", aldus luitenant-kolonel Bernard Labarsouque. De meeste militaire acties vonden plaats ten zuiden van de stad, nabij een route op de berg Igman. Het Bosnische (moslim-)leger gebruikt die weg voor de aanvoer van voorraad en troepen. Op andere fronten rond de stad daarentegen is het rustiger geworden. "De spanning rond het bezoek van de paus aan Sarajevo is afgenomen", aldus de woordvoerder.

Bij VN vrees van ernstige escalatie:

Kroatische Serviërs doen mee aan offensief in Bihac

ZAGREB - Bosnische Serviërs zijn samen met volksgenoten uit Kroatië binnengevallen in de moslimenclave Bihac in het noordwesten van Bosnië. Volgens de Verenigde Naties trokken zo'n duizend Serviërs uit Krajina, het door de Serviërs bezette deel van Kroatië, met steun van tanks de enclave binnen nadat enkele uren eerder de Bosnische Serviërs een offensief in het gebied waren begonnen.

Een VN-woordvoerder toonde zich ernstig bezorgd, omdat voor het eerst Kroatische Serviërs bij de gevechten in Bosnië betrokken zijn. "Wij kunnen te maken hebben met een potentieel zeer ernstige escalatie van de gevechten", aldus de woordvoerder. Hij meldde dat de Bosnische Serviërs al verscheidene kilometers zijn opgerukt in de enclave, die in handen is van troepen van de Bosnische (moslim)-regering in Sarajevo. Zij zijn nu ongeveer tien kilometer van de belangrijke stad Cazin. De militairen uit Krajina vielen uit het noordoosten de enclave binnen en zijn al tien kilometer of meer gevorderd.

Vorige maand maakte het Bosnische regeringsleger een einde aan het bewind over Bihac van de opstandige moslimleider Abdic. Hij had een eigen vredesverdrag met de Serviërs gesloten. Na de val van de enclave vluchtten ongeveer 25.000 aan Abdic loyale moslims naar het door Serviërs bezette deel van Kroatië. Zij verzamelden zich in twee kampen.

Twee Britse vliegtuigen zijn donderdag boven Bihac beschoten, toen zij een verkenningsvlucht uitvoerden om het vliegverbod boven Bosnië te controleren. De vliegtuigen raakten niet beschadigd. De VN gaan ervan uit dat ze door de Bosnische Serviërs zijn beschoten.

Bosnische Kroaten en Serviërs houden humanitaire brandstofleveranties tegen door ze te "belasten", zoals een VN-functionaris het noemde. De Kroaten in Herzeg-Bosnië, een gebied in west-Bosnië waar voornamelijk zeer nationalistisch gezinde Kroaten wonen, eisen een toeslag van dertig procent op alle brandstofleveranties.

"Wij vinden dat onaanvaardbaar", aldus een woordvoerder van de VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR. De Bosnische Serviërs eisen een belasting van vijftig procent. Volgens VN-functionarissen geeft de houding van de inwoners van Herzeg-Bosnië aan dat niet alle Kroaten in Bosnië de federatie met moslims accepteren.

Iran present bij VN-conferentie



■ *CAIRO - De Wereldbevolkingsconferentie van de Verenigde Naties in Caïro werd ook toegesproken door Mohamed Taskhiri als vertegenwoordiger van Iran. President Hosni Mubarak van Egypte prees Teheran dat het deelnam aan deze VN-conferentie.*

(AFP-satellietfoto)

Vaticaanse aanpak frustreert talrijke conferentiegangers:

Abortus-probleem stagneert Bevolkingsconferentie van VN

CAIRO - Op enkele Vaticaanse prelaten na lopen er op de bevolkingsconferentie in Cairo bijna uitsluitend gefrustreerde deelnemers rond. Door gebruik te maken van de VN-gewoonte om tegenstanders alle ruimte te geven, heeft het Vaticaan bereikt dat er nog steeds geen overeenstemming over abortus is. Dankzij een vertragingstactiek staat het Vaticaan halverwege de conferentie op punten voor.

"Ik had een discussie over gezondheid verwacht, maar hoor sinds drie dagen alleen maar over abortus praten", zegt de Tanzaniaanse feministe Lydia Joachim donderdag. Ook Mirai Chatterjee van een vrouwenvakbond uit India ergert zich mateloos aan de starre houding van het Vaticaan. "De opvattingen van een religie mogen toch niet de hele conferentie domineren."

In vrouwengroepen heerst verbittering. De vroegere Amerikaanse afgevaardigde Bella Abzug laat weten dat het compromis over abortus dat het Vaticaan heeft afgewezen, niet verder mag worden uitgehold. Nog langer onderhandelen zou leiden tot "een belachelijke en ongeloofwaardige tekst" waar de vrouwenbeweging niet achter staat.

GEDULD OP

Ook regeringsvertegenwoordigers laten blijken dat hun geduld met de Vaticaanse "Catenaccio-diplomatie" op is. Zowel de leider van de Amerikaanse delegatie, Tim Wirth, als de Britse minister vanOntwikkelings-samenwerking Lynda Chalker riep het Vaticaan op of akkoord te gaan met het compromis of tegen te stemmen.

RK Pro-life-organisaties in Cairo laten goed van zich horen. "Het Vaticaan handelt niet uit eigenbelang, maar dient de miljoenen armen ter wereld", aldus een persbericht van de groep voor het leven het gezin. "Het Vaticaan heeft de noodklok geluid tegen het cultureel imperialisme van het westen", zo gaat het persbericht verder. "Iedereen kan zien dat niet het Vaticaan de machtige organisatie achter deze conferentie is, maar een organisatie die condooms verspreidt, de *International planned parenthood federation.*"

Ondertussen proberen gedelegeerden achter gesloten deuren een nieuw compromis te bereiken over een tekst die is voorgesteld door de Wereldgezondheids-organisatie WHO. Daarin wordt een onveilige of riskante abortus omschreven als "een procedure waarmee een eind aan een ongewenste zwangerschap wordt gemaakt, hetzij door mensen die daarvoor niet zijn opgeleid hetzij in een omgeving die niet voldoet aan minimumeisen op het gebied van de gezondheidszorg". Verder wordt abortus niet meer een zeer belangrijk, maar een belangrijk medisch vraagstuk genoemd. En de passage "situaties waarin abortus legaal is", is gewijzigd in "situaties waarin abortus niet tegen de wet is".

GOEDE RICHTING

De vice-voorzitter van de Agendacommissie, de Nederlander N. Biegman, hoopt dat deze tekst voor het Vaticaan acceptabel is. "Alles wat er gewijzigd kon worden, is gewijzigd." Een anonieme Vaticaanse gedelegeerde noemde het voorstel een stap in de goede richting, maar sloot niet uit dat het Vaticaan de tekst toch nog zou verwerpen.

Het Vaticaan heeft bereikt wat het wilde. Al vier dagen lang wordt er wereldwijd gesproken over de ethische waarden die de Rooms-katholieke kerk voorstaat.

Fatale vergissing: helicopters neergehaald

Officieren Amerikaanse luchtmacht moeten voor de rechtbank komen

WASHINGTON - Zes officieren van de Amerikaanse luchtmacht zijn in staat van beschuldiging gesteld wegens het neerschieten van twee Amerikaanse helikopters boven Irak. Het Amerikaanse ministerie van Defensie maakte donderdag bekend dat de zes mogelijk voor een militaire rechtbank moeten verschijnen op beschuldiging van misdadig gedrag.

Een piloot van een F-15 is in staat van beschuldiging gesteld op verdenking van doodslag door onachtzaamheid en het verwaarlozen van zijn taken. De vijf personeelsleden van een radarvliegtuig zijn alleen aangeklaagd op verdenking van nalatigheid bij het uitoefenen van hun taken. De vergissing in het luchtruim boven Irak leidde in april tot de dood van 26 mensen aan boord van de twee helikopters.

Een woordvoerder zei dat de luchtmacht na verder onderzoek zal bepalen of de zes officieren voor een militaire rechtbank moeten verschijnen. Indien die de piloot van de F-15 schuldig acht aan alle aanklachten, hangt de luitenant-kolonel ontslag boven het hoofd, alsmede 26 jaar gevangenisstraf.

Thailand stuurt Monstamleden terug naar Muyanmar

BANGKOK - Meer dan tweeduizend van de zesduizend leden van de Monstam uit Maynmar (Birma) die naar buurland Thailand waren gevlucht zijn inmiddels teruggekeerd. Zij zagen zich daartoe genoodzaakt omdat de Thaise autoriteiten hen bij de grens tegenhielden.

De Mon's zijn nu op weg naar het kamp Halockhani in Myanmar. De Thaise autoriteiten stonden niet toe dat de vluchtelingen door een internationale organisatie werden begeleid. De VN wilden toezien op de behandeling van de vluchtelingen door het leger van Myanmar. De Mon-leden vluchtten op 21 juli naar Thailand uit angst voor represailles van het Myanmarese leger.

Khartum zet opleggen Islam-wetgeving door:

Vredesinitiatief voor Sudan mislukt

NAIROBI - De gesprekken die een einde hadden moeten maken aan de ruim elf jaar durende burgeroorlog in Sudan zijn mislukt. Het militaire islamitische regime in Khartum heeft geweigerd zijn standpunten te herzien over de *sharia* en het zelfbeschikkingsrecht voor de overwegend uit zwarten bestaande bevolking in het zuiden.

Dit hebben functionarissen, die het onderhandelingsproces in de Kenyase hoofdstad Nairobi volgden, donderdag meegedeeld. Met het stoppen van de onderhandelingen is een einde gekomen aan een regionaal vredesinitiatief dat vorig jaar door de Intergouvernementele instantie voor droogte en ontwikkeling, de IGADD, is genomen. "Het is uiterst triest want het initiatief van de Igadd werd gezien als een van de hoopvolste in jaren. Wat blijft er nu nog over?" aldus een medewerker van de Verenigde Naties (VN).

Sinds het Sudanese Volksbevrijdingsleger SPLA in 1983 de strijd begon tegen het noorden, zijn honderdduizenden mensen omgekomen door de honger of het directe oorlogsgeweld. Ook kwam een enorme vluchtelingenstroom op gang. Het SPLA is inmiddels in elkaar beconcurrerende vleugels uiteengevallen.

Het falen van het vredesproces kan van invloed zijn op de kansen van Khartum om weer enigszins in de gratie te raken bij het westen. Sudan leek vorige maand op weg te zijn zich te rehabiliteren door de beruchte terrorist Carlos uit te leveren aan de Franse autoriteiten.

GESHOCKEERD

Functionarissen zeiden donderdag echter dat het Sudanese regime de Verenigde Staten en andere delegaties had geshockeerd. Khartum bleek niet van plan te zijn enige scheiding aan te brengen tussen religie en staat. Het stelde slechts dat niet-moslims zijn uitgezonderd van de naleving van de *shari'a.* "en over zelfbeschikkingsrecht wilden ze niet eens praten", aldus een functionaris.

Daarmee negeerde de Sudanese regeringsvertegenwoordiging in Nairobi de eerder gedane toezegging dat in het zuiden een referendum kon worden gehouden. Van de staatshoofden van de Igadd-landen, waaronder Kenya, Uganda, Somalie, Djibouti, Eritrea en Ethiopie, wordt verwacht dat ze de komende weken in Nairobi zullen praten over de vraag of het vredesinitiatief nog een vervolg kan krijgen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

* * * * * * * * *

AIDSLIJN
Vragen? Bel dan op maandag en dinsdag van 19.00-20.00 uur tel.: 7055.

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * *

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel.: 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmel 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * *

Feest bij Club Bonaireano

■KRALENDIJK — Club Boneriano vierde, zoals in vorige jaren, de Bonairedag in aanwezigheid van vele Bonaireanen, die op Curaçao wonen. Onder de genodigden bevonden zich onder andere gouverneur Jaime Saleh, minister-president Miguel Pourier, mevr. minister Edith Strauss-Marsera, staatssecretaris Nora Sneek-Gibbs en vele andere dignitarissen. Het parlementslid Jopie Abraham was eveneens aanwezig en richtte zich in een korte toespraak tot de aanwezigen uit Curaçao en nodigde hen uit om naar Bonaire terug te keren en zich mede in te zetten voor de opbnouw van Bonaire. Tijdens de bijeenkomst trad de folkloristische groep Kibrahacha op en de foto's geven een beeld van het grote aantal aanwezigen bij deze speciale viering.

Gezaghebber bij viering Bonairedag:

"Bonaire behoort symbool te zijn voor vrede en rust"

KRALENDIJK — Frits Goedgedrag, gezaghebber van Bonaire, zei in zijn toespraak ter gelegenheid van de viering van 'Bonairedag' dat de viering van deze dag een speciale gebeurtenis aan het worden is voor de gemeenschap. "Alhoewel het reeds meer dan 500 jaar geleden is dat Bonaire werd ontdekt, is het toch nog kort geleden dat de viering van de Bonairedag plaatsvindt. Men zegt dat men zichzelf niet op de borst moet slaan, maar ik durf toch te beweren dat deze officiële viering steeds meer in aanzien komt te staan en indrukwekkender wordt dank zij hen, die hun tijd en energie beschikbaar stellen om het belang en de betekenis van deze dag boven alles te doen uitsteken. Vandaag wordt onze viering op grootse wijze gedeeld met vele bezoekers en wij voelen ons bijzonder geëerd met de aanwezigheid van een groot aantal prominente bestuurders uit Aruba en de Antillen, die aan onze dag veel luister bijzetten en wij brengen hen dan ook van harte veel dank voor hun belangstelling, waarmee wij ons echt blij voelen", aldus gezaghebber Goedgedrag.

"Het is vanzelfsprekend dat op een dag als deze onze gedachten thuis verwijlen en bij alles wat zich op ons eiland afspeelt. Er zijn aangelegenheden die onze aandacht opeisen en wij hebben allen onze beslommeringen, die wij niet kunnen laten liggen. Dit belet ons niet om onze aandacht te vestigen op hetgeen om ons heen geschiedt, zoals wat er gaande is in Cuba en Haïti, waar volkeren vechten voor hun vrijheid en hun mensenrechten."

"Misschien is onze bijdrage aan deze volkeren in crisis zeer gering; toch worden wij aangegrepen door hun problemen en hun lijden en doet ons onze eigen verantwoordelijkheid onder ogen zien, want het gaat ons goed. Onze taak, onze plichtsbetrachting en onze aandacht voor al hetgeen dat verband houdt met ons welzijn en ons overleven eindigen niet aan het einde van deze dag. Onze zending in deze, hetzij individueel of collectief, eist dynamiek en bestendiging."

"De Bonairedag is een feest voor de grote familie Bonaireanen. Iedereen, die hier geboren is, woont en werkt, allen die met een Bonaireaan zijn gehuwd, hetzij hier op Bonaire zelf of daarbuiten, allen die met ons sympathiseren, hun gevoelens en hun verbondenheid met elkaar houdt hen samen", aldus de gezaghebber.

"Dit zijn edele eigenschappen, die we bezitten, die we moeten behouden, verzorgen en verder ontwikkelen. Bonaire behoort het symbool en synoniem te zijn voor vrede en rust. Het is niet eerlijk wanneer het Bonaireaanse volk dat zoveel positieve kwaliteiten bezit, waarom zij geroemd wordt, niet kan rekenen op een sociale en burgerlijke toezegging van vrede en rust, die voortkomt uit respect, waardering en begrip voor elkaar. Indien negatieve invloeden door middel van geweld of criminaliteit ons bedreigen, dan moeten wij deze zelf een halt toeroepen door de sterke wil, verankerd in een degelijke opvoeding en algemene ontwikkeling, zowel fysiek als psychisch en spiritueel. Zonder deze krachten kunnen wij niet spreken van morele weerstand, noch wilskracht, noch over de identiteit, waar wij allen zo trots op zijn. Met eerlijkheid, de goede wil en een goede trouw brengen we wapens in tegen welk kwaad dan ook, dat ons bedreigt. Want, zo zegt gezaghebber Frits Goedgedrag verder, onze onderlinge banden zijn veel sterker en solider dan onze incidentele onenigheden. Ik wil, zo zegt Frits Goedgedrag, de woorden aanhalen van George Washington, de eerste president van de Verenigde Staten, die zei: "Wij moeten de goede trouw en de rechtvaardigheid ten aanzien van elkaar voor ogen houden. Breng vrede en harmonie onder elkaar steeds verder tot ontwikkeling. De religie en de moraliteit moeten hen leidinggevend zijn voor dit gedrag. Wij kunnen een grote natie vormen, wanneer wij de mensheid grootmoedigheid en een edel voorbeeld geven van mensen, die geleid worden door rechtvaardigheid en welwillendheid van hogere orde."

REFERENDUM

"Nu wij aan de vooravond staan om onze mening te geven over onze toekomstige staatkundige structuur middels een referendum, laten we dan diep nadenken wat ons te doen staat, opdat dit tot welzijn en vooruitgang zal leiden van ons en onze toekomstige generaties. Dit gaat ieder van ons aan en daarom dient een ieder zich uit te spreken om onze toekomst vast te stellen. Want duidelijkheid in structuur van ons bestuur, duidelijkheid in onze planificatie, duidelijkheid in de filosofie van onze ontwikkeling, zijn fundamentele elementen van een gezonde ontwikkeling en een gelukkig bestaan."

"Indien wij afhankelijk zijn van het toerisme, dan zijn dit wezenlijke bestanddelen van het toeristische produkt. De economische groei van ons eiland heeft vele Bonaireanen er toe doen besluiten om naar hun eiland terug te keren, maar daarmee komen ook heel veel mensen van andere nationaliteiten, die hier komen investeren en anderen om hier te werken en zo te bouwen aan de dag van morgen."

"De moderne technologie van televisie, telecommunicatie en automatisering hebben onze gehele systeem van leven en werken gemoderniseerd. Deze situatie en omstandigheden zoals weergegeven eist van ons veel meer begrip voor elkaar. Vijandschap en gebrek aan beleefdheid doen afbreuk aan deze groei en vooruitgang en dit gedrag is niet in overeenstemming met de naam en faam, die de Bonaireaan draagt. Vooruitgang betekent voor ons, aldus Frits Goedgedrag, vooral een groei naar meer menszijn. Indien wij aan deze boodschap gestalte geven, dan kan de vooruitgang op Bonaire aanzienlijk toenemen en de vrede en harmonie zullen de toekomstperspectieven alleen maar versterken", aldus de gezaghebber van Bonaire Frits Goedgedrag.

Gouverneur vergadert met BC Bonaire



■ KRALENDIJKk — Tijdens het bezoek van de gouverneur van de Nederlandse Antillen Jaime Saleh aan Bonaire in verband met de viering van Bonairedag, woonde hij een vergadering bij met het Bestuurscollege in de huidige samenstelling. Gedeputeerde Arthur Domacassé was in verband met ziekte niet aanwezig. Op de foto vlnr: gezaghebber Frits Goedgedrag, de wnd directeur van het kabinet van de gouverneur van de Nederlandse Antillen A. Hoeneveld, gouverneur Jaime Saleh, de wnd secretaris Humphrey Wout en de gedeputeerden Norwin Willem en Robby Beukenboom.

Terugtrekking van Golanhoogte moet snel gebeuren:

Syrië wil niet horen van Israëls fasenplan

DEN HAAG/JERUZALEM - Syrië voelt niets voor het Israëlische voorstel voor een gefaseerde terugtrekking van Israëlische troepen van de Golanhoogvlakte. Dat zei de Syrische minister van Buitenlandse zaken, Farouq al-Shara'a, donderdag tijdens een bezoek aan Den Haag waar hij onder meer sprak met minister Van Mierlo van Buitenlandse zaken en premier Kok.

De Israëlische premier Rabin legde zijn kabinet donderdag een plan voor dat voorziet in een beperkte terugtrekking in drie jaar van de Golanhoogvlakte. In die tijd zou Jeruzalem de vooruitzichten op vrede met Syrië kunnen testen. "Vanuit een realistisch en logistiek standpunt heeft Israël geen jaren nodig om zich uit een klein gebied als de hoogvlakte terug te trekken", zo reageerde Al-Shara'a. "Uit de veel grotere Sinai-woestijn wist Israël zich binnen een periode van twee jaar terug te trekken. Wat Syrië betreft moet Israël de Golan binnen een maand ontruimen."

De minister somde nog eens de Syrische voorwaarden op voor vrede met Israël. Als eerste is dat de volledige terugtrekking van Israël uit de Golan-hoogvlakte die de Israëliers in 1967 op Syrië veroverden. Een tweede belangrijke voorwaarde is de terugtrekking van Israël uit zuid-Libanon. Pas dan is er volgens Farouq al-Shara'a een mogelijkheid om een allesomvattende vrede in de regio te bereiken. "Syrië is klaar voor een allesomvattende vrede in ruil voor een volledige terugtrekking", zo zei hij.

Israel wil pas na de eerste fase van drie jaar discussiëren over een substantiële terugtrekking van de Golan. "In de eerste fase zal sprake zijn van een zeer geringe terugtocht. Als het mogelijk is laten we de nederzettingen ongemoeid", aldus Rabin.

Al-Shara'a noemde zijn gesprek met Van Mierlo "open en positief". De besprekingen tijdens het eerste bezoek van een Syrische minister aan Nederland gingen over de Nederlands-Syrische betrekkingen en de stand van zaken in het vredesproces in het Midden-Oosten.

Sprekers op Bonairedag onderstrepen eenheid

KRALENDIJK — Tijdens de plechtige viering van Bonairedag op dinsdag 6 september, legden zowel predikant Hyronimo Mercera als gedeputeerde van Culturele Zaken, Norwin Willem, de gezaghebber van het eilandgebied Bonaire, Frits Goedgedrag en de gouverneur van de Nederlandse Antillen, Jaime Saleh, de nadruk op het bewaren van de eenheid in verscheidenheid.

Dominee Mercera ging in zijn preek uit van het Boek Exodus, hoofdstuk 2, 3 en 4 waar het volk tot decadentie verviel als gevolg van een materialistische instelling en na het bereiken van het dieptepunt de oproep weerklonk tot bezinning en inkeer en betere maatschappij te bouwen. Een indrukwekkende boodschap voor alle aanwezigen en hij mocht daarvoor dan ook een dankbaar applaus in ontvangst nemen van de toehoorders.

Gedeputeerde Norwin Willem ging terug naar vier jaar geleden toen hem door het "Orakel van Delphi" (Frans Booi) een kwatrijn werd aangeboden, waarbij hem werd gezegd, dat de inhoud daarvan in de loop der tijden duidelijk zou worden. Ook hij gaf aan dat de bewoners van Bonaire door de geschiedenis en niet door eigen keuze bij elkaar gekomen zijn en dat het onze zaak is om in eensgezindheid en harmonie samen inhoud te geven aan ons menszijn, zodat iedereen, die op Bonaire leeft, werkt en woont, kan delen in de positieve vruchten van het goede dat de mens kan produceren.

De speech van gezaghebber Frits Goedgedrag wordt in deze editie in extenso weergegeven, maar ook hij legde de nadruk op eenheid. "Een vreugdevolle Bonairedag in vrede, rust en eenheid."

Tenslotte sprak de gouverneur van de Nederlandse Antillen Jaime Saleh recht uit het hart over de belangen, die op het spel staan en verwees naar het referendum, dat op 21 oktober zal plaatsvinden. Hij had groot vertrouwen in de goede afloop en dat de eenheid behouden zal blijven, aangezien deze eenheid het fundament betekent voor het welzijn van alle ingezetenen van de Nederlandse Antillen en in het bijzonder van Bonaire.

Twintig bedrijven hebben de **Nimpatum**, organisatie van Nederlandse importeurs van machines en dergelijke voor de particuliere tuin, opgericht. Zij sluit zich aan bij Vimpoltu, de branche-organisatie voor importeurs en distributeurs van land- en tuinbouwmachines.

Kigali spreekt over opkomend banditisme:

VN voorzien guerrilla verslagen-Hutu-bewind

KIGALI - De afgezant van de Verenigde Naties (VN) in Ruanda, Shahargar Khan, heeft donderdag gewaarschuwd dat de verdreven Hutu-regering zich voorbereidt op een guerrilla-oorlog. Hutu-strijders dringen al geregeld de voormalige veiligheidszone binnen, plegen "sabotage" en vermoorden of mishandelen burgers, zei hij.

Khan zei dat VN-militairen manschappen in militaire uniformen met geweren en voorraden hebben gezien die de grens van Burundi en Zaire met Ruanda overstaken. "Het is geen invasie of zoiets", zei hij, maar de troepenbewegingen lijken de "klassieke voorbereidingen voor guerrilla-oorlogvoering". Khan heeft zijn bezorgdheid in een rapport overgebracht aan het VN-hoofdkwartier in New York.

De VN zijn "bezorgd" over de "intimidatie" die militieleden en soldaten van het voormalige Hutu-leger begaan jegens de vluchtelingen in de kampen. De manschappen zeggen zich te willen "hergroeperen" teneinde een tegenoffensief te beginnen. Dit hebben ze al aangekondigd sinds zij werden verslagen door het Ruandese Patriottische front (RPF), de opstandelingenbeweging van de Tutsi-minderheid, die nu aan de macht is in de hoofdstad Kigali.

De nieuwe Ruandese minister van Binnenlandse zaken, lid van het RPF, zei door de VN te zijn ingelicht over het toenemend aantal schietpartijen in de voormalige Franse veiligheidszone in het zuidwesten van Ruanda. "Het gaat niet om georganiseerde milities, maar eerder om banditisme", zei hij. "Dit bewijst dat er wapens zijn en hoe noodzakelijk het is dat wij daar zijn."

De Ruandese regering wil binnen twee weken drie RPF-bataljons, bijna tweeduizend manschappen, naar deze zone sturen, die nu wordt beheerd door de VN-troepen. De troepen van het verslagen Hutu-bewind, dat verantwoordelijk wordt gesteld voor de dood van meer dan een miljoen Ruandezen sinds april, beschikken nog over zware wapens, artillerie, helikopters en veel munitie.

Hoop in Ulster op afloop oorlog afgenomen

Protestantse extremistengroepen volgen IRA niet

BELFAST - De hoop op een spoedige, totale vrede in Noord-Ierland is donderdag afgenomen nadat protestantse extremistische groepen hadden meegedeeld niet het voorbeeld van de IRA te volgen en een staakt-het-vuren in acht te gaan nemen.

Ze eisen opheldering over een reeks zaken maar gaven niet de verzekering dat ze zich bij het bestand zouden aansluiten. "Wij moeten nog de goede trouw vaststellen van de blijvende aard van het IRA-bestand", zei het gezamenlijke Loyalistische militaire bevel (CLMC) in een verklaring. In het CMLC zitten de drie actieve loyalistische milities, waaronder de extremistische Ulster voluntary force en de Ulster freedom fighters. Deze terreurgroepen zijn de laatste jaren net zo moorddadig geworden als de IRA en plegen willekeurige aanslagen.

Zo vermoordden ze direct na het ingaan van het IRA-bestand een katholieke man in Belfast en lieten ze een autobom ontploffen bij het kantoor van Sinn Fein, de politieke vleugel van de IRA. Bij hun uiterst gewelddadige aanslagen zijn sinds 1992 112 doden gevallen. Dat zijn meer slachtoffers dan de 88 die de republikeinse terreurgroep IRA maakte. De bezorgdheid bestaat dat de loyalisten over grote hoeveelheden explosieven beschikken en mogelijk spectaculaire aanslagen voorbereiden.

■ KRALENDIJK — Humphrey Servantes Wout legde deze week in handen van gezaghebber Frits Goedgedrga de eed af als tweede waarnemend-secretaris van het eilandgebied Bonaire. Hierbij waren aanwezig de gouverneur van de Nederlandse Antillen Jaime Saleh en de gedeputeerden Norwin Willem en Robby Beukenboom, terwijl het 'procesverbaal' werd gelezen door de waarnemend-directeur van het kabinet van de gouverneur A. Hoeneveld. Reeds de komende twee weken zal de tweede waarnemend secretaris in functie zijn vanwege de vakantie van de huidige eilandssecretaris A. Muller. Op de foto: het moment van de aflegging van de eed.

Humphrey Wout als secretaris beëdigd



UPB organiseert wielerrace bij viering 25-jarig bestaan

KRALENDIJK — In het kadear van het 25-jarig bestaan van de Union Patriotico Boneriano wordt er door de activiteitencommissie van deze partij een wielerwedstrijd georganiseerd op zondag 11 september waarvoor iedere Bonaireaan, die in conditie wil komen of blijven, wordt uigenodigd. Er wordt gestart om acht uur 's morgens vanuit de Kas Patriotiko.

Zij die niet over een rijwiel beschikken, kunnen er een 'lenen', speciaal voor deze wedstrijd. Wie het eerste komt, het eerste maalt, want er zijn maar twintig fietsen beschikbaar. Aanvankelijk zou de deelname drie gulden per persoon bedragen, maar er is een sponsor gevonden, zodat de inschrijving gratis is. Na afloop van deze wielerronde krijgt iedere deelnemer(ster) een frisdrank en een broodje aangeboden.

De route is niet zo lang vertrek Kas Patriotiko naar Sabana richting Kaya J.C. van de Ree, Kaya Nikiboko zuid, Kaya Industria naar Tera Corá, Kaya mgr. Niewindt, rotonde La Portuguesa, Kaya Nikiboko Meimei, betonnen weg ten noorden huis Papa Statia naar Amboina, door Amboina weer op Kaya Nikiboko noord, Kaya Aguila, Kaya Papa Cornes, Kaya Vicente Gomez, Kaya J.G. Hernandez, Kaya Korona, richting Mentor, Kaya Amsterdam, Kaya J.A. Abraham boulevard, Kaya L.D. Gerharts, Kaya Sabana terug naar vertrekpunt Kaya Patriotiko. Duur van de tocht ongeveer twee uur.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

VOLKSWAGEN Amazone 1988, standard, airco, aluminium reem. Tel.:685790.

WEGENS Omstandigheden: droger merk White Westinghouse, nog nooit gebruikt, camera Nikon F 401X 4mnd. oud ind lens. Voor inl. Tel.:696646.

INBOEDEL te koop. Tel.:682903.

DIVERSE huishoudartikelen o.a.: microwave, toaster-oven, duikset, cd-speler; food-processor, handdoeken en nog veel meer. Bel voor info: 677442 of 627677.

KOELVRIES Comb merk: Ignis z.g.a.n. prijs f.650,-. Tel.:697597.

EETKAMERSET vierkante tafel met 4 stoelen rieten zitvlak f.350,-; zitkamerset: donkerhout met gebloemde kussens f.1.600,- weinig gebruikt, net nieuw; komplete badkamerset f.650,-. Inl. Tel.:617450.

TOYOTA Corona bw.1992, i.z.g.s. km-stand:46000, prijs f.20.000,-. Tel.:322561/ 672236.

T.V. Philips 50cm f.175,-; hanglamp oliemodel f.50,-; diverse trafo's, plafondfans, snorkel f.25,-; zwemvliezen maat 36 f.25,-. Tel.:617266.

2e HANDS schoonheidsspecialist-apparatuur. Monteursweg 23, zondag van 10.00 t/m 17.00 uur.

UNIQUE antique Chinese living room set (one 3 seater sofa, 2 chairs, 2 side tables and 1 coffee table - all tables with marble tops); 1 chest of drawers (solid mahogany); 1 antique writing table (teak); 1 antique chinese coffee table; 1 mahogany folding bridge table; 1 antique side table with marble top; 1 antique cupboard w/glass doors; 2 mahogany bookcases; 5 thonet chairs; Philips food processor; Braun coffemaker (max; 12 cups); German dinner plates (white); set of knives w/ wooden holder. For serious buyers only please call 378401.

BOOT '4WINDS' 19 voet. Uitgerust met trailer. Geïnteresseerden kunnen bellen via tel. 372758 tussen 3.00 - 9.00 pm.

TOYOTA Tercel 91 SD/ airco f.13.500,-. Tel.:375476.

BUREAUTJE rolltop, campingbedjes, kinderstoel, box, babyphone, flessenverwarmers, badminthonrackets. Tel.:378828.

SUPERSNELLE waverunner Yamaha PRO-VXR met trailer z.g.a.n. Tel.:371155.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

WAAKSE hond van ± 6 mnd tot 1 jr. oud inl. Tel.:617450.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

SIDE BY SIDE ijskast 26 ft.3 2jr. oud f.1.900,-; baby ledikant - wit + matras f.150,-; fitnessbank f.175,-; bed-bank 2 pers. met lades f.375,-; kleerkast wit 2 drs f.250,-; antieke boekenkast 3 drs. glas in lood f.850,-. Tel.nr.:73938.

2 LUIDSPREEKERS boxen merk Jamo 90Watt kleur wit z.g.a.n. f.150,-. Tel.:21177.

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 9 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.275	1.295	1.315
PND STERLING	2.675	2.730	2.790
NED GLD (per Nf. 100)	101.11	101.83	102.63
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	135.89	136.61	137.41
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	32.00	33.10	33.80
DUITSE MARK (per Dm. 100)	113.48	114.20	115.00
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	178.42	179.28	180.08
ECU (per Ecu 100)	-.-	218.01	218.81

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 augustus-15 september
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.10% Eff. rendement 2.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.03% Eff. rendement 7.5 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.17% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.83% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.59% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.15% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.75% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.10% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.45% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.57% Eff. rendement 7.20 % Eiland

DSM absolute uitblinker

AMSTERDAM — Op een rustige Amsterdamse effectenbeurs was DSM vanochtend opnieuw de absolute uitblinker. De koers van het chemiefonds sprong Nf 2,70 vooruit op Nf 148,70. Dat is de hoogste koers dit jaar. Gisteren steeg DSM al Nf 2,90. Vooral Angelsaksische beleggers reageerden daarmee op het nieuws, dat de onderneming samen met het Amerikaanse olieconcern omvangrijke investeringen overweegt in een fabriek voor de produktie van polypropyleen.

De koersen op het Damrak waren door de markt genomen een tikkeltje hoger. Beleggers lieten zich inspireren door de beurs van Wall Street, waar de Dow Jones-index 22 punten opveerde op 3908,46. Ook de fractioneel hogere dollarkoers — Nf 1,7470 versus Nf 1,7430 bij het slot gistermiddag — stimuleerde de handel. De Amsterdam EOE-index steeg rond het middaguur bijna twee punten op 417,79. Handelaren spraken van een 'rustige, doch vriendelijke markt'. De afwachtende houding werd toegeschreven aan de publikatie van de Amerikaanse inflatiecijfers (producenten-prijsindex) later op de dag.

Bedrijfsnieuws was er van Nijverdal-Ten Cate. De koers van het kunststoffen- en textielconcern trok Nf 1,30 aan op Nf 89 in reactie op een verdubbeling van de halfjaarwinst tot Nf 14,3 miljoen. Voor de tweede helft van het jaar verwacht Nijverdal-Ten Cate voortzetting van de winstgroei. Handelaren noemden de cijfers 'enigszins vertekend, maar per definitie niet verkeerd'.

Pessimistisch toonden beleggers zich over Heineken, dat 's middags als één van de laatste hoofdfondsen halfjaarcijfers publiceert. Vooruitlopend op de resultaten duikelde het drankenfonds vijf dubbeltjes omlaag op Nf 237. Daarbij moet wel worden aangetekend dat de koers van Heineken de afgelopen weken al aanzienlijk is opgelopen. Analisten voorspellen een resultaat van iets minder dan Nf 250 miljoen tegen Nf 220,1 miljoen in de overeenkomstige periode vorig jaar.

Bij de internationals richtte de aandacht zich op Unilever, die twee gulden toevoegde op Nf 205. Philips verbeterde zich vijftig cent op Nf 58,70. Akzo Nobel deed het Nf 1,20 beter op Nf 218,30 en Koninklijke Olie zeventig cent op Nf 198,30.

Elders in de markt werd KBB gevraagd naar aanleiding van een krantebericht als zou Vendex samenwerking met dit bedrijf overwegen. De koers van KBB liep Nf 1,70 op tot Nf 106,10. De koersen op de obligatiemarkt bleven gemiddeld onveranderd.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	8 Sept.	FRANKFURT	PREV	8 Sept.	AMSTERDAM	PREV	8 Sept.
DOW JONES	3886	3908	DAX INDEX	2163	2172	EOE	415.17	416.84
AM.EXP	29.88	30.38	BASF	324.80	326.00	ABN-AMRO	59.80	60.20
ATT	54.50	54.63	COMMERZBK	326.00	328.80	AEGON	98.80	98.80
ALZA CORP	22.75	22.80	DAIMLER B.	828.40	833.00	AHOLD	49.70	49.70
ARCHER	26.50	25.76	DEUTS.BK	716.00	722.80	AKZO	216.00	217.10
BORDEN	12.00	12.13	MAN	427.50	426.00	AMEV	74.70	73.00
CITICORP	43.75	44.88	PREUSSAG	477.00	476.00	DSM	143.10	146.00
COASTAL CO	30.13	30.88	SIEMENS	688.00	678.00	ELSEVIER	167.50	166.10
COCA COLA	46.25	46.13	VW	483.00	487.50	FOKKER	16.40	16.40
CORNING IN	30.25	30.38				GIST BROC.	46.40	46.20
DISNEY	42.25	42.75				HAGEMEYER	139.00	138.50
DUPONT	58.88	59.38				HEINEKEN	238.00	237.80
EAST.KODAK	50.88	51.25				HOOGOVENS	79.30	79.80
EXXON	60.25	60.00	LONDON			ING	78.10	78.80
FORD	29.50	29.50				KLM	49.60	49.60
GEN.ELECT.	49.00	49.13	FT-100 IND	3208	3203	KNP-BT	61.80	61.20
GEN.MOTORS	51.88	51.26				KON.PTT NED.	54.40	54.40
HEINZ	35.75	36.00	ARGYLL	2.90	2.90	NEDLLOYD	63.70	64.20
HOMESTAKE	19.88	19.63	BARCLAYS B	5.95	5.98	NUTRICIA	88.00	88.00
IBM	67.50	67.88	BASS	5.67	5.67	PHILIPS	57.80	58.30
KELLOGG	54.13	54.50	BRITISH ST	3.93	3.98	POLYGRAM	75.50	75.10
MC DONALDS	27.50	27.50	BRITISH TEL	3.87	3.82	ROBECO	119.80	119.80
MEAD	480.00	50.00	CADBURY	4.87	4.72	ROLINCO	119.80	119.80
MERCK	34.00	33.88	CABLE & W.	4.46	4.38	RORENTO	84.80	84.60
MINNES.MNG	54.75	55.38	GRAND MET	4.37	4.26	RODAMCO	82.50	83.00
MOBIL CORP	82,25	81.88	MARKS & SP	4.20	4.17	ROYAL DUTCH	198.20	197.80
PFIZER	67.88	67.38	REDLAND	5.46	5.38	UNILEVER	200.80	203.00
P MORRIS	60.75	61.25	TATE & LYL	4.44	4.41	VMF STORK	47.38	48.80
QUAKER	78.13	80.13				VNU	190.00	192.50
SEARS	47.88	48.63						
UP JOHN	35.88	34.88	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	25.75	26.50	NIKKEI DOW	20023	19917	TSE 300	4331	4364
VALERO	20.25	20.25						
			BRIDGESTON	1660	1670	ALCAN	34.88	35.75
			CANON	1760	1740	BELL	47.00	47.25
GOLD	394.10	394.60	DAI ICHI K	1780	1730	BANK OF NS	28.00	28.38
SILVER	5.56	5.51	DAIWA SEC.	1510	1480	CAN.PAC.	23.63	23.88
CRUDE OIL	17.71	17.63	HITACHI	980	984	IMASCO	38.38	38.63
US$/YEN	99.26	99.60	HONDA MOT	1680	1680	LAIDLAW	11.00	11.13
US$/DMARK	1.55	1.56	JAPAN AIRL	736	728	MOORE	26.50	26.00
GBP/US$	1.54	1.54	NOMURA SEC	2200	2180	NORANDA	26.63	26.75
US$/NLG	1.73	1.74	NIPPON STE	372	367	PLACER DOME	32.63	31.88
ECU/US$	122.60	122.40	MAZDA	576	572	POWER CORP.	20.00	20.13
CAN/US$	1.36	1.37	SONY	6060	5960	ROYAL BANK	28.00	28.50

Einde recessie Japan in zicht

TOKYO — Het einde van de ernstigste naoorlogse recessie in Japan is in zicht. "De Japanse economie is langzaam op weg naar herstel", aldus het vrijdag gepubliceerde maandrapport van het Japanse Economische Planbureau (EPA).

Het is voor het eerst sinds oktober vorig jaar dat het EPA van herstel spreekt. In het vorige rapport hoette het dat de stagnatie langzamerhand werd overwonnen. Het bureau hoedt zich echter voor al te groot optimisme. Volgens een ambtenaar is niet zeker of het dieptepunt van de recessie achter de rug is.

Het EPA heeft zijn lesje geleerd nadat het vorig jaar juli — achteraf voorbarig — de recessie na ruim drie jaar ten grave droeg. Dat moesten de ambtenaren in Tokyo bezuren omdat de economie door de ongewoon koele zomer en een dure yen naderhand verder onderuit zakte. EPA-directeur Komura zei vrijdag dat hij niet van plan is het economisch herstel af te kondigen.

Volgens het jongste EPA-rapport trekken de consumentenbestedingen aan. De omzetcijfers van de warenhuizen en de autohandel getuigen daarvan. Maar het is onduidelijk of deze ontwikkeling, die mede te danken is aan belastingverlagingen en de hoge temperaturen, tijdelijk is of niet.

Een ambtenaar hield een slag om de arm omdat de jaarlijkse bonussen die de werknemers in de zomer krijgen, lager dan vorig jaar kunnen zijn. Daardoor kunnen de consumentenuitgaven wel eens worden gedrukt.

Anderzijds valt het nadelige effect van de dure yen naar zijn zeggen mee. Verdere positieve ontwikkelingen zijn te zien bij de industriële produktie, de investeringen en het vertrouwen bij het bedrijfsleven.

In Nederland

Rentabiliteit grote bedrijven gedaald

VOORBURG — De rentabiliteit van de grote ondernemingen is vorig jaar gedaald tot 10,4 procent. Dat blijkt uit berekeningen van het Nederlandse Centraal Bureau voor de Statistiek. Volgens het CBS is dat een dieptepunt. De afgelopen tien jaar lag de rentabiliteit niet op zo'n laag niveau.

Eén op de vier ondernemingen zit in de rode cijfers. Hun verlies bedraagt 8 miljard gulden. Het resultaat van de winstgevende ondernemingen becijfert het CBS op 36 miljard gulden. Het gezamenlijke nettoresultaat over 1993 komt daarmee op 28 miljard gulden. Een daling van 1 miljard ten opzichte van 1992.

Aan de afname van de nettowinst ligt een forse daling van de bedrijfsresultaten met 2,7 miljard ten grondslag. Dit lagere resultaat wordt gecompenseerd door een groei van de financiële resultaten met 0,5 miljard en een vermindering van de belastingafdrachten met 0,7 miljard gulden.

Van de totale nettowinst is 17 miljard gulden uitgekeerd aan de aandeelhouders. Het restant van 11 miljard is aan het eigen vermogen toegevoegd. Volgens het CBS stijgt hierdoor de verhouding tussen eigen en totaal vermogen van 36,9 procent in 1992 naar 37,5 procent in 1993. Het onderzoek van het CBS heeft betrekking op ruim 3500 ondernemingen met een balanstotaal van 10 miljoen gulden of meer. Banken en verzekeringsmaatschappijen zijn daarbij buiten beschouwing gebleven.

Lichte winst Wall Street

NEW YORK — De effectenbeurs van New York heeft de donderdag met winst afgesloten. De Dow Jones-index ging met 22,21 punten naar boven tot 3908,46 punten bij een omzet van 296 miljoen aandelen. Woensdag bedroeg die 291 miljoen aandelen.

De handel ving aan met winst, gestimuleerd door de obligaties die hoger waren op grond van de verwachting, dat de Amerikaanse producentenprijzen over augustus goed uitpakken. De winst liep op tot 24 punten toen het conglomeraat Minnesota Mining and Manufacturing (3M) liet weten dat de winst per aandeel de komende drie jaar met gemiddeld 10 procent per jaar stijgt. Dat was goed nieuws voor de beleggers die hadden gedacht dat de meeste bedrijven de piek in de winst al over het tweede kwartaal hadden gehad. De technologiefondsen deden het ook goed.

De dollar zette de koersstijging van woensdag voort. In New York ging de koers omhoog van Nf 1,7395 tot Nf 1,7450. Eerder op de dag waren er voor de dollar positieve geluiden te horen vanuit Duitsland en de VS.

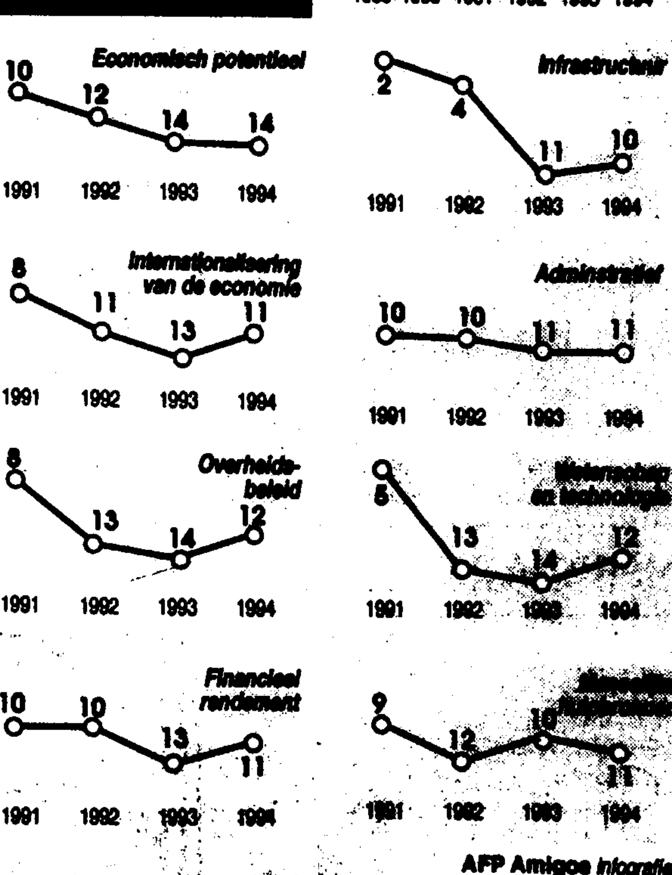
Dollarkoers licht omhoog

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar is vanochtend op de Europese valutamarkten verder omhoog gekropen. In Amsterdam werd om 10.00 uur een koers van Nf 1,7470 genoteerd, vergeleken met een slotkoers van Nf 1,7430 gistermiddag.

Ondanks de koerswinst voor de dollar, dank zij uitlatingen van Centrale Bankfunctionarissen in Washington en Frankfurt, weet de handel eigenlijk niet wat hij aan moet met de munteenheid. Het wachten is nu op de maandelijkse gegevens over Amerikaanse producentenprijzen, die later op de dag worden bekendgemaakt. Als die duiden op hogere inflatie, zal de dollar dat moeten bezuren.

Op de effectenbeurs van Tokyo is de Nikkei-index van de 225 belangrijkste fondsen vandaag verder gedaald, nadat hij gisteren voor het eerst sinds 10 mei onder de grens van 20.000 was gesloten. De Japanse beursbarometer kwam als gevolg van arbitrageverkopen 19,90 punten lager uit op 19.897,88.





AFP Amigoe Infografiek

Duitse economie maakt duidelijke groei door

WIESBADEN — De Duitse economie heeft de recessie van 1993 definitief achter zich gelaten. In het tweede kwartaal van dit jaar was er in het westen van het land een duidelijke groei, terwijl de economie in de vroegere DDR zeer krachtig bleef expanderen. Dit blijkt uit cijfers van het Duitse Bureau voor de Statistiek. Bondskanselier Kohl krijgt daarmee een sterke troef in handen in de campagne voor de Bondsdag-verkiezingen van 16 oktober.

Het Bruto Binnenlands Produkt in het westen van Duitsland groeide in het tweede kwartaal met 1 procent ten opzichte van het eerste kwartaal en was 2,3 procent groter dan in het tweede trimester van 1993. Voor geheel Duitsland bedroeg het groeipercentage ten opzichte van het tweede kwartaal van vorig jaar 2,8. Over de eerste helft van dit jaar was er een groei van 2,8 procent. Het westen kwam uit op 2,2 procent en het oosten op 8,9 procent.

De sterkste impulsen voor de Duitse economie komen van de export en de investeringen in de bouw. De particuliere consumptie is nog steeds een zwak punt. De toeneming daarvan lag met 1,8 procent duidelijk onder het gemiddelde.

Volgens de Duitse minister van Economische Zaken Gunter Rexrodt, zal de groei zich in de tweede helft van dit jaar voortzetten en is het economisch herstel 'vrij van inflatiedruk'. De jongste cijfers van het Bureau voor de Statistiek geven overigens wel aan, dat de inflatie in augustus iets toenam. De prijzen lagen in het westen van Duitsland 3 procent boven het niveau van augustus 1993. In juli was het verschil met dezelfde maand van vorig jaar 2,9 procent, het eerste inflatiecijfer sinds april 1991 onder de 3 procent. De geldontwaarding in de vroegere DDR nam in augustus toe van 3,2 tot 3,4 procent.

Philips bracht opzettelijk slechte lampen op de markt

AMSTERDAM — Philips heeft in de jaren vijftig TL-buizen op de markt gebracht, die zo waren gemaakt dat ze snel kapot gingen. Daardoor moest de consument meer lampen kopen en werd de kas van Philips gespekt.

De technici van Philips konden TL-buizen produceren, die 10.000 uur brandden. De verkoopafdeling was gewend aan gloeilampen, die het 1.500 uur deden en dat eisten ze ook van de TL-lampen. Het onderzoeksteam in het Natlab, het prestigieuze laboratorium van Philips, zwichtte knarsetandend voor 'de arrogantie van de koopman', aldus voormalig Natlab-directeur Casimir.

De levensduur van TL-buizen is afhankelijk van de gebruikte kathode. Natlab construeerde de kathodes zodanig dat ze het voortijdig begaven.

"Toen echter een concurrent met TL-buizen van veel langere levensduur kwam, werd de leiding van het Natlab de mantel uitgeveegd door de concernleiding." De Philips-bazen vonden dat de onderzoekers niet hadden mogen toegeven aan de verkopers. Een inhaalslag leidde ertoe dat Philips de levensduur van de TL-buizen van het Amerikaanse Sylvania alsnog overtrof.

Begemann gaat opnieuw dochterbedrijf verkopen

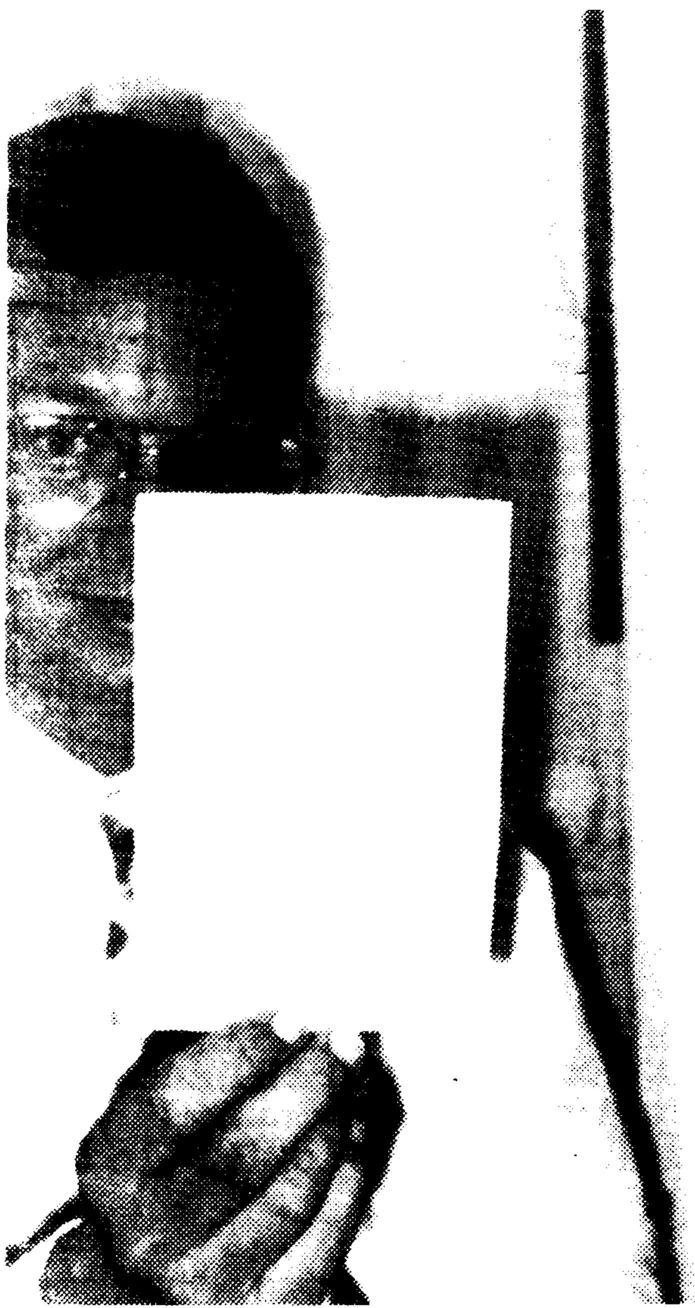
BREDA — Het conglomeraat Begemann is opnieuw bezig met een 'actief desinvesteringsbeleid'. Bestuursvoorzitter Joep van den Nieuwenhuyzen hoopt in het tweede halfjaar meer duidelijkheid te verschaffen over de eventuele verkoop van één van de Begemann-dochters.

Eén van de verkoopkandidaten is de Belgische dochter VCST, producent van versnellingsbakken voor onder meer Nedcar, zo heeft Joep van den Nieuwenhuyzen desgevraagd bevestigd.

Volgens de topman wordt momenteel bekeken welke bedrijven afgestoten zouden kunnen worden. Uitzondering bij het desinvesteringsbeleid is de Railgroep. Van den Nieuwenhuyzen hoopt met de geplande verkoop financieel 'een grote klapper' te maken, waardoor de schuldpositie van het Begemann-concern zelfs 'geneutraliseerd' zou kunnen worden. Het concern bezit ongeveer Nf 300 miljoen aan langlopende schulden.

Met deze 'neutralisatie' hoopt hij een eind te kunnen maken aan alle discussies over de financiële gezondheid van zijn concern. Het concern verkoopt onder druk van de banken al enkele jaren zijn goedlopende bezittingen om de te hoog opgelopen schuldenberg te verminderen. Na het afstoten van onder meer Bredero Price en Smit Transformatoren is de schuld inderdaad verminderd, maar blijft volgens sommigen de positie van Begemann nog steeds precair.

MENSEN



■ *Notaris Max van der Plank was vrijdag 2 september aanwezig bij de trekking van de prijsvraag van ING Fatum, die het verzekeringsbedrijf in het kader van haar 90-jarig bestaan had uitgeschreven. De gelukkige winnaars, de heer en mevrouw Willemse, werd door de directie een luxueuze cruise voor twee personen aangeboden.*

Married

Randy Maurera

Monique Veeris

September 1, 1994.

Daddy is all excited and I'm overfilled with joy 'cause Mommy gave birth to a new baby boy.
My brother was born on the 21st of August 1994.
His name? Just keep on reading to find out more.....

Thibaud Pierre

(Weigth: 3300 gr/length: 50 cm)

Louis, Suzy & Stephane Duin
31, Rue du Gouverneur General Eboue
92130 Issy-les-Moulineaux
France
Tel/Fax: (0033) 1.4648.3413

Pool overleeft 7,3 promille

Een Poolse werkloze is aan de dood ontsnapt na een dagenlange **zuippartij**. De man had *7,3 promille alcohol* in zijn bloed, terwijl 4 tot 5 promille al dodelijk wordt geacht.

De 27-jarige man werd stomdronken binnengebracht bij het gemeentelijke ontnuchteringscentrum van Szczecin in het noordwesten van Polen. Hij had dagenlang de ene fles na de andere soldaat gemaakt. Eerder was de reanimatiedienst van een plaatselijk ziekenhuis er maar net in geslaagd hem weer bij bewustzijn te brengen.

Het record-alcoholgehalte staat op naam van ene Kazimierz M., eveneens uit Szczecin. Hij overleefde vorig jaar een promillage van 7,9.

■ *Deze week kon Miss Curaçao 1994 Maruska Jansen haar belangrijkste prijs in ontvangst nemen. Dit bijzondere cadeau, een Suzuki Swift GS, werd verzorgd door E. Moreno Brandao & Sons en Farhas. Zo te zien was Maruska met de mooie auto bijzonder in haar nopjes.*

ONVERGETELIJK

Dat was de viering van mijn 40-jarig priesterfeest met de enorme persoonlijke belangstelling, de vele bemoedigende woorden, de royale donaties, brieven en telegrammen. Ze persoonlijk beantwoorden zou weken kosten.
Daarom, mede names mijn broer Henk en ook de EMAUS-gemeenschap,

HEEL ERG BEDANKT!

Ik kan weer verder.....

Bernardino van Baars o.p.

Clavell overleden

De Amerikaanse **schrijver** en regisseur James Clavell, die vooral bekend is geworden door zijn roman *Shogun*, is dinsdag op 69-jarige leeftijd in de Zwitserse plaats Vevey aan kanker overleden.

Clavell, die in 1924 in de Australische stad Sydney geboren werd, groeide op in Engeland en werd in 1963 Amerikaans staatsburger. Hij publiceerde vijf bestsellers, waaronder in 1976 Shogun. De roman over de heldendaden van een Britse zeeman in Japan in het begin van de zeventiende eeuw lag aan de basis van een televisieserie met *Richard Chamberlain* in de hoofdrol. Deze serie werd een van de succesrijkste in de geschiedenis.

Krachtig kunstbeen

Een trap met zijn kunstbeen door een ruit heeft **de dader** verraden. Een inwoner uit Tegelen kreeg hooglopende ruzie met een plaatsgenoot. Bij de ruzie trapte de man de ruit van de voordeur van zijn tegenstander in.

De politie zei dat de schop zo krachtig was dat het kunstbeen door de ruit vloog. De vernieler sloeg daarna hinkend op de vlucht.

Met het been in de hand was het daarna een koud kunstje om de dader op te sporen. Op het politiebureau kreeg de man een procesverbaal wegens vernieling. Het *corpus delicti* mocht hij weer meenemen.



■ *Op 31 augustus herdacht Edward Hoek het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad van de overheid. Hij begon als hulpbrievenbesteller en is momenteel werkzaam op de afdeling Expeditie in de rang van brievenbesteller 1ste klasse. Op de foto feliciteert postdirecteur Ronald Scharbaai jubilaris Hoek in het bijzijn van zijn echtgenote, zijn directe chef en stafleden.*

Corrupte raadsleden

Een **rechtbank** in Taiwan heeft 18 gemeenteraadsleden tot *gevangenisstraffen* veroordeeld wegens het geven of aannemen van smeergeld. Zij waren betrokken bij het grootste politieke corruptieschandaal ooit in Taiwan.

De voorzitter van de gemeenteraad van Keelung in noord-Taiwan kreeg deze week een jaar cel. Hij had raadsleden gratis rondreisjes in Taiwan aangeboden in ruil voor hun stem bij de verkiezing voor het voorzitterschap van de raad. De vice-voorzitter moet anderhalf jaar de gevangenis in, 16 raadsleden kregen zeven tot 27 maanden.

De veroordelingen zijn onderdeel van een regeringscampagne om een eind te maken aan het traditionele *stemmen kopen* door politici. Tot dusver zijn 435 mensen aangeklaagd, onder wie 17 raadsvoorzitters en 15 vice-voorzitters. De heersende Nationale Partij won alle 23 voorzitterschappen bij de lokale verkiezingen van 1 maart, die volgens waarnemers werden gekenmerkt door grootschalige corruptie en geweld.

Brutale eis

Een tienjarige Britse jongen die werd **overreden** en daardoor voor altijd mank zal lopen, is door de betrokken automobiliste voor de rechter gedaagd wegens *schade aan haar auto*.

Peter Biggs wordt hiermee de jongste Brit die een proces aan zijn broek krijgt voor het toebrengen van schade. Hij kan een boete krijgen van 600 gulden.

De 21-jarige automobliste Sarah Dowson zei dat de vader van de jongen aanvankelijk instemde met betaling van de schade, maar dat hij later terugkrabbelde. Het slachtoffer Peter: "Ik vind het niet leuk om naar de rechtbank te gaan. Het maakt me bang, ik weet niet waar ze het over hebben".

Russische abortus levensgevaarlijk

In Rusland **stierven** vorig jaar in totaal *170.000 vrouwen* aan de gevolgen van een abortus. Het onafhankelijke Russische tv-station NTV maakte dit cijfer bekend. Eén op de drie vrouwen in Rusland heeft gezondheidsproblemen als gevolg van de chirurgische ingreep bij een abortus of complicaties die daarna ontstaan.

In 1993 werden in de Russische Federatie zeven miljoen abortussen uitgevoerd. Dat is een enorme toename in vergelijking tot het gemiddelde van ruim vier miljoen in de voorafgaande jaren. Volgens de specialisten is het grote aantal abortussen vooral te verklaren uit de angst onder de bevolking om (meer) kinderen te krijgen in een periode van ernstige economische crisis.

Bond-regisseur in harnas gestorven

De Britse filmmaker **Terence Young**, regisseur van de eerste James Bond-films, is woensdag in het zuid-Franse Cannes aan de gevolgen van een hartaanval overleden.

De regisseur was aan de Côte d'Azur een documentaire aan het opnemen toen hij een hartaanval kreeg. Hij overleed enkele uren na zijn opname in het ziekenhuis. Young was 79 jaar oud.

Grote bekendheid kreeg hij met zijn drie James Bond-films *dr No* (1960), *From Russia with love* (1963) en *Thunderball* (1965). Toch had hij weinig sympathie voor de door Sean Connery gespeelde geheim agent 007, die hij *een sadist, een bruut en een vlerk* noemde.

Europese gokranglijst

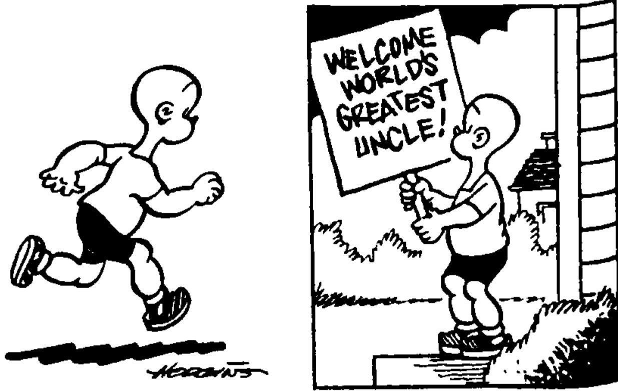
De gemiddelde **Nederlander** geeft jaarlijks 240 gulden uit aan kansspelen. Op de Europese gokranglijst is hij met een negende plaats daarmee een goede middenmoter. De Spanjaard is de *onbetwiste gokkampioen* van Europa met een inzet van ruim 1000 gulden. De peseta's gaan vooral om in de loterijen. Dit blijkt uit een vergelijkend onderzoek naar het gokken door Europeanen van het Nederlands Instituut voor Kansspel Onderzoek (NIKO).

De als gokker bekend staande Brit heeft er jaarlijks 563 gulden voor over en staat op de tweede plaats. De Ier is derde op de Europese ranglijst met 549 gulden. De Fransman spendeert 388 gulden en staat daarmee op de vierde plaats. De Belgen en Duitsers geven ongeveer even veel geld uit aan gokken als de Nederlander.

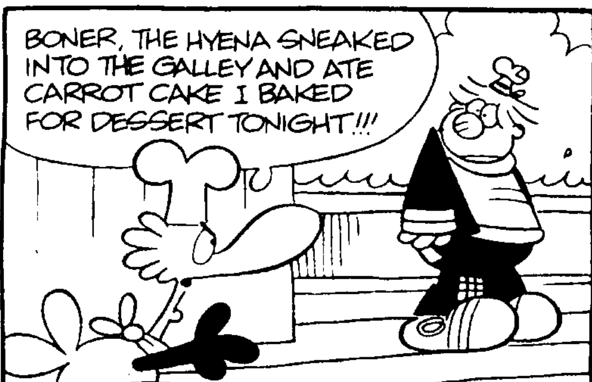
De omzet van de Nederlandse casino's is de laatste jaren gestegen van 338 naar 563 miljoen en de omzet van de staatsloterij van 624 naar 804 miljoen. Dit jaar hopen de officiële Nederlandse gokbazen uit te komen op een omzet van ruim 3,5 miljard gulden.

HENRY ® **By Dick Hodgins**





BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**





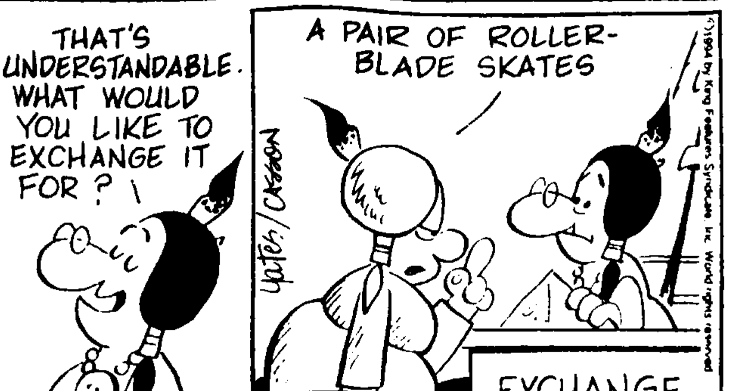
BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**





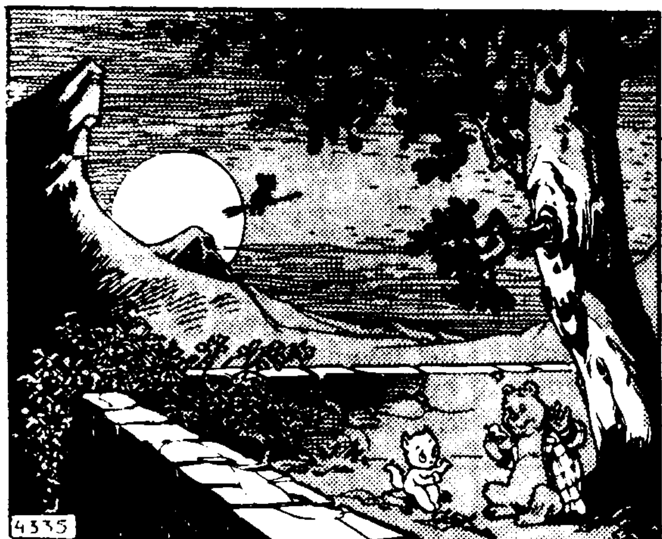
REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**

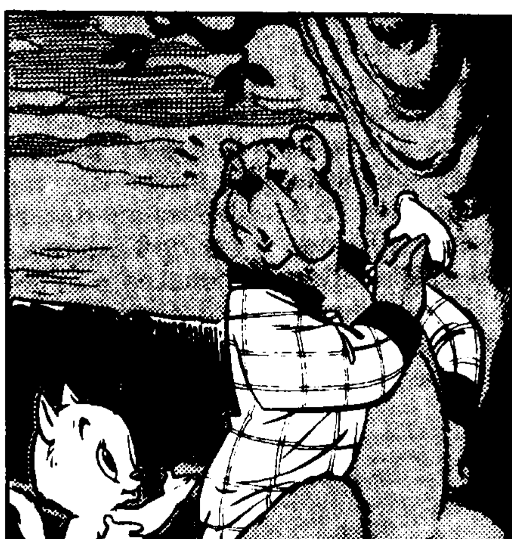


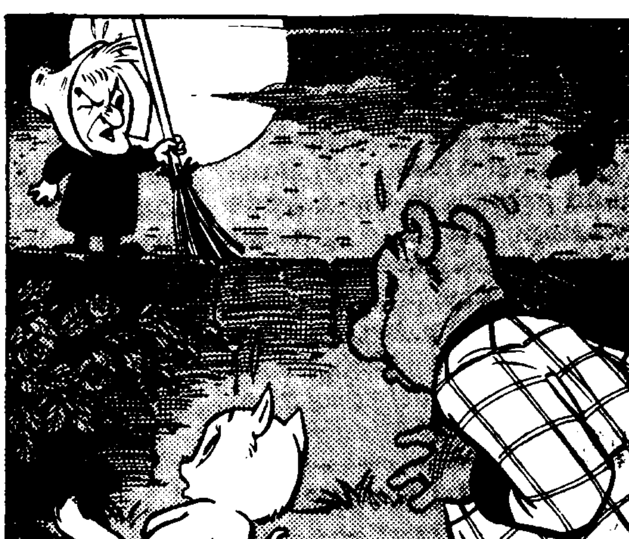


Heer Bommel en het ontstoffen

door Marten Toonder







4335 — **Heer Bommel en Tom Poes klommen omhoog door de kelder heen en geraakten zodoende op de daktuin.**

"Leg hier het eten maar neer", sprak de eerste. "Dit is een goede plaats om onze maaltijd te gebruiken. Weliswaar zijn de noten en vruchten erg rauw, als je me volgen kunt. Maar dat zal anders worden wanneer ik de keuken klaargeschreveld heb. Dan kunnen we koken."

"Keuken?" vroeg Tom Poes.

"Ja zeker", hernam heer Ollie. "Een echte, met een stenen fornuis en een oven en alles. Laat dat maar aan mij over. Nu ben ik bezig met een aardige haard en een gemakkelijke leunstoel; je zult zien hoe gezellig alles wordt."

"Maar op die manier gaat u hier weer een soort Bommelstein maken!" zei Tom Poes.

Heer Bommel liet zijn vrucht zakken en keek pijnlijk getroffen naar zijn jonge vriend. "Nu, en waarom niet?" vroeg hij. "Wat is er tegen op Bommelstein?"

Op dat moment verduisterde een andere vliegende gestalte het maanlicht dat het vreedzame toneeltje bescheen. Het was de oude mevrouw De War, die op haar bezem neerstreek.

"Wat moet dit?" vroeg ze schril. "Wat doen jullie op deze schreveling?"

Heer Bommel keek even verrast op, maar hij herstelde zich snel.

"Goede avond, mevrouw?" sprak hij waardig. "We gebruiken hier een eenvoudige, doch vreedzame maaltijd op het dak van mijn woning. Zo hoort het voor een heer van mijn stand. Hebt u er iets op tegen?"

"Poeh! Woning!" riep het mensje. "Dit is een plek van verkoeking en verstoffing. Dat geeft onheil, meneertje!"

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (3de district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie dienstdoende arts is.

VERENIGING VAN TANDARTSEN

Dienstdoende arts gedurende het weekeinde 10-11 september 1994 van 12.00-13.00 uur: **V. Engelhardt, Sta. Rosaweg 28. Tel.:** 370285. Voor spoedgevallen **tel.:** 371669.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënen)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418; spreekuren zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

10 september 1994 vanaf 08.00 uur tot 12 september 1994 om 07.00 uur:

Dokter Braam, Dokterskamer Bonam. Tel.: 378026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 378725 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

9 september 1994 vanaf 17.00 uur tot 12 september 1994 om 07.00 uur:

Dokter Roose, Spreekkamer: Kas Chikitu. Tel.: 623550/624406; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 683233 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO

9 september 1994 vanaf 17.00 uur tot 12 september 1994 om 07.00 uur:

Dokter Schellens, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 641784 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in** *spoedgevallen* **de eigen arts te bellen en te informeren wie voor hem de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288: spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. **Tel.: 649422.**
Voor de wachtzuster vanaf 9 september om 17.00 uur t/m 16 september om 07.00 uur gelieve **tel.: 681847 of page 310-1179** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de **wachtzuster gelieve tel.:** 648827 of 601760 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda:
Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	129
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 10 september:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolaweg 76.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654300/ fax: 371713) is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

****

AMIGOE
Colofon

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil
18.00 Tempu pa Dios: **Yubla Bendita**
18.05 Contact 1-2-3: **Precious Oysters - Rare Salamanders**
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: **Valentina**
19.05 Musical Special
19.30 Dave's World
20.00 Telenotisia (lokaal, international en sportnieuws
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.10 Show di Job
22.00 Tropical Heat: **The Patsy**
23.00 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
11.00 U.S. Open Tennis
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Diagnosis Murder
21.00 Burke's Law
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 Entertainment Tonight
01.07 Inside Edition
01.37 News
02.12 Movie: *The Great Bank Robbery*
04.12 Headline News
04.30 Headline News
05.00 Headline News
05.30 Headline News

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Family Matters
20.30 Boy-World
21.00 Step by Step
21.30 Mr. Cooper
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline
24.06 Movie
02.00 In Concert
02.30 News
03.00 Movie
05.00 Topper
05.30 America's Black Forum

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG
15.45 Movie: *The Perfect Weapon*
17.45 Movie: They Call Me Mr. Tibbs!
19.30 Movie: Super
21.00 Movie: *Harley Davidson and the Marlboro Man*
22.30 Movie: Perfect Weapon
24.15 Movie: Framed
02.15 Movie: *Torn Curtain*
04.30 Movie: *Paradise Alley*

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Rolonda
16.00 American Journal
16.30 Inside Edition
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 Extra
19.30 American Journal
20.00 Major League Baseball
23.00 News
23.30 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Positive Results
02.35 Friday Night Videos
03.35 Movie: *The Being*
05.30 Home Again

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Jetsons
15.35 New Adventures of Captain Planet
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford
20.05 Movie: *Chapter Two*
22.35 Movie: *Way We Were*
01.05 Movie: *Class of 1984*
03.05 Movie: *Popcorn*
05.05 CHiPs

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG
15.00 Thirtysomething
16.00 Movie: *Money on the Side*
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Designing Women
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Movie: *Do You Know the Muffin Man?*
23.00 Unsolved Mysteries
23.30 Girls Night Out
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 Investigative Reports
22.00 Ancient Mysteries
23.00 Law & Order
24.00 Biography
01.00 Investigative Reports
02.00 Ancient Mysteries
03.00 Law & Order
04.00 Movie: *Tunes of Glory*

Vlot trekt door Havana

■ *HAVANA - In de Cubaanse hoofdstad trok een enorm vlot veel belangstelling. Dit was kennelijk in Havana gebouwd en was onderweg naar de kust om een dezer dagen het ruime sop te kiezen. Nog steeds houdt de uittocht uit Cuba aan. Het overleg over deze problematiek tussen de Verenigde Staten en Cuba werd voor een paar dagen opgeschort op verzoek van Havana, maar zou snel worden hervat.*
(AFP-satellietfoto)

Na veroordeling Grieken in Tirana:

Griekenland voert anti-Albanie-maatregelen op

ATHENE - Griekenland heeft donderdag opnieuw vergeldingsmaatregelen genomen tegen Albanië in reactie op de veroordeling een dag eerder door een Albanese rechtbank van vijf leden van de Griekse minderheid in dat land. Athene wijst nog steeds een dialoog met Tirana, om escalatie te voorkomen, van de hand.

Griekenland wil Albanië diplomatiek isoleren nadat vijf etnische Grieken woensdag in Tirana waren veroordeeld tot gevangenisstraffen tussen zes en acht jaar. De rechtbank achtte hen schuldig aan spionage en illegaal wapenbezit. Bovendien wilden de vijf volgens de rechter andere leden van de Griekse minderheid in het zuiden van Albanië aanzetten tot een opstand. In Griekenland spreekt men van een politiek proces waarmee Albanië tracht de Griekse minderheid te intimideren.

"De maskers zijn gevallen in Tirana. Het is geen democratische regering en er is geen spoor van vooruitgang en democratisering. Albanie zal spoedig de consequenties voelen", verklaarde minister van Buitenlandse zaken Papoulias na het vonnis.

Regeringswoordvoerder Venizelos wees donderdag een dialoog om de meningsverschillen te bespreken van de hand. "Een gesprek veronderstelt politieke goede wil en die is er niet in Albanië. Zolang de ellende van de Griekse minderheid voortduurt, zetten wij geen stappen in deze richting." De Griekse autoriteiten versterkten donderdag verder de troepen aan de grens en de douane verscherpte de personencontrole.

De Griekse politie voerde de jacht op illegaal in Griekenland werkende Albanezen verder op. In de ochtend pakte zij honderd Albanezen op, nadat er woensdag al vijfhonderd bij Kakavia over de grens waren gezet. In Pireus wachten ongeveer tweeduizend Albanezen op hun uitwijzing. Sinds het begin van de crisis op 15 augustus zijn meer dan 25.000 Albanezen de grens overgezet, aldus de Griekse politie.

Noemt zich Professioneel revolutionair:

Carlos ook beschuldigd van aanslag op trein in 1982

PARIJS - Een Franse rechter heeft de terrorist Illitch Ramirez Sanchez, alias Carlos, donderdag in staat van beschuldiging gesteld wegens de aanslag op de trein Parijs-Toulouse in maart 1982. Daarbij vielen vijf doden en veertig gewonden.

Het is de tweede aanklacht tegen Carlos sinds hij vorige maand in Sudan werd opgepakt en aan Frankrijk uitgeleverd. De Parijse onderzoeksrechter Jean-Louis Bruguiere had de terrorist op 16 augustus aangeklaagd wegens een aanslag in de Rue Marbeuf in de Franse hoofdstad, waarbij een dode en 63 gewonden vielen. Donderdag moest Carlos voor de derde maal voor de rechter verschijnen sinds hij gevangen zit.

"Ik ben niet hier, ik besta niet", zo citeerde Carlos' advocaat Jacques Verges zijn cliënt in het hoofdpaleis van justitie. Op de vraag hoe zijn naam luidde, antwoordde de beklaagde slechts: "Professioneel revolutionair". Verges eiste vorige week de vrijlating van zijn cliënt met het argument dat die was ontvoerd, verdoofd, vastgebonden en op een vliegtuig naar Frankrijk gezet, wat in strijd is met het internationaal recht. Frankrijk zegt dat Carlos volgens de wet is uitgewezen door Sudan.

WEGA DI NUMBER
1582
7497
0885

FLAMINGO TV (kanaal 11)

VRIJDAG
16.00 Cartoons
18.30 Reportajes
19.00 Showbizz Today
19.30 On Scene
20.00 Ocurrió Así
21.00 Sevsec
22.00 Sine den bo Kas
23.30 Prime News

De inkomens in de vroegere DDR trekken aan. In 1993 verdienden 1,6 miljoen mensen of 27,6 procent van de beroepsbevolking minder dan 1400 mark per maand, en één op de tien had een salaris onder 1000 mark.

Met grote droefheid geven wij U kennis dat van ons is heengegaan onze dierbare moeder, schoonmoeder, grootmoeder en overgrootmoeder

Helena Françoise Suiters - Bleau
weduwe van Hermanus Albert Suiters

Ter harer nagedachtenis zal op zaterdag 10 september om 19.00 uur een Heilige Mis worden opgedragen in de kerk van St. Maria

Corr. adres
E.Th. Fokké - Suiters
Griekenlandlaan 24
2711 Zoetermeer
Nederland

Namens de familie
E.Th. Fokké-Suiters
A.A. Suiters

Op 7 september j.l. is van ons heen gegaan, Onze lieve vader, vriend, stapmaat en gezelligheids schepper

F.J. Freek Born sr.

Hij zal in Nederland gecremeerd worden, te Utrecht.

Namens F. Born en Familie

Vanuit Nederland hebben wij het bericht ontvangen dat

Freek Born sr.

is overleden.

Vaders, we zullen jou en je vrolijkheid erg missen, maar zeker nooit vergeten.

Slaap zacht.

Freek, Monique en fam. heel veel sterkte toegewenst.

Top Watersports Curaçao N.V. en Landhuis Papaya

Parijs verbiedt betogingen tegen Chinese president

PARIJS - De Franse politie heeft donderdag alle protestbetogingen tegen de komst van de Chinese president Jiang Zemin verboden.

Jiang is donderdagmiddag in Marseille aangekomen vanuit Kiev, waar hij een aantal akkoorden met de Oekraïense leiding sloot. In een decreet verbood de Parijse politie een demonstratie vrijdag in de hoofdstad "omdat die de openbare orde bedreigt en de internationale betrekkingen van de republiek schaadt". De organisatoren kregen mondeling te horen dat het verbod voor heel Frankrijk geldt. Jiang zal behalve Marseille ook Parijs, Toulouse en Bordeaux bezoeken. Het is volgens mensenrechten-activisten "de eerste keer dat een westers land een betoging van Chinese pro-democratie activisten verbiedt".

Israelische soldaat in zuid-Libanon gedood

MARJAYOUN - Bij een mortierbeschieting van een versterkte Israëlische post in zuid-Libanon door Libanese guerrillastrijders is donderdag een Israëli gedood.

Zo is uit Libanese veiligheidskringen vernomen. Een tweede Israëli raakte gewond. Volgens de Libanese zegslieden ging het om een Israëlische post bij Tallousah die werd bestookt met 120 millimeter granaten.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot zondagmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis.
Matige tot vrij krachtige wind uit oostelijke richting (tussen twaalf tot 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
De *tropical wave*, die gisteren het weer op de Benedenwindse eilanden enigszins beïnvloedde, trekt verder weg in westelijke richting en is niet meer van beleng voor ons weer.
Voor de komende 24 uur wordt weinig verandering verwacht in het huidige weerbeeld.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	33	28	sp
Bonaire	half bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.2
Sint Eustatius	licht bewolkt	31	25	0.2
Sint Maarten	licht bewolkt	32	27	0.4
Atlanta	geheel bewolkt	27	20	22.6
Bogotá	geheel bewolkt	--	9	0.0
Caracas	geheel bewolkt	29	21	0.0
Kingston	licht bewolkt	34	26	0.0
Miami	licht bewolkt	32	24	2.3
New York	licht bewolkt	28	18	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	30	24	0.0

Rusland verwacht tegen eind oktober afrondende besprekingen met het Internationale Monetaire Fonds (IMF) te kunnen houden over een krediet van vier miljard dollar, zo heeft vice-premier Alexander Sjochin verklaard. Voor die tijd komt volgens Sjochin tweemaal een IMF-delegatie naar Moskou.